

*Nuevas Dinámicas de Comunicación  
para el Cambio Social en  
San Basilio de Palenque*





**UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE BOLÍVAR**  
**FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS**  
**PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL**

**NUEVAS DINÁMICAS DE COMUNICACIÓN PARA EL CAMBIO  
SOCIAL EN SAN BASILIO DE PALENQUE**



**Informe Final de Trabajo de Grado para optar el título de Comunicadora Social**

**KARINA LUCIA MARTELO CAMACHO**

**Asesor: LUIS RICARDO NAVARRO**

**Cartagena, Colombia 2010**



## **DEDICATORIA**

*Quiero dedicar este trabajo antes que nada, a Dios por darme la fortaleza y sabiduría para desarrollar esta investigación, por ser el dador de la vida. A Anselma Camacho y a Juan R. Martelo, mis papas, que con tanto esfuerzo y cariño me han sacado adelante. A mi Hermi, por su apoyo incondicional y comprensión. A mi familia por su amor y confianza. A Elvi, por creer en mí y por enseñarme tantas cosas.*



***Somos indio y negro, caribe y pacífico, costeño y cachaco, del interior y del exterior. Somos todos iguales, somos todos diferentes pero fundidos en un mismo nombre y lenguaje: Colombia.***

### ***Especiales Agradecimientos***

A mi familia, porque a ellos se debe este trabajo: por todo su amor, por sus sacrificios, esfuerzos e incondicional apoyo. A mis tíos, tías y primos.

A mi abuela, que aunque en la distancia siempre se que está allí.

A mi tiuchis, por no solo ser mí tía sino también, por ser mí segunda mamá, por confiar y creer en mí, por sus buenos consejos.

A Marian de Jesús, por ser ese ángel que ha iluminado la vida de mi familia.

A mis amigos, por su amor y apoyo, por estar a mi lado, por hacerme creer, por darme alegría y fuerza.

Al Sr. Basilio, a Jarold, Mónica, Rosmery, Basilia, José de los Reyes, Pedro, Solmery y Grisbel, por abrirme las puertas de su corazón y permitirme vivir esta experiencia a su lado.

A Luis Ricardo Navarro, por dirigir este trabajo, por sus valiosas sugerencias y enseñanzas.

A Julio Gómez, por invitarme a participar en una de las experiencias más gratas que he tenido en mi carrera.

Al Ministerio de Cultura y a la Dirección de Comunicaciones, por fortalecer nuestra diversidad y nuestro legado cultural.

A Sandra Rozo, por creer en esta iniciativa.

Y a todas las personas que participaron de alguna u otra forma en el desarrollo de este trabajo de grado; a los que siempre estuvieron atentos; a los que disfrutaron de lo sencillo y simple de la vida.



## TABLA DE CONTENIDO

### **PRESENTACIÓN INICIAL, 6**

### **INTRODUCCIÓN, 9**

### **PLANTEAMIENTO, 15**

### **CAPITULO 1: Elementos de Contexto, 17**

- 1.1. *Fortaleciendo lo cultural , 20*
- 1.2. *La relación entre cultura y comunicación, 22*
- 1.3. *La comunicación como estrategia para el cambio social, 24*
- 1.4. *Lo étnico, 26*
- 1.5. *El pueblo de los esclavos y sus nuevas luchas, 27*
  - 1.5.1. *Prácticas y rituales sobre la vida y la muerte, 29*

### **CAPITULO 2: Una aproximación al proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V publica desde el concepto de ciudadanía, 33**

- 2.1. *Un acercamiento al concepto de ciudadanía, 33*
- 2.2. *Los impactos del proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, 38*
  - 2.2.1. *Construyendo Ciudadanía, 38*
  - 2.2.2. *Democratización de la comunicación y la información, 40*
  - 2.2.3. *La Inclusión desde la Comunicación, 41*
  - 2.2.4. *Una agenda pública ciudadana, 42*
- 2.3. *El ejercicio de la ciudadanía a través de la participación, 46*



### **CAPITULO 3: Descripción del proceso de participación de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque en el proyecto, 48**

#### *3.1. Una aproximación a la participación desde el desarrollo del proyecto, 48*

##### *3.1.1. Una nueva dimensión de participación, 50*

##### *3.1.2. Emitiendo mensajes: análisis de un nuevo modelo de comunicación, 53*

#### *3.2. La participación en la Implementación de la Metodología de Evaluación Cualitativa, 57*

##### *3.2.1. Generalidades de la Metodología de Evaluación Cualitativa, 57*

##### *3.2.2. La participación en las evaluaciones de proyectos de comunicación para el cambio social, 60*

### **CAPITULO 4: La comunicación y su rol empoderador, 63**

#### *4.1. Empoderando ciudadanos, 63*

#### *4.2. El empoderamiento en el proyecto para etnias, 66*

### **CAPITULO 5: Guía metodológica: Implementación de la metodología de evaluación cualitativa, 70**

#### *5.1. Generalidades del proyecto de “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública”, 72*

#### *5.2. Implementando la Metodología de Evaluación Cualitativa, 75*

##### *5.2.1. Fases de la metodología de evaluación cualitativa, 76*

#### *5.3. Observaciones sobre la implementación de la metodología de evaluación cualitativa, 112*

### **CONCLUSIONES, 115**

### **REFERENCIAS, 120**

### **ANEXOS, 126**



## PRESENTACIÓN INICIAL

### **Toma 1: Un Zoom In al Lumbalú, El Baile de lo Muertos**

Palenque es un pueblo que se levanta en medio de las estribaciones de las faldas de los Montes de María, fue el lugar perfecto para los esclavos que se cansaron de su situación y decidieron emprender un nuevo camino, lejos del poder avasallador de los españoles. San Basilio de Palenque, después de casi 200 años de haberse liberado del yugo español, sigue librando algunas luchas contra la explotación cultural y la inclusión social.

Por la importancia que representa su patrimonio oral e inmaterial, de acuerdo con la UNESCO, los palenques han sido objeto de un sin número de trabajos y estudios que dan cuenta de sus ritos y tradiciones, que aún permanecen muy a pesar de los afanes de la modernización. Documentales, cortometrajes, reportajes e investigaciones periodísticas han centrado su estudio en el ritual más importante para la comunidad étnica de San Basilio de Palenque, El Lumbalú; el baile de los muertos como ellos lo llaman, y la “fiesta que hacen los palenqueros cuando alguien muere”, según la percepción y opinión que tiene la sociedad sobre el ritual.

Para los palenqueros El Lumbalú es un ritual cargado de mucho dolor, es un canto que sale del alma y es la forma como ellos expresan ese sentimiento de tristeza. No es una fiesta, aunque haya tambor y canto, aunque haya baile, y así lo afirma Basilio Pérez, uno de los oradores e historiadores más importantes de Palenque, “para nosotros la música y el baile es algo que esta en las venas, que rige nuestras vidas y El Lumbalú es un fiel reflejo de eso, despedimos a nuestros muertos con música, con bailes y canticos, este ritual no es alegría, como todo el mundo piensa, es desconsuelo, es dolor”.



## **Toma 2: Que más nadie nos cuente...**

Fue así como los Palenques se casaron de ser contados por otros, decidieron comenzar a contarse y verse a sí mismos, a través de sus rituales y practicas socio-culturales. Pero no fue tarea fácil, a pesar de que ellos mismos produjeron y realizaron el documental, se presentaron algunos obstáculos en el camino.

Aún recuerdo como si fuera ayer, el primer día de grabación, eran exactamente las seis de la tarde, ya había oscurecido, nos encontrábamos en el velorio de una mujer de 30 años que había muerto por causas desconocidas; la etnia pretendía hacer unas tomas de los juegos de los niños en la noche y otras al interior de la casa para documentar el ambiente del velorio, la productora Basilia Pérez, ya había conversado con el viudo y algunos familiares de la difunta, yo respiraba un ambiente de tensión y nerviosismo, con su voz maternal Rosmery, la directora, me decía “no hay problema, ya hablamos con ellos y les dijimos que esto lo estamos haciendo nosotros mismos, nadie nos está ayudando, este documental es para resaltar el verdadero significado de El Lumbalú, que ha sido desvirtuado por otros”. Pero eso no fue suficiente, cuando Jarold, el camarógrafo del documental, quien no se despegaba de la cámara ni por un segundo comenzó a grabar, un señor, creo que el padre de la difunta, trato de arrebatarse la cámara con movimientos bruscos. Inmediatamente el equipo de producción recogió las cámaras y suspendió la grabación. Ese fue el primer tropiezo de la producción y ellos lo encararon con madurez y asertividad, se reunieron inmediatamente y replantearon algunas cosas en el plan de producción

Gracias al desarrollo del proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, la comunidad de San Basilio de Palenque va a poder reivindicarse con su legado cultural y valorizarlo mucho más. La producción de contenidos desde su propia óptica los convirtió automáticamente en productores y creadores de mensajes y sé fortaleció lo diverso y lo cultural en el sistema de televisión pública de Colombia.



Cuando hablo de esta experiencia, se me dibuja en el rostro, casi inconscientemente, una sonrisa de satisfacción, de gratitud. Trabajar para el Ministerio de Cultura en el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, me permitió crecer como persona, como profesional de la comunicación. Durante 5 meses, tiempo en el que se desarrolló el proyecto, pude ver como la etnia hablaba un lenguaje totalmente nuevo y en ese orden de ideas desmentían algunos mitos sobre la televisión. Ángulos, planos, movimientos y locaciones son algunas de las palabras que ya hacen parte de su vocabulario.

En las siguientes páginas podrán encontrar una descripción y análisis detallado del impacto social de esta iniciativa y sus alcances, este proyecto realizado en el marco de la política pública de comunicación significa un gran adelanto en el desarrollo de estrategias para fortalecer lo cultural en nuestro país, para hacer de esta una ciudadanía más incluyente y diversa. No todos somos iguales, somos todos diferentes y esas diferencias nos hacen únicos.



## INTRODUCCIÓN

***Nuevas dinámicas de comunicación para el cambio social en San Basilio de Palenque*** es un estudio que parte de la implementación de una metodología de evaluación cualitativa, en el marco del desarrollo del proyecto para el ***fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública*** dirigido a las comunidades étnicas del país y propuesto por el Ministerio de Cultura, que en su interés por fortalecer lo cultural en el sistema nacional de televisión pública del país convocó a las comunidades étnicas de todo el país a participar en la producción de contenidos audiovisuales, que les permitiera visibilizarse como comunidad y expresar sus sentimientos y pensamientos sobre sus valores y percepciones de la sociedad y la vida. Por lo cual la comunidad de San Basilio de Palenque<sup>1</sup> no escatimó esfuerzos y la propuesta creativa desarrollada en conjunto con el programa de Comunicación Social de la Universidad Tecnológica de Bolívar para producir un documental sobre los rituales del Lumbalú<sup>2</sup>, fue una de las ganadoras.

Con el apoyo económico del Ministerio de Cultura, el apoyo técnico y académico de la Universidad Tecnológica de Bolívar, los miembros de la comunidad de San Basilio de Palenque que participaron en el proyecto produjeron dos contenidos audiovisuales, un documental sobre el ritual del Lumbalú de 24 minutos y un mensaje institucional de 30 segundos. En sencillas palabras, los miembros de la etnia prendieron la cámara, decidieron que iban a grabar, que planos iban a utilizar y en un grito que sonaba a gloria, dijeron: Acción.

---

<sup>1</sup> San Basilio de Palenque es una comunidad étnica fundada por los esclavizados que se fugaron y se refugiaron en las faldas de los Montes de María y que hoy todavía conservan intactas sus costumbres, tradiciones y ritos culturales.

<sup>2</sup> El Lumbalú es un ritual propio de los palenques, es un manifiesto de dolor que se extiende por nueve días y nueve noches, los juegos de velorios, el ritual del Lumbalú y el recorrido por los lugares donde frecuentaba en vida la persona que fallece, se convierte en el motivo de la celebración cultural más importante de la comunidad palenquera.



Más allá de obtener resultados tangibles del proyecto (contenidos audiovisuales), el interés u objetivo general tanto del Min Cultura como de la UTB era permitirle a la comunidad étnica contarse y narrarse a sí misma, facilitarles las herramientas técnicas y académicas para que se visibilizaran como comunidad y que sus voces fueran escuchadas y amplificadas por los medios, en este caso la televisión, considerada como espacio de socialización e intercambio cultural.

### **Una nueva propuesta de investigación**

El proyecto para el **fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública** significó en gran parte, el nacimiento de nuevas dinámicas de comunicación y la generación de cambios en los miembros de la comunidad étnica, con respecto a la participación, al empoderamiento, a la forma de expresarse como comunidad, como ciudadanos. Conocer estos y otros impactos causados por el proyecto constituyeron el interés del presente estudio por implementar una Metodología de Evaluación Cualitativa que permitiera realizar una descripción del proyecto, teniendo en cuenta tres categorías: Participación, Ciudadanía y Empoderamiento, para determinar así los alcances del proyecto en los miembros de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque.

La intención del presente estudio no es proponer una nueva metodología de evaluación, sino que a partir de la implementación de un método de evaluación ya planteado poder describir los logros y alcances del proyecto. Para desarrollar este estudio se tomó el **Manual de Evaluación Participativa: Involucrando a los participantes del programa en el proceso de evaluación** propuesto por Judi Aubel para Catholic Relief Services bajo el apoyo financiero de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Dicho manual fue adaptado de acuerdo a las características y exigencias del proyecto y de la investigación como tal.



La Metodología de Evaluación que se implementó en el proyecto posee un enfoque cualitativo, por lo cual algunas fases y pasos del Manual de Evaluación propuesto por Judi Aubel fueron suprimidos y en otros casos modificados. Los anteriores aspectos hacen de este estudio un precedente importante para las fundaciones y ONGs, ya que los modelos de evaluación que se implementan hoy día son cuantitativos y se interesan más en los resultados y productos del proyecto que en el proceso y los cambios que generó el proyecto en los participantes.

Con este trabajo se pretende también darle una mirada diferente a los procesos de evaluación, concebirlos no como instrumentos de control diseñados para determinar los problemas, dificultades y debilidades del proyecto, sino como una nueva dinámica de comunicación en la que el aprendizaje y la participación son los objetivos centrales de dicho procedimiento y donde lo más importante es reconocer las fortalezas y logros y desarrollar acciones de mejora para corregir los errores y dificultades.

Durante el desarrollo de las sesiones de evaluación, que en el proyecto fueron llamadas sesiones de retroalimentación, y a lo largo del trabajo explicaremos porque, los participantes no deben sentirse bajo una lupa que los sigue y les cuestiona constantemente; la evaluación debe ser un proceso de intercambio de opiniones, experiencias y saberes aprendidos, y para los miembros de la comunidad étnica lo fue, un proceso en el cual se resaltó lo positivo y se analizó lo negativo, en ningún momento se discutieron los errores y fracasos, al contrario, se examinaron.

Es importante aclarar que la elección del procedimiento evaluativo más adecuado depende en gran medida de las metas y los objetivos de la evaluación, así como de la disponibilidad de recursos humanos y materiales para las actividades. Por lo cual la evaluación cualitativa que aquí se desarrolló no es un procedimiento riguroso que debe seguirse al pie de la letra y tampoco es una camisa de fuerza. Es importante tener claro que cada proyecto es único, nunca habrá un proyecto igual a otro, ni siquiera cuando son replicas; siempre va a variar el público objetivo, las características de dicho público y hasta las condiciones administrativas de la



organización desde la cual se coloca en marcha el proyecto.

Durante el desarrollo de este estudio, no se buscó determinar cuál es la metodología de evaluación más adecuada e idónea para evaluar los proyectos de desarrollo o medir el impacto de los mismos con técnicas cuantitativas. Todo lo contrario, se analizó y describió el proceso de implementación de la metodología de evaluación en el proyecto para comunidades étnicas, y a través de dicho procedimiento se explicaron los procesos de participación, empoderamiento y ciudadanía.

***Nuevas Dinámicas de Comunicación para el Cambio Social*** proporciona información sobre los procesos e iniciativas que han surgido en materia de Metodologías de Evaluación, sobre los modelos de participación y comunicación y los procesos de empoderamiento y apropiación del lenguaje audiovisual que se manifestaron en el proyecto y más exactamente en los miembros de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque.

Es así como este estudio contribuyó a generar espacios de participación y empoderamiento y le otorgó valor e importancia a las opiniones, percepciones, conductas y condiciones de las personas o grupos que hacen parte activa de los proyectos, como fuente indispensable de información para conocer los impactos del proyecto.

Con el fin de tener algunos puntos de partida que ayudaran a desarrollar este trabajo de grado, se realizaron algunas exploraciones para conocer estudios o experiencias relacionadas con el tema; el panorama fue desalentador ya que no se encontró ningún trabajo de investigación en la ciudad de Cartagena relacionado con el enfoque de comunicación para el cambio social y menos aun, ningún referente sobre estudios afines con la implementación de metodologías evaluativas en proyectos de desarrollo, lo cual nos llevo a concluir que este estudio puede llegar a convertirse en un punto de partida para comenzar a construir un camino hacia el desarrollo de estudios sobre comunicación para el cambio social y de comunicación para el desarrollo. Hoy la



comunicación debe convertirse en una estrategia de desarrollo para las comunidades rurales y étnicas de nuestra región.

Para desarrollar el presente estudio se trabajó con enfoques latinoamericanos, norteamericanos y europeos de comunicación para el cambio social de teóricos como: Alfonso Gumucio Dragón, Paulo Freire, Mario Kaplun, Cicilia Peruzzo, Juan Díaz Bordenave, Gita Sen, Chantal Mouffe, Clemencia Rodríguez, María Celeste Habito-Cádiz, Elmer Ferrer y Maureen Pagaduan; a partir de los cuales se debaten y sustentan los conceptos de participación, empoderamiento y ciudadanía, se proponen métodos de evaluación donde la inclusión de los participantes del proyecto en el desarrollo de la evaluación juega un papel muy importante, por que más allá de estimular la participación, se garantiza la exactitud y relevancia de los resultados de la evaluación.

En el capítulo I se presentan los elementos de contexto de este estudio, se presenta una descripción socio-cultural de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque, nociones básicas sobre la comunicación para el desarrollo y algunos conceptos sobre cultura, medios e inclusión a través de la comunicación. Información preliminar que permitirá entender el contexto de la implementación de la metodología de evaluación y los objetivos de la misma.

En el II capítulo se incluye un análisis y descripción de los impactos del proyecto en los integrantes de la Fundación Palenque Libre teniendo en cuenta el concepto de ciudadanía frente al desarrollo del proyecto. Se presentará un acercamiento al concepto de ciudadanía desde los planteamientos de teóricos como Chantal Mouffe y Cicilia Peruzzo entre otros, luego se abordará el proyecto de etnias desde los planteamientos de ciudadanía y finalmente se explicará como desde la participación se ejerce ciudadanía.



En el capítulo III se presenta la descripción del proceso de participación de la etnia en el proyecto de política de inclusión en la T.V pública de etnias. Se describirá el proceso de participación de la etnia a partir de las etapas de formación y capacitación y realización de los contenidos audiovisuales, y en última instancia se realizará un acercamiento al proceso de participación en el desarrollo e implementación de la metodología de evaluación cualitativa.

El capítulo IV incluye un análisis del proceso de empoderamiento de la etnia con respecto al desarrollo de contenidos audiovisuales y a la apropiación del lenguaje audiovisual.

En el capítulo V se presenta la guía metodológica de evaluación implementada en el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, cada una de las fases de la metodología serán descritas e ilustradas con el proceso de evaluación desarrollado en el marco del proyecto antes mencionado, mostrando así la estructura y aplicación de cada uno de los pasos que conforman las fases del proceso evaluativo.

Finalmente, el lector podrá encontrar las conclusiones a las cuales se llegaron luego de la implementación de la metodología de evaluación cualitativa y el análisis de los resultados. Por todo lo anterior este estudio se convierte en un precedente importante para la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad Tecnológica de Bolívar, para el programa de Comunicación Social y para las diferentes organizaciones y fundaciones que llevan a cabo proyectos de desarrollo que no contemplan etapas o procesos de evaluación cualitativa.



## Planteamiento

Para el desarrollo de la presente investigación se ha propuesto responder el siguiente cuestionamiento:

***¿Cómo desde la implementación de una metodología de evaluación cualitativa se pueden analizar y describir los impactos del proyecto de política de inclusión en la T.V pública de etnias a partir de tres categorías: Ciudadanía, Participación y Empoderamiento?***

Para abordar dicha inquietud, el objetivo general de esta investigación será aproximarnos a la implementación de una metodología de evaluación cualitativa en el marco del desarrollo del proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, con el fin de responder a los objetivos específicos de este estudio, que son: determinar el impacto del proyecto en los integrantes de la Fundación Palenque Libre teniendo en cuenta el concepto de ciudadanía frente al desarrollo del proyecto; describir el proceso de participación de la etnia en el proyecto de política de inclusión en la T.V pública de etnias y analizar el proceso de empoderamiento de la etnia con respecto al desarrollo de contenidos audiovisuales.

En coherencia con lo anterior, este estudio propone conocer los impactos de los proyectos sociales a través de la implementación de una evaluación cualitativa enfocada en la participación directa e inclusión en el procedimiento de los miembros del proyecto, para garantizar así la confiabilidad y veracidad de los resultados que arroje la evaluación. Los ejes sobre los cuales se centrará la evaluación serán las categorías de Ciudadanía, Participación y Empoderamiento.

Este estudio busca aproximarse a un modelo de evaluación que se centra en el proceso o desarrollo de los proyectos, no en los resultados tangibles o productos finales del mismo; es claro que el cambio social no puede estar ligado a lo



cuantificable y mucho menos a lo medible, y esa es la razón de ser de esta investigación, presentar una metodología de evaluación que parte de las percepciones y opiniones de los participantes de los proyectos. La evaluación no puede seguir siendo un procedimiento exclusivo de las agencias financiadoras, alejado de los beneficiarios del proyecto, y tampoco debe estar determinada por una fórmula matemática o una relación entre el costo y el beneficio. Por esto la metodología a implementar es de tipo cualitativa, centrada en el proceso de desarrollo del proyecto, cuya base estructural está cimentada en la participación de los miembros del mismo.

Esta investigación no pretende presentar un modelo riguroso o una receta para evaluar proyectos, todo lo contrario, la idea es entender la evaluación como un proceso natural que permite conocer los impactos no cuantificables de las iniciativas de comunicación. Cada proyecto es único y las evaluaciones están sujetas a las características y exigencias de estos. Las evaluaciones representan una oportunidad para que los programas o proyectos examinen la calidad de implementación de sus actividades, para analizar o describir el progreso logrado para obtener resultados y para desarrollar acciones de mejora en los proyectos.



## CAPITULO 1

### Elementos de Contexto

*“Ser diferente y reclamar el derecho a serlo, pero alcanzando niveles de igualdad social y económica. Es la pluralidad étnica que desde hace unos años se formula el mundo como un perfil de la democracia en las naciones contemporáneas”.*  
(Nina Friedemann “La Saga del negro”)

Colombia es un país de regiones, y por ende diverso, pluriétnico y multirracial. Mestizos, Afrocolombianos, Wayuu, Costeños, Cachacos, Paisas, todos hacen parte de una misma geografía, lo que hace una nación culturalmente disímil, de una riqueza intangible incalculable. Pero esa riqueza cultural no se ve reflejada en los medios, más específicamente en la televisión.

Algunas afirmaciones de estudios y análisis realizados por el Ministerio de Cultura, sostienen que el tema cultural en el sistema de televisión nacional es entendido y definido por aquellas actividades que incluyen expresiones artísticas de las clases privilegiadas del país y manifestaciones populares y tradicionales, como festivales, carnavales y ferias, dejando de lado a las minorías y comunidades étnicas, que no llegan a reconocerse y a verse dentro de esas expresiones y manifestaciones propias de la “cultura colombiana”, que no es representativa y mucho menos diversa. Es necesario comenzar a pedirle a la televisión que se convierta en un vehículo para el fortalecimiento de la identidad nacional y la diversidad cultural, un espacio en el que se puedan construir escenarios de participación para la sociedad en general, sin exclusiones de ninguna índole.

En aras de transformar el sistema nacional de televisión pública, en uno más incluyente y participativo, que represente realmente la diversidad y multiculturalidad de Colombia, el Ministerio de Cultura viene trabajando en la implementación de la política pública de comunicación, que se sustenta en tres grandes lineamientos dentro



de los cuales se ejecutan diferentes proyectos y programas. A continuación los lineamientos que configuran la política pública de comunicación:

- **Fortalecimiento de las emisoras comunitarias y ciudadanas.**

– *Proyecto: radios ciudadanas*<sup>3</sup>.

*Componentes:*

- Énfasis en cualificación de opinión pública.
- Producción de mensajes propios emitidos desde el Ministerio.
- Estímulo a la producción de mensajes con participación comunitaria.
- Formación y sostenibilidad de las emisoras representativas de las comunidades.

- **Fortalecimiento del sistema de televisión pública.**

– *Proyecto: fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública*<sup>4</sup>.

*Componentes:*

- Fortalecimiento de la producción de contenidos culturales en televisión y de la televisión como proyecto cultural de los colombianos.
- Diseño y seguimiento de políticas y procedimientos de programación y producción de televisión cultural en Señal Colombia.
- Estímulo a la producción que de contenidos audiovisuales y multimediales hagan las comunidades en distintos canales.

---

<sup>3</sup> Compendio de Políticas Culturales del Ministerio de Cultura (2009). Segunda parte, sección 3, p. 354

<sup>4</sup> Compendio de Políticas Culturales del Ministerio de Cultura (2009). Segunda parte, sección 3, p. 355



- Fortalecimiento de franjas culturales en canales de televisión de interés público.
- Fortalecimiento de la Alianza Nacional de Productores de Televisión Universitaria.
- Creación y/o desarrollo de políticas, legislación y proyectos para la conservación y el uso de archivos de televisión.
  - **Fortalecimiento del sector de comunicación comunitaria.**

Componentes:

- Continuidad del proceso de formulación participativa del Plan Nacional de Medios.
- Asesoría a las regiones para desatar modelos, proyectos y procesos de comunicación de interés público con fuerte arraigo territorial y a partir de concertaciones locales.
- Asesoría para la creación y el fortalecimiento de espacios de representación y/o consejos de medios.

“De acuerdo con lo antes expuesto el Estado, a través de la Dirección de Comunicaciones del Ministerio de Cultura, garantiza su apoyo a los actores de la comunicación en Colombia, en temas, proyectos y propósitos relacionados con la inclusión, apuesta esencial de la comunicación/cultura, que comprende propósitos como la multiculturalidad, la expresión de la diversidad, el fortalecimiento de la información para el desarrollo local y de poblaciones excluidas, el reconocimiento y la promoción de culturas juveniles y de poblaciones en riesgo, la cualificación de la opinión pública, la oferta de comunicación pertinente y de calidad y la promoción de imaginarios colectivos urbanos y populares que fortalezcan una cultura de la civilidad democrática”<sup>5</sup>.

---

<sup>5</sup> Compendio de Políticas Culturales del Ministerio de Cultura (2009). Segunda parte, sección 3, p. 357



### 1.1. Fortaleciendo lo cultural

A partir del segundo lineamiento de la política pública de comunicación del Ministerio de Cultura, que corresponde al Fortalecimiento del sistema de televisión pública; se desarrolló el proyecto para el **Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública** que estaba dirigido a comunidades étnicas de todo el país. Para participar en dicho proyecto las etnias debían inscribirse a una convocatoria, que exigía como requisitos mínimos, la presentación de una propuesta creativa para realizar un documental de 24 minutos sobre algún tema de interés para la comunidad étnica, además, ser reconocidas como tal y tener el respaldo de una institución de educación superior que tuviera dentro de sus pregrados, los programas de Comunicación Social o Producción de Televisión. Fue así como la Comunidad étnica de San Basilio de Palenque presentó una propuesta creativa para realizar un documental sobre su ritual más importante, *El Lumbalú*. (Ver anexo 4).

La propuesta creativa presentada por los miembros de la comunidad de San Basilio de Palenque a través de la Fundación Palenque Libre fue una de las seleccionadas por el Ministerio para la realización y producción del documental sobre *El Lumbalú* y un mensaje institucional. Para el desarrollo del proyecto la entidad estatal aportó los recursos económicos y la Universidad Tecnológica de Bolívar, los recursos técnicos y académicos.

El proyecto para el **Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública** se desarrolló en dos etapas, la primera que correspondía a la Formación y Capacitación en Televisión y la segunda, compuesta por las fases de Pre-Producción, Producción y Post-Producción de los contenidos audiovisuales.

La etapa de formación estaba integrada por 4 módulos temáticos, que sumaban 140 horas de capacitación. De acuerdo con cada tema, se desarrollaban diferentes aspectos del documental, desde el guion hasta la musicalización entre otros, las jornadas de capacitación estaban diseñadas de tal manera que los participantes



podían interactuar con los equipos y poder realizar ejercicios de practica. Esta etapa de formación permitió darles a los miembros de la etnia las bases teóricas y el conocimiento para llevar a cabo el rodaje del documental y convertirlos en un equipo de producción, las temáticas a socializar fueron:

### **1. Investigación – Guión (20 horas)**

- Idea, historia, Sinopsis, Argumento, Escaleta, Guión.
- Géneros y Formatos: Tragedia, Comedia, Ficción, Documental, Crónica, Reportaje, Noticiero, Videoclip, Animación.

### **2. Producción (20 horas)**

- Pre-producción: Presupuesto, Cronograma, Plan de trabajo.
- Producción: Plan de grabación, Producción de campo.

### **3. Realización (60 horas)**

#### **Fotografía:**

- Plano y tipos de plano
- Angulaciones
- Movimientos de cámara
- Foco – Profundidad de campo
- Iluminación básica

#### **Sonido:**

- El sonido como canal de expresión
- Planos sonoros



- Paisajes sonoros
- Formas Sonoras (silencio, ruido, voz, música)

**Realización:**

- De la palabra a la imagen.
- Del guión al producto audiovisual

**4. Post- producción (20 horas)**

**Edición:**

- Montaje y Estructura
- Postproducción audio

**5. Presentación de trabajos (20 horas)**

Después del avance de la etapa de formación, se inició la Pre-producción del documental, donde se concretó el guión del documental y el mensaje institucional, la planeación de la producción y el cronograma de grabación. Actualmente el proyecto ya ha culminado, los contenidos audiovisuales están en manos del Ministerio de Cultura para su emisión en canales regionales y públicos.

**1.2. La relación entre Comunicación y Cultura**

Existe un componente de vital importancia en este proyecto, lo cultural. Antes que nada hay que entender a que se le llama cultura y su relación con la comunicación. En ese orden de ideas para Néstor García Canclini (2008, p.1) “la cultura no es un conjunto distinguido de bienes, como las obras de arte o los libros, sino la dimensión que da significado a todas las prácticas sociales”. Lo anterior nos permite afirmar que la cultura se configura de acuerdo al comportamiento de los individuos, a sus formas



de expresión, a sus sentimientos y manifestaciones emocionales. La cultura es entonces, un código de símbolos aprendidos y transmitidos de una generación a otra. Así lo sostiene Clifford Geertz refiriéndose a la cultura en su libro *La Interpretación de las Culturas (1987)*, como una trama de significados en función de la cual los seres humanos interpretan su existencia y experiencia, así mismo como conducen sus acciones.

La cultura es en sí misma, un proceso de interrelación y socialización humana, de formas de ser y pensar. Un sistema de transmisión de significados, adquiridos a través de las experiencias e informaciones producidas por el contexto. Entonces, es posible admitir que la comunicación potencializa el diálogo cultural y el intercambio de saberes, de ahí la incidencia de la comunicación en lo cultural.

Para el Ministerio de Cultura, la comunicación ejerce una gran influencia sobre las culturas y la sociedad misma, no sólo cuando se difunde información, sino también y principalmente cuando se fortalecen las identidades, ofrece reconocimiento social a ciertos personajes o actitudes, castiga socialmente ciertos comportamientos, valida acciones como legítimas, permite que los ciudadanos y las comunidades se expresen y se hagan visibles, potencia la construcción de narrativas y la recreación permanente de esas narrativas, y especialmente cuando propone imaginarios que impactan con fuerza en la sociedad. La comunicación es una dimensión básica de la vida y de las relaciones humanas y socioculturales. “Es el reconocimiento de la existencia de personas que se relacionan entre sí dinámicamente, se interpelan intersubjetivamente” (Alfaro, 1993, p. 27). Es la articulación entre comunidad y acción, una forma solidaria de actuar en común, un proceso relacional de apertura hacia el otro. La comunicación como concepto no puede existir si no coincide con los actos, las experiencias, las relaciones y el diálogo, sin la cultura.

En coherencia con lo antes mencionado, la comunicación debe ser pensada desde lo cultural y para lo cultural, como eje mediador y masificador de lo diverso, de lo



multiétnico y multicultural, como estrategia para la inclusión de comunidades étnicas y minorías que no se ven representadas, en lo que llamarían las mayorías, la “cultura del país” que es una “cultura excluyente” que ignora lo diverso. En ese sentido esto es lo que se pretende con la política pública de comunicación, más específicamente en el proyecto de Fortalecimiento del sentido de lo cultural del sistema nacional de T.V pública, generar espacios en la televisión pública para las comunidades étnicas y minorías del país y estimular la participación de los mismos en el desarrollo de contenidos audiovisuales. “La redefinición de la cultura es clave para la comprensión de su naturaleza comunicativa. Esto es, su carácter de proceso productor de significados y no de mera circulación de informaciones y por tanto, en el que el receptor no es un mero decodificador de lo que en el mensaje puso el emisor, sino un productor también” (Barbero, 2001, p. 228).

### **1.3. La comunicación como estrategia para el cambio social**

Numerosos estudios y textos sobre experiencias de comunicación para el cambio social y el desarrollo, afirman que América Latina es una de las regiones pioneras en la implementación de proyectos asociados con el desarrollo cultural, social, político y económico de las minorías, grupos étnicos, comunidades rurales y poblaciones asediadas por la guerra.

Muchas de esas iniciativas han nacido en Colombia, donde los medios comunitarios y ciudadanos son algo más que medios para la transmisión de información, son generadores de espacios participativos y estrategias para fortalecer la identidad cultural, los principios y valores morales, la democracia, la ciudadanía y en otros casos para ganarle la guerra a la guerra, es el caso de las experiencias recolectadas en el libro *“Lo que le vamos quitando a la guerra”* (2008), de Clemencia Rodríguez para el Centro de Competencia en Comunicación para América Latina (c3fes), un compilado de casos donde la comunicación y las artes se convierten en elementos de resistencia contra el impacto negativo del conflicto armado. De igual forma en el libro



*Haciendo Olas* (2001), de Alfonso Gumucio Dagron se citan otras experiencias colombianas que parten de medios, como la televisión y la radio, Colombia tiene otra riqueza, la comunicación como estrategia de cambio y desarrollo, es momento de conocerla.

El proyecto de fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública es precisamente un proyecto sustentado en las teorías de comunicación para el cambio social, pero ¿qué es la comunicación para el cambio social? Un informe realizado por la Fundación Rockefeller (2002), con aportes de reconocidos académicos, profesionales y activistas en el campo, recoge los aspectos más importantes de esta perspectiva:

“La comunicación para el cambio social, (...) se define como un proceso de diálogo privado y público, a través del cual las gentes deciden quiénes son, qué quieren y cómo pueden obtenerlo. Por cambio social entendemos un cambio en la vida de un grupo social, de acuerdo a los parámetros establecidos por ese mismo grupo. Esta aproximación busca especialmente mejorar las vidas de los grupos marginados (tanto política como económicamente), y está guiada por los principios de la tolerancia, auto-determinación, equidad, justicia social y participación activa de todos”.

Lo anterior, es el punto de partida del proyecto lograr que la comunidad de San Basilio de Palenque se narre a sí misma, se represente y se vea reflejada en el espectro cultural del país. Estimular y generar espacios donde se reconozca la diversidad cultural del territorio y se configuren nuevos imaginarios colectivos, que representen una identidad nacional más multicultural y rica en costumbres y tradiciones propias de nuestras etnias y pueblos, es la premisa para comenzar a construir comunidades más dinámicas y activas, dotadas de poder para decidir cómo quieren ser vistos.

Con esta iniciativa, que parte del Ministerio de Cultura, se busca generar un cambio en las comunidades étnicas y ese cambio radica en comenzar a contarse a sí mismos y no permitir que miradas externas lo hagan por ellos. El proporcionarles las



herramientas para que produjeran sus propios contenidos audiovisuales, les facilitó el camino. Ya no deberán librar más batallas para lograr ayuda, el Estado esta reconociendo que la Nación tiene una riqueza cultural incalculable y que esta ha sido marginada por mucho tiempo de las esferas públicas, de la sociedad misma y hasta de los medios, por lo cual ha garantizado su apoyo al desarrollo y a la puesta en marcha de estas políticas. Es el momento para construir una televisión más diversa y comenzar a configurar una cultura incluyente desde la comunicación.

#### **1.4. Lo étnico**

Hasta este punto es claro que el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública se configuró de tal manera que su público objetivo fueran los grupos étnicos y minorías del país. Pero ¿Qué se entiende por lo étnico? ¿Qué es un grupo étnico?

Colombia es hoy producto del más variado mestizaje y dueña de una incalculable riqueza cultural; esta situación de diversidad la hace privilegiada respecto de los demás países del mundo. Un grupo étnico se puede definir como aquel sector que se diferencia en el conjunto de la sociedad nacional o hegemónica por sus prácticas socioculturales, las cuales pueden ser visibles a través de sus costumbres y tradiciones. En ese contexto, en Colombia se diferencian de la sociedad mestiza cuatro sectores étnicos: los pueblos indígenas, las poblaciones afrocolombianas, incluidas las comunidades raizales de San Andrés y Providencia y la comunidad de San Basilio de Palenque, en el departamento de Bolívar y el pueblo rom o gitano.

En la Constitución Política de 1991 se reconoce a Colombia como un país pluriétnico y multilingüe, la cual tiene cerca de 30 artículos que hacen referencia a los derechos y deberes del Estado con respecto a los grupos étnicos y a sus diversas y particulares culturas entre los que se destacan:



"El Estado colombiano reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación Colombiana" (Art. 7). "... las lenguas y dialectos de los grupos étnicos son también oficiales en sus territorios. La enseñanza que se imparte en las comunidades con tradiciones lingüísticas propias, será bilingüe" (Art. 10). "Las tierras de resguardo... son inalienables, imprescriptibles e inembargables" (Art. 63). "... tendrán derecho a una formación que respete y desarrolle su identidad cultural..." (Art. 68). "Son entidades territoriales los departamentos, los distritos, los municipios y los territorios indígenas" (Art. 286).

Actualmente se reconoce el gran avance en la formulación de políticas y leyes que protegen y fortalecen el legado cultural y saberes de los grupos étnicos del país, el Estado a través de sus entidades propende por la consolidación y protección de los derechos fundamentales de estas minorías, y el establecimiento de las bases para una nueva relación con la Nación a partir de la aceptación de la diversidad cultural de Colombia. La iniciativa del Ministerio de Cultura con respecto al fortalecimiento de lo cultural en el sistema de televisión pública es un buen comienzo para hacer de esta una sociedad más incluyente y diversa. La producción de contenidos audiovisuales por parte de la comunidad de San Basilio de Palenque es un gran avance para comenzar a reconocer que Colombia es un país rico en cultura y tradición oral.

### **1.5. El pueblo de los esclavos y sus nuevas luchas**

Para los miembros de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque que participaron en el proyecto, producir un documental sobre sus propios rituales y costumbres se convirtió en todo un reto, un desafío que debían ganar y que al final ganaron. Ya se ha hablado del Proyecto para el *Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema de T.V pública*, eje central de este estudio; es el momento ahora para hablar de la comunidad de San Basilio de Palenque, adentrarse en su



mundo, conocer sus percepciones sobre la vida y la sociedad, sus costumbres, tradiciones y prácticas culturales.

Palenque de San Basilio es una comunidad étnica fundada por los esclavizados que se fugaron y se refugiaron en las faldas de los Montes de María<sup>6</sup> y que hoy aun conservan una conciencia étnica, con la única lengua criolla con base léxica española en la diáspora africana en el continente americano, una organización social sui generis basada en los kuagros (grupos de edad), así como los complejos rituales fúnebres como el lumbalú o prácticas médicas tradicionales, que evidencian un sistema cultural y espiritual sobre la vida y la muerte. El poblado se encuentra a 60 kilómetros de la ciudad de Cartagena, capital del departamento de Bolívar. Palenque de San Basilio es un corregimiento del municipio de Mahates. Limita con Malagana, San Cayetano y San pablo, cuenta con un número aproximado de 3.200 habitantes permanentes.

El término Palenque se define como aquel lugar poblado por cimarrones o esclavizados africanos fugados del régimen esclavista durante el periodo colonial. De ahí que se convirtió en sinónimo de libertad, ya que toda persona que llega a formar parte de un Palenque era automáticamente libre. De los numerosos Palenques existente de la colonia, San Basilio es el único que ha permanecido hasta nuestros días librando permanentemente batallas para conservar su identidad y elementos culturales propios.

Tanto el estado colombiano como la comunidad de Palenque han formulado y desarrollado varias acciones a favor de la preservación, conservación protección de diferentes expresiones que constituyen la base de la identidad palenquera. Sin embargo fenómenos como la discriminación racial, la explotación cultural, la migración forzada y la falta de planes de trasmisión cultural, han afectado la continuidad del uso

---

<sup>6</sup> Los **Montes de María** se encuentran ubicados entre los departamentos colombianos de Sucre y Bolívar. Son montañas cuyas mayores alturas apenas si sobrepasan los 1.000 msnm, entre los que sobresalen los cerros de La Pita y Maco pero es definitivamente una región con características climatológicas y físicas propias.



de la lengua, de las expresiones rituales, musicales propios y el detrimento tanto de la estabilidad social y cultural de la comunidad como la diversidad cultural del país.

### **1.5.1. Prácticas y Rituales sobre la vida y la muerte**

En San Basilio de Palenque, se encuentra concentrada una serie de prácticas y rituales que evidencian concepciones sobre la vida y la muerte que se remontan al legado Africano. Dentro de estas prácticas y rituales, es pertinente resaltar aquellas relacionadas con la medicina tradicional y los rituales fúnebres en donde podemos encontrar el *Lumbalú*, tema que trata el documental realizado por la etnia.

El Lumbalú es un ritual que parte de la concepción que tiene la etnia, de otra vida después de la muerte, por lo tanto el fallecimiento o la curación de enfermedades se relacionan también con la presencia de los muertos. Aunque permanecen en el "mundo del mas allá", los muertos se conectan con frecuencia con el mundo de los vivos mediante sueños o apariciones. La presencia de los muertos es anunciada por vientos fríos o malos olores, notar la presencia del muerto se asocia con la fiebre, dificultad para hablar y enfermedades en los vivos. Los muertos entran en el mundo de los vivos ya sea para ayudar a morir a uno de sus seres queridos o para curarlos. Así cuando un agonizante voltea su rostro a hacia una pared y empieza a hablar solo es señal de que en ese momento se encuentra dialogando con un muerto, los cuales le ofrecen de comer; si el agonizante acepta esta comida morirá prontamente. Pero los muertos también pueden traer curación para el enfermo mediante tomas, sobijos y rezos.

De acuerdo con el *diccionario de la lengua afro-palenquera – español* (2005, p.55) escrito por Solmery Cásseres, el Lumbalú es definido como “un baile fúnebre que incluye instrumentos como los tambores y canticos de dolor”, lo cual constituye el rasgo más característico de los rituales fúnebres en palenque de San Basilio, ligado al contexto del velorio y el muerto. El Lumbalú, más que un baile es un conjunto de



cantos de melancolía y de dolor (leco) en el proceso de acompañamiento y despedida del ser querido que deja este mundo. Este rito se lleva a cabo cuando fallece una persona en Palenque y se celebra por medio de cantos y bailes alrededor del cadáver, con una voz líder que es acompañada por un coro que la sigue de manera espontánea durante nueve días y nueve noches.

En el Lumbalú convergen gran parte de las concepciones culturales y sociales de Palenque, ya que se manifiestan los bailes, la música y el canto. “El lumbalú en si mismo es música, a un nivel rítmico; es canto en cuanto a la manifestación oral, es baile (baile de muerto) como expresión corporal en el ritual. Es síntesis del universo musical corporal y simbólico de San Basilio de Palenque, pues aquí se evidencia el subconsciente iconográfico africano y se representa la unidad de la música, el baile, la vida y la muerte”<sup>7</sup>.

En el complejo funerario Palenquero, se establece una distinción entre la vida de un adulto y la muerte de un niño pequeño. Mientras que la muerte del adulto implica una serie de rituales conocido como el velorio y se extiende por nueve noches después del entierro, en el caso de los infantes los rituales fúnebres se limitan al tiempo hasta que se realiza el entierro del cadáver. Esta diferencia radica en que la sombra del adulto requiere de unos procedimientos rituales para que se dirija al mundo de los muertos, mientras que el niño es considerado un angelito, carente de pecados, no requiere de tales procedimientos para que su alma abandone su lugar entre los vivos. Cuando muere un niño, la madrina le regala una coronilla de papel (aguinaldo) y las velas; el padrino aporta el ron para los que van a cavar la tumba. Les mantiene los ojos abiertos con unos palitos y se le coloca una flor de papel entre las manos; solamente se le puede llorar durante el primer día, si se prolonga el llanto el alma del niño se convierte en duende, el cual se manifiesta con un zumbido, o un ruido especial que asusta a los desvelados.

En la actualidad, en San Basilio de Palenque algunas personas, desconociendo el

---

<sup>7</sup> Basilio Pérez, Historiador de Palenque.



sentido y el gran significado que lleva en si el velorio, y en otros casos viéndolo como un "gasto de plata" han tratado de cambiar la concepción del mismo. Es así como se puede escuchar de boca de pocos la expresión de que no realizaran velorio a sus familiares. Esta es hoy una de las luchas que libran algunos miembros de la comunidad por mantener este legado y esta tradición.

Por todo lo anterior, Palenque de San Basilio ejerce una fuerte influencia en toda la región Caribe colombiana y simboliza la lucha de las comunidades afrocolombianas por la abolición de la esclavitud, la reivindicación étnica, la convivencia y el reconocimiento de la diversidad cultural de la nación. Es por esto que la comunidad de Palenque ha sido objeto de estudio, de un sin número de trabajos audiovisuales y escritos, que se han desarrollado desde el exterior de la comunidad y no desde el interior, lo cual ha hecho que el significado real de las costumbres y prácticas socio-culturales sean interpretadas de manera equivocada, más específicamente sobre el Lumbalú, que aseguran que cuando alguien muere en la comunidad ellos festejan y cuando alguien nace ellos lloran.

Esta situación desvirtúa de alguna manera la identidad de lo que realmente son, ya que estas interpretaciones ajenas a ellos influyen en la configuración de la identidad de las generaciones venideras, por eso su interés en comenzar a contarse ellos mismos, a hacerse visibles, a expresar sus emociones y pensamientos. Hoy están cansados de que otros cuenten su cultura; hoy, gracias al proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, pueden decir que van ganando esa lucha, decidieron contarse, narrarse y representarse a sí mismos a través de los contenidos que produjeron.



## CAPITULO 2

### **Una aproximación al proyecto para el “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública” desde el concepto de ciudadanía.**

*Las tecnologías han evolucionado tanto que hoy es posible resistir produciendo a estas tendencias de privatización y homogenización de las mentes; nuestras respuestas es produciendo mensajes; nos aburrirnos de ser consumidores y queremos ser ciudadanos.*

*(Omar Rincón, Ya no es posible el silencio, Bogotá, 2007)*

Poder determinar el impacto del proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública a partir del concepto de ciudadanía constituye la base del presente capítulo. En esta parte del estudio y de manera introductoria, el lector encontrará algunas concepciones sobre ciudadanía, de acuerdo con estudiosos y teóricos como Chantal Mouffe, Jesús Martín Barbero, Clemencia Rodríguez y Cecilia Peruzzo, entre otros.

En primera instancia se realizará un acercamiento al concepto de ciudadanía; luego se hará un abordaje del proyecto a partir de las definiciones propuestas sobre ciudadanía y al final de este capítulo se observará como desde la participación se ejerce ciudadanía.

#### **2.1. Un acercamiento al concepto de ciudadanía**

Para poder hablar de ciudadanía es necesario considerar la propuesta teórica de Chantal Mouffe, donde señala que “el modo en que definimos la ciudadanía está íntimamente ligado al tipo de sociedad y de comunidad política que queremos”, que puede ser entendida como una forma de identidad colectiva construida por la



identificación de valores éticos y políticos (Mouffe, 1999), plantea además, una formulación y re-definición del concepto de “ciudadanía” y de “ciudadano”.

Con respecto a lo anterior Luis Navarro, referenciando a Mouffe en su libro **Esferas Publicas y Ciudadanías**, plantea que:

“Existen múltiples formas de ciudadanía lo que hace imposible considerar a este concepto de forma neutra; por el contrario, es factible establecer diferentes interpretaciones de la igualdad y de la libertad, pero también distintas maneras de entender quiénes integran el todo. Un creciente grupo de teóricos, denominados “pluralistas culturales” sostiene que el concepto de ciudadanía debe tener en cuenta estas diferencias” (Navarro, 2010, p.115).

A partir de lo anterior es posible afirmar que la ciudadanía se construye a través de las diferencias, de lo plural, no de lo singular ni mucho menos de lo homogéneo; de esas prácticas culturales y sociales que hacen a cada movimiento social o grupo, único y legítimo en su esencia, en su forma de percibir las realidades y de adaptarse a ellas. “Para Mouffe un ciudadano es un sujeto político no porque se le ha definido como tal, en abstracto, como un ente flotando en el universo, con sus derechos, sus privilegios y deberes, sino como una persona cuya existencia está localizada en un lugar sobre la tierra, un lugar específico” (Rodríguez, 2008, p. 11).

En ese orden de ideas Mouffe propone que “ciudadanía” no sea un término formal y legal, sino que sea determinado por la experiencia y así lo afirma Clemencia Rodríguez, en su libro *Lo que le vamos quitando a la guerra*:

“El ciudadano existe en interacción con una serie de relaciones fuertemente ancladas con ese lugar, que bien pueden ser relaciones con sus familiares, amigos, vecinos, sitio de trabajo, iglesia. Es de estas relaciones de dónde cada ciudadano extrae (o no) porciones de poder, poder simbólico, poder material, poder psicológico. Estas porciones de poder son lo que le permite a las personas jalonar su comunidad social y su entorno natural hacia la visión de



futuro que tienen en mente. Para Mouffe el ciudadano, o la ciudadana es la persona que cada día genera poder en medio de sus relaciones cotidianas, y usa este poder para ir transformando su comunidad en pos de una visión de futuro”(Rodríguez, 2008, p. 11).

Es posible afirmar que ciudadanía, es poder, participación y democracia, todo esto anclado a las prácticas sociales, culturales, políticas, económicas y religiosas que definen a cada ciudadano y que se correlacionan e intercambian a través de la comunicación, a través de los medios, Cecilia Peruzzo sostiene que son los medios los que más potencializan la participación directa del ciudadano en la esfera pública.

Con relación a esto “el medio ciudadano otorga la posibilidad al individuo para que comience a manipular lenguajes, signos, códigos, y poco a poco aprenda a nombrar el mundo en sus propios términos. Esta apropiación de lo simbólico da paso a la transformación de individuos en ciudadanos” (Rodríguez, 2008). Pero más allá de esos espacios comunicativos que brindan los medios ciudadanos para los ciudadanos, el ejercicio de la ciudadanía requiere de la inclusión en los asuntos colectivos, en los problemas cotidianos, en las realidades locales y globales.

Lo anterior, sustenta el interés y pretensión del proyecto propuesto por el Ministerio de Cultura en el marco de su política pública de comunicación, generar inclusión y participación a través de la comunicación y el fortalecimiento del legado cultural, que hace a Colombia un país rico en diversidad étnica y racial. Por esto, fue posible desde el proyecto para etnias, construir ciudadanía a partir de la producción de contenidos audiovisuales, la elaboración de los mensajes y la toma de decisiones para lograr hacerse visibles dentro de la sociedad.

Para el desarrollo de este proyecto y para la metodología de evaluación cualitativa implementada, no fue más importante el producto final, lo tangible, sino los resultados, lo intangible; reflejados en la construcción de ciudadanía, la toma de poder para decidir como verse a sí mismos y la generación de habilidades para la configuración



de sus propios propósitos comunicativos, la transformación de conductas de exclusión, discriminación e intolerancia, que al principio fueron percibidas en cada uno de los miembros participantes, y hoy han sido cambiadas por la participación, el empoderamiento, el respeto, la tolerancia y la responsabilidad. Hay una luz de esperanza al final del túnel, ya es posible comenzar hablar de un sistema nacional de televisión más público, más diverso y menos excluyente y hegemónico, es posible hablar de medios menos homogéneos y más diferentes que puedan abordar realidades y contextos locales, rurales y comunitarios. Al respecto María Helena Hermosilla sostiene que “los medios de comunicación masiva pueden aportar en la constitución de la ciudadanía, estimulando la autonomía de los sujetos sociales para que puedan gestionar, construir y asumir su propio destino, sobre el desarrollo de sus condiciones de vida” (Hermosilla, 1995, p.179-186).

Lo anterior, ratifica que los medios son un gran eslabón para la construcción y ejercicio de la ciudadanía, pero es pertinente afirmar, sin duda alguna, que los medios masivos han frenado este proceso, ¿Por qué? Por que excluyen las realidades locales, los contextos, los conflictos; porque solo registran información de elites dejando de lado una mirada más diversa e integradora. Por las anteriores razones los medios ciudadanos y/o alternativos han evolucionado, para permitirle a la ciudadanía contarse, narrarse e incluirse a sí misma; se está hablando del nacimiento de un nuevo tipo de medio que genera una relación de cercanía y proximidad con la ciudadanía.

“Tanto en el mundo del activismo en torno a los medios como en ámbitos académicos se utiliza una multiplicidad de términos para referirse a medios sin ánimo de lucro manejados desde instancias cercanas a la comunidad local. Entre estos términos se destacan: medios alternativos, medios participativos, medios comunitarios, medios populares, medios radicales, en francés se usa *médias libres*, en ingles *grassroots media*, medios alterativos (un término de Rafael Roncagliolo), y medios ciudadanos. Cada uno de estos términos enfatiza un aspecto diferente y se conecta con teorías distintas de la



democratización de la comunicación; por ejemplo, al denominarlos “medios alternativos” se está haciendo énfasis en lo que diferencia a estos medios de su contraparte comercial; si los medios comerciales son verticales, los medios alternativos son horizontales; si los medios comerciales son excluyentes, los alternativos son incluyentes. Es decir los medios alternativos se definen no por lo que son, sino por lo que no son. El término “medios alternativos” acude a teorías sobre la necesidad de resistir la concentración de medios como elemento esencial de la democratización de la comunicación” (Rodríguez, 2008, p. 11).

De acuerdo con Clemencia Rodríguez se llamaran a los medios alternativos, “medios ciudadanos”, porque su razón de ser es el estímulo de la presencia de los ciudadanos en las esferas públicas, en lo público en medio de sociedades donde la desigualdad y la injusticia social cimentan una barrera, una brecha que limita el ejercicio de la ciudadanía y la participación en los asuntos que competen a la sociedad en general. “Cada medio de comunicación ciudadana es una experiencia única donde interviene una comunidad con memoria social, política y cultural; cada medio ciudadano debe, entonces, estar integrado a los propios códigos culturales de la comunidad” (Rincón, 2008, p. 4). Es así como los medios ciudadanos generan proximidad y cercanía con las comunidades, con sus cotidianidades, hábitos y saberes culturales, lo cual redundará en la mejora de la calidad de vida, el acceso al espacio público y a la libertad de expresión.

En ese orden de ideas, es posible afirmar que los medios ciudadanos y las iniciativas de comunicación ciudadana tienen la fuerza suficiente para transformar los valores e instituir cambios en las opiniones y percepciones sobre los conflictos locales. Ayudan a romper la cultura del silencio de las minorías, tal como lo afirma Paulo Freire (1981), o la cultura de sumisión, la del ciudadano ausente, de un ciudadano sin voz, para construir una nueva ciudadanía. En el siguiente segmento de este capítulo abordaremos el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el



sistema nacional de T.V pública, examinaremos los impactos y aportes del proyecto teniendo en cuenta el concepto de ciudadanía.

## **2.2. Los impactos del proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública**

### **2.2.1. Construyendo Ciudadanía**

El desarrollo de los lineamientos de la política pública de comunicación propuesta por el Ministerio de Cultura, y dentro de los cuales se enmarca el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, pretende transformar la visión mediática de la comunicación y asimilarla como un proceso social que construye ciudadanía. Por lo anterior es pertinente describir los impactos generados por el proyecto de etnias, a partir de los planteamientos de ciudadanía.

Si bien gran parte de el ejercicio de la ciudadanía se construye a través de los medios de comunicación y a partir de la relación con los mismos, hoy es posible afirmar que esas relaciones generadas entre los medios y la ciudadanía facilitan su desarrollo y expresión, cabe anotar que no se está haciendo referencia a los medios masivos de comunicación, sino a esos medios al servicio de la comunidad que nacen de iniciativas cívicas y políticas públicas, donde la comunicación potencia los procesos de cambio social. En ese sentido el proyecto para etnias es un buen ejemplo de esas políticas que hoy día le apuntan al desarrollo comunitario y que se configuran para fortalecer los legados culturales de los grupos étnicos y minorías del país, para estimular la participación en el desarrollo de contenidos audiovisuales y finalmente para incentivar el uso y apropiación de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Después de analizar el desarrollo del proyecto y conocer los hallazgos de la implementación de la metodología de evaluación cualitativa, se encontró uno de los



principales impactos del proyecto, **construcción de ciudadanía**. Pero, ¿Qué indicadores permitieron determinar si se construyó ciudadanía a través del proyecto de etnias? En primera instancia, el proyecto contribuyó a la construcción de ciudadanía desde sus dos etapas, formación y capacitación en televisión y producción de contenidos audiovisuales.

- Desde el desarrollo de la **etapa de formación y capacitación** en producción de T.V, el proyecto potencializó sus habilidades natas y al mismo tiempo les permitió el desarrollo de otras, que no sabían que tenían, como el liderazgo, la creatividad, el trabajo en equipo e inclusive el gusto por la televisión. Esta etapa les permitió entender que la televisión no es fácil pero tampoco inalcanzable, que es posible hacer televisión con una simple cámara digital y que lo más importante es tener claro que se quiere grabar y por que se quiere grabar.
- Desde la **producción y realización de Contenidos Audiovisuales**, la posibilidad de poder desarrollar dos contenidos audiovisuales (un mensaje institucional y un documental) cuyos mensajes fueron determinados por ellos mismos, de acuerdo con sus visiones y percepciones, repercutió directamente en la activación de la participación de la etnia, en el fortalecimiento de sus lazos de convivencia, tolerancia y reconocimiento de su responsabilidad como ciudadanos en la preservación de su legado cultural. El desarrollo de dichos contenidos permitió también la socialización del legado cultural de San Basilio de Palenque y valorización de sus tradiciones y costumbres populares y la reivindicación de las concepciones erróneas sobre algunas de sus prácticas culturales, en este caso, sobre el Lumbalú -el documental gira en torno al verdadero significado de este ritual y a su importancia-.

Es así como el desarrollo de este tipo de proyectos amplió sus oportunidades, perspectivas e intereses, les permitió reconocerse a sí mismos como parte activa en



la construcción de ciudadanía, como eje articulador entre lo cultural y lo comunicativo, como vehículo para llegar a una sociedad más democrática, igualitaria e incluyente.

### **2.2.2. Democratización de la comunicación y la información**

El proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, que nace en el marco de la política pública de comunicación propuesta por el Ministerio de Cultura, genera la posibilidad de pensar y hablar de una ***Democratización de la comunicación y la información*** en Colombia, segundo impacto del proyecto.

Lo que traduce en la formulación de políticas por parte del Estado, relacionadas con el apoyo y fortalecimiento de lo cultural y el uso de las nuevas tecnologías para la información y la comunicación, cuyo público objetivo, por decirlo así, son las comunidades rurales, las minorías, grupos étnicos y/o grupos raciales, marginados por la sociedad, los medios masivos de comunicación y por las mismas entidades públicas estatales. La idea es poder construir desde la formulación de este tipo de políticas un modelo de uso social de las NTICs con propósitos de inclusión y desarrollo social, que garanticen la participación activa de cada uno de los ciudadanos sin distinción de raza y color.

En coherencia con esto, el proyecto generó un acercamiento entre los miembros de la comunidad de San Basilio de Palenque, participantes del proyecto, y los equipos de realización y producción de televisión, ellos no solo se acercaron, sino que también aprendieron a manipularlos y a poder desarrollar contenidos audiovisuales; por esto el proyecto constaba de dos etapas, la primera incluía el componente de capacitación y formación para producir televisión, la segunda, consistía en el desarrollo y producción de los contenidos audiovisuales por parte de la etnia. Ellos mismos decidieron que



grabar, donde grabar, como grabar y porque grabar, ellos mismos articularon los mensajes a transmitir con sus necesidades y realidades sociales.

Desde la iniciativa de proyectos de esta índole fue posible cultivar y estimular el reconocimiento y fortalecimiento de lo cultural, de lo público; la integración de las comunidades entorno a la democratización de la comunicación y la información, al respecto María Paula Saffon en el libro *Ya no es posible el silencio* sostiene que:

“En efecto, la idea básica detrás del derecho a la comunicación es que, dada la importancia de las NTIC para la sociedad, el acceso en condiciones de igualdad material a la información y al conocimiento producido por las mismas debe convertirse en un derecho subjetivo de todas las personas, que no puede simplemente estar sometido a las leyes del mercado y que requiere de una protección jurídica específica. En ese sentido, el derecho a la comunicación reclama la existencia de espacios tecnológicos y sociales abiertos para el intercambio de información, el debate y el diálogo democráticos, que faciliten la construcción de consensos e imaginarios colectivos, materialicen la participación y fortalezcan la ciudadanía” (Saffon, 2007, p. 16).

Lo anterior, permite entender de una manera más concreta el impacto que generó el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, en los miembros de la comunidad de San Basilio de Palenque que participaron en el mencionado proyecto; suplieron su necesidad de sentirse activos dentro de la sociedad, poder hacer visibles sus expresiones y transformase en creadores y articuladores de sus mensajes a través del uso de las tecnologías de la información y la comunicación.

### **2.2.3. La Inclusión desde la Comunicación**

En el proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural, las comunidades étnicas y minorías son el eje central, ya que a través del mismo se pretende estimular



y generar nuevas estrategias para la inclusión en un territorio netamente diverso, este es el tercer impacto del proyecto, **la inclusión desde la comunicación**.

La participación de un grupo étnico con un legado cultural invaluable como el que caracteriza a la comunidad de San Basilio de Palenque, deja entrever esa posibilidad de inclusión que se puede generar desde iniciativas comunicativas, y esto es precisamente lo que se logró en el proyecto, permitirle a las comunidades étnicas, en este caso a los miembros de la comunidad de Palenque (participantes del proyecto), realizar y producir contenidos audiovisuales donde se reflejen sus prácticas culturales y luchas sociales contra la desigualdad, la intolerancia y la injusticia social.

Es posible definir la inclusión como un proceso en el que todos los ciudadanos tienen la posibilidad de participar en los diferentes ámbitos de la sociedad en igualdad de condiciones. La inclusión social asegura que todas las personas tengan las mismas oportunidades y puedan acceder a los recursos necesarios que les permitan disfrutar de una mejor calidad de vida. Es reconocer en los grupos sociales distintos el valor que hay en cada diferencia y el respeto a la diversidad.

La inclusión desde la comunicación es un gran pilar para el desarrollo social y la construcción de ciudadanía; desde el proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural se escucharon voces que habían sido silenciadas por la exclusión, para el rescate y preservación de la riqueza multicultural y pluriétnico del país. A partir de aquí se inicia la construcción de una sociedad más igualitaria y democrática, que valora las costumbres y tradiciones orales y materiales de los pueblos, aspecto favorable para el mutuo entendimiento, la solidaridad y la cohesión social.

#### **2.2.4. Una agenda pública ciudadana**

Estamos viviendo en pleno el auge de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación, lo cual maximiza la libre expresión a través de cualquier medio, ya sea



desde un blog<sup>8</sup> en la web, un grupo en facebook<sup>9</sup>, un canal en youtube<sup>10</sup> o un perfil en flirck<sup>11</sup>, hoy es posible poder decidir con autonomía y responsabilidad la forma como se quieren contar las historias y sentimientos, hoy es posible hacer visibles las realidades locales, cada uno de los ciudadanos dispone de libertad para grabar, hablar y escribir sobre el tema o la situación que más llame su atención y emitir juicios sin temor a ser castigado por ello. Los individuos son hoy ciudadanos, dotados de sentido para expresar y manifestar sentimientos a través de cualquier medio.

Es así como durante los últimos 10 años han nacido en Colombia, una gran cantidad de iniciativas de medios alternativos, cuya razón de ser es la generación de espacios para el abordaje de los temas de ciudad, de lo local. Estas iniciativas han llevado a los medios masivos de comunicación a reformular el manejo de la información, a generar espacios para la ciudadanía, por lo cual ya es común ver secciones, como el Correcaminos en RCN, Ojo Ciudadano en Caracol y Ciudadano Reportero en el periódico El Universal de Cartagena, por solo citar algunos ejemplos, esto con el fin de garantizar de alguna manera espacios locales que abarcan y cubren las problemáticas y necesidades que atañen a los ciudadanos.

El contenido de dichas secciones es determinado y producido por los mismos ciudadanos, buscando de alguna manera hacer visibles sus problemáticas y realidades sociales, muchas veces ignoradas por la agenda informativa de los Mass Medias; en estas secciones solo tienen cabida los contextos locales, donde las

---

<sup>8</sup> Un **blog**, o en español también una *bitácora*, es un sitio web periódicamente actualizado que recopila cronológicamente textos o artículos de uno o varios autores, apareciendo primero el más reciente, donde el autor conserva siempre la libertad de dejar publicado lo que crea pertinente.

<sup>9</sup> **Facebook** es un sitio web gratuito de redes sociales. Originalmente era un sitio para estudiantes de la Universidad Harvard, pero actualmente está abierto a cualquier persona que tenga una cuenta de correo electrónico. Los usuarios pueden participar en una o más redes sociales, en relación con su situación académica, su lugar de trabajo o región geográfica.

<sup>10</sup> **Youtube**, es un sitio electrónico en el cual los usuarios pueden subir y compartir videos. Es muy popular gracias a la posibilidad de alojar videos personales de manera sencilla. Aloja una variedad de clips de películas, programas de televisión, videos musicales, así como contenidos *amateur* como *videoblogs*. Los enlaces a videos de YouTube pueden ser también puestos en *blogs* y sitios electrónicos personales usando API o incrustando cierto código HTML.

<sup>11</sup> **Flickr** es un sitio web que permite almacenar, ordenar, buscar y compartir fotografías y videos en línea. Actualmente Flickr cuenta con una importante comunidad de usuarios que comparte las fotografías y videos creados por ellos mismos.



mismas comunidades y localidades determinan que quieren ver y como lo quieren ver, esto de acuerdo a sus necesidades culturales, sociales, políticas y económicas. Lo anterior se convierte en el desafío actual de los medios de comunicación, poder brindar una agenda noticiosa más diversa, más incluyente y dirigida a la óptica ciudadana. Los medios alternativos ya se le adelantaron.

Por las anteriores razones ya no es posible hablar únicamente de agenda de información, gracias a las iniciativas de comunicación que nacen en contextos marginados y abandonados por el Estado, las agendas locales están tomando gran fuerza; lo cual puede desembocar en la re-definición del concepto de Agenda Setting y en el peor de los casos en el desplazamiento de una agenda que excluye los modos de ser y de pensar de la ciudadanía, las minorías, los grupos étnicos y comunidades marginadas. Es así como lo antes planteado constituye otro de los impactos del proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultura en el sistema nacional de T.V publica, la configuración de **una agenda pública ciudadana**.

La base de este planteamiento radica en la producción de contenidos audiovisuales con calidad de emisión, por parte de los miembros de la comunidad de San Basilio de Palenque que participaron en el proyecto, cuyo destino final es el sistema nacional de televisión pública del país, una gran red de canales públicos y regionales, con respecto a esto el Ministerio de Cultura sostiene que:

“Existe una considerable cantidad de medios públicos: canales comunitarios de televisión, emisoras comunitarias, medios escolares, canales regionales de TV, locales sin y con ánimo de lucro, universitarios, productoras privadas que operan como Pymes en el mercado y como productores de contenidos culturales en las regiones. En fin, el mapa es amplio con relación a la cantidad de medios, canales y productores, de manera que la infraestructura mediática de producción y emisión es por lo menos suficiente, aunque es necesario desarrollar procesos que contribuyan a articular esta infraestructura (especialmente la pública) en torno a propósitos colectivos. El Estado ha ido



encontrando un punto de relación con los medios que respetan las libertades y protegen el interés público. Adicionalmente, el Estado tiene la posibilidad de contribuir a que las empresas y los colectivos de comunicación (medios y productores) fortalezcan una cultura de inclusión que sea más coherente con los propósitos constitucionales.” (Compendio PPC, 2009, p. 349-350)

Uno de los desafíos actuales que radica en la construcción de una agenda pública ciudadana, “una agenda que ejerce el derecho a la comunicación desde las necesidades propias y de cada uno, que no copia formatos ni estéticas” (Rincón, 2007, p. 10). Antes de seguir con dicho planteamiento es pertinente hablar de Agenda setting ¿Qué es? y ¿Cómo a partir de iniciativas como la del Ministerio de Cultura se está comenzando a replantear su concepto?

La Agenda-setting es una de las principales teorías que explican la influencia de los medios de comunicación sobre la formación de la opinión pública y el manejo de la información. La teoría sobre la *agenda-setting* sostiene que la gente tiende a incluir o a excluir de sus propios conocimientos lo que los medios incluyen o excluyen de su propio contenido (Mccombs, 1992). Existe una premisa que reduce al mínimo de palabras el significado de la Agenda Setting, lo que no está en la agenda informativa de los medios NO existe. Las situaciones e informaciones en las que se centran los medios masivos de comunicación inciden directamente en la percepción y opinión de los ciudadanos con respecto a las problemáticas nacionales e internacionales.

Los medios excluyen de sus agendas un gran cumulo de información, lo cual le da a la ciudadanía una especie de visión parcial de la verdadera realidad, de las situaciones que afrontan las diferentes regiones, y además permean toda opinión al respecto. Los medios, relacionados con lo que dicta la agenda, ignoran la información de interés público, dándole más importancia a los intereses privados y comerciales; los medios a través de la agenda pueden llegar a construir una realidad que no existe, alejada de la ciudadanía.



A través del proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública, las etnias participantes desarrollaron contenidos audiovisuales que van a permitir configurar una nueva agenda pública ciudadana, incluyente, diversa y local. Brindándole a la sociedad, medios más plurales e información de interés público.

De acuerdo con lo expuesto en anteriores renglones, fueron cuatro los impactos causados por el proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública, **Construcción de Ciudadanía, Democratización de la Comunicación y la Información, Inclusión desde la Comunicación y Agenda Pública Ciudadana**, los cuales se determinaron a partir del concepto de ciudadanía y sus respectivos planteamientos.

Al inicio de este capítulo referenciando a Cicilia Krohling se afirmó que son los medios ciudadanos y comunitarios los que más potencian la participación directa del ciudadano. El ejercicio de la ciudadanía a través de la participación es nuestro último abordaje, como preámbulo para el desarrollo del capítulo 3, que describirá el proceso de participación de la etnia tanto en el proyecto como en la implementación de la metodología de evaluación cualitativa, que ha permitido analizar y describir el proyecto desde el estudio de tres categorías: Ciudadanía, Participación y Empoderamiento.

### **2.3. El ejercicio de la ciudadanía a través de la participación**

Retomando a Cicilia Krohling y sus aportes sobre participación y ciudadanía, donde sostiene que los medios comunitarios generan una conexión más directa con los miembros de la comunidad, se puede afirmar que hoy la participación no se limita a acciones pasivas, como escuchar la radio o leer un periódico sino que tiene unas implicaciones más profundas y esto radica básicamente en que los individuos, miembros de la comunidad, toman parte en los procesos de producción, desarrollo e



implementación de los proyectos, ejerciendo a través de dicha participación la ciudadanía. Entonces, el que la comunidad de San Basilio de Palenque haya producido sus propios contenidos y mensajes se traduce en ciudadanía, por que decidieron ser visibles y contarse a través de sus propias prácticas culturales.

La creación de espacios como estos, nacen de la necesidad de propiciar una participación activa en los ciudadanos y poder contar lo local, lo barrial, lo comunitario, esto se refiere a concebir a los individuos como sujetos dotados de capacidad para decidir y no objetos pasivos sin voz y mucho menos sin opinión.

Desde esta óptica se plantea la comunicación como una iniciativa para la activación de la ciudadanía desde la participación, el fortalecimiento de la identidad, de las características y experiencias personales con su espacio de privacidad y el respeto por las diferencias con los otros.



## CAPITULO 3

### **Descripción del proceso de participación de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque en el proyecto.**

*Mediante la participación los individuos y organizaciones dentro de la comunidad proveen apoyo el uno para el otro, responden a los conflictos dentro de la comunidad y aumentan la influencia y control de los miembros comunitarios sobre la calidad de sus vidas. (Israel, 1994)*

La participación en los proyectos de comunicación para el cambio social se ha consolidado como un elemento clave, es posible inferir que sin participación no hay tal comunicación. La participación es un mecanismo, un proceso por medio del cual los ciudadanos practican la ciudadanía. En el presente capítulo se realizará una descripción del proceso de participación de los miembros participantes del proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública.

El proceso de participación se describirá a partir de las etapas de formación y capacitación y realización de los contenidos audiovisuales, y en última instancia se realizará un acercamiento al proceso de participación en el desarrollo e implementación de la metodología de evaluación cualitativa. Lo anterior para examinar qué nuevos modelos de participación han emergido desde la dinámica misma del proyecto y de la implementación de la metodología y qué procesos locales se fortalecieron desde el compromiso activo de la participación para el ejercicio de la ciudadanía.

#### **3.1. Una aproximación a la participación desde el desarrollo del proyecto**

La participación es una dinámica que permite a los ciudadanos ejercer su ciudadanía como tal, es decir, el ejercicio de la participación determina el ser un ciudadano activo, con capacidad para intervenir en los procesos sociales, culturales, políticos y



económicos de la Nación. Para Cicilia Krohling (2002) la participación es un proceso que:

“Le permite al ciudadano volverse sujeto de las actividades y de los medios de comunicación allí forjados, lo que resulta en un proceso educativo que no requiere asistir a un salón de clases, la persona involucrada en dicho proceso tiende a cambiar su modo de ver el mundo y de relacionarse con él, es decir, tiende a agregar nuevos elementos a su cultura”.

A partir de las anteriores afirmaciones es posible inferir que a través de la participación, los individuos dejan de ser objetos de la sociedad, para incluirse dentro de un colectivo y convertirse en ciudadanos activados con voz y opinión para decidir y construir su propio desarrollo y transformación social. La participación es el camino a seguir para llegar a la inclusión social en los procesos e iniciativas que competen a los ciudadanos, este camino debe ser emprendido por él mismo ciudadano, obviamente de la mano del Estado que debe garantizar dichos caminos. Esto explica de alguna manera el interés del proyecto para el fortalecimiento de lo cultural, estimular y garantizar la participación de las minorías y grupos étnicos del país, para la inclusión en el sistema nacional de T.V pública de Colombia.

La participación es opinión, decisión, proposición, intervención, organización y transformación, una manifestación de la ciudadanía. Es así como todos los verbos de acción, podrían definir y conceptualizar la participación de los individuos en la sociedad. Al respecto, Manuel Vidal al referenciar a Jurgen Habermas sostiene que “participar hace relación a parte y por ende, a partición. Supone divisiones particulares de las cosas (ideas) y de las personas que están frente a ellas” (Vidal, 1991, p.24).

De acuerdo con Vidal, y a partir de su artículo sobre *Participación, Comunicación y Organización* escrito para la Revista Signo y pensamiento, sostiene que hay tres dimensiones de participación:



- **Participar es notificar, avisar, hacer saber:** esta dimensión de la participación está asociada con el autoritarismo, la comunicación es tan solo transmisión de información, Emisor – Receptor, en una sola dirección, excluyendo de esta manera al otro.
- **Participar es cooperar, contribuir y hacer parte:** aquí la participación se resume a una intervención con fines de apoyo a la acción o iniciativa que ya se ha establecido previamente, contigo, sin ti y a pesar tuyo. Esta dimensión de la participación es paternalista y pasiva, no hay una propuesta como tal de participación activa donde el individuo es capaz de proponer, sino que el punto de partida es la ejecución como tal de una iniciativa o acción que ya ha sido previamente estipulada. Digamos que hay una especie de carga o compromiso moral en este tipo de participación.
- **Participar es igual a comunicar, intervenir y tomar parte:** en esta última dimensión hay una activación como tal de la participación, es un proceso igualitario e inclusivo, no se limita solamente a tener un conocimiento de causa o ejecutar acciones ya determinadas, sino a generar acciones y decidir sobre ellas.

Las dimensiones de participación antes presentadas, son el punto de partida y la base argumental del nuevo modelo de participación que se identificó en el presente estudio, a continuación se explica en qué consiste este nivel de participación.

### 3.1.1. Una nueva dimensión de participación

Para poder realizar una descripción aterrizada del proceso de participación de la etnia durante el desarrollo del proyecto, es importante partir del hecho de que el proyecto



es una iniciativa de comunicación muy bien configurada, que no nace en la comunidad, sino que parte de unas necesidades manifiestas por ciertos sectores de la ciudadanía, necesidades que bien se podrían traducir en exclusión, desigualdad, intolerancia y falta de participación de las minorías y grupos étnicos y raciales en los medios públicos y privados, entre otras. El proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural nace a raíz de esas divergencias y de la preocupación del Estado por subsanar esas brechas.

De esta manera, el proyecto se enmarca en el segundo nivel de participación descrito por Manuel Vidal<sup>12</sup> pero con unas serias variaciones y vestigios del tercer nivel, lo que genera una nueva dimensión de participación, caracterizada por un paternalismo en menor proporción, basado en un no-pseudomoralismo, como se había dicho antes, sino en una conciencia democrática ciudadana. En otras palabras y partiendo del siguiente ejemplo, estamos frente a unos padres que le dan la suficiente libertad al hijo, para que este decida de que manera quiere aprender, tome parte en su crecimiento, tenga sus propias iniciativas, pero sin dejarlo abandonado o en el otro extremo, sin vigilarlo demasiado, es una relación en donde las dos partes tienen igualdad de condiciones, las dos cooperan, las dos deciden, las dos intervienen, las dos tienen poder de decisión, pero desde diferentes posiciones. El resultado final del proceso es responsabilidad de las dos partes.

Ahora bien, para proponer una nueva dimensión de participación es necesario partir del proyecto objeto de estudio del presente trabajo de grado; y a su vez, suponer que los “padres” son el Ministerio de Cultura y el “hijo” es la comunidad étnica de San Basilio de Palenque, y de igual forma considerar que para el desarrollo del proyecto la entidad estatal aportó los recursos económicos y la etnia se encargó de desarrollar y

---

<sup>12</sup> Manuel Vidal, estudio Comunicación Social y Sociología en la Universidad Javeriana de Bogotá, se desempeñó como catedrático destacándose como fundador de la cátedra Hanna Arendt, su especialidad era el tema de la paz y resolución de conflictos y como tal fue asesor de Acción de Paz de la ONU en Chiapas (México) en 1.985. Fue decano de la facultad de comunicación social de la Universidad Autónoma de Barranquilla y decano de la facultad de Comunicación Social de la Universidad Tecnológica de Bolívar.



producir, con esos recursos, dos contenidos audiovisuales. Cabe anotar que en ninguna instancia el Ministerio determinó qué debía documentar la etnia en dichos contenidos; los mensajes fueron diseñados y contruidos por los mismos miembros participantes en el proyecto, lo que demuestra que se contaron y narraron a sí mismos. En coherencia con la propuesta de Vidal (1991, p. 25-26 ), estas ideas se relacionan con la dimensión de participación que implica, tanto una concepción de poder para decidir, como una concepción de poder para desarrollar, en este caso, contenidos audiovisuales.

A partir de la forma como Manuel Vidal define las tres dimensiones de participación, podríamos decir que la cuarta es:

**Participar/ tomar parte/ hacer parte /comunicar**

Aquí la participación es concebida como un proceso activo que no nace en la comunidad, pero debe sustentarse en la comunidad; el Ministerio de Cultura convocó a las comunidades étnicas a participar en la producción de contenidos audiovisuales para ser emitidos en el sistema nacional de televisión pública, pero la posibilidad de desarrollo dependía única y exclusivamente de la etnia, los miembros tuvieron el poder para decidir, intervenir y hacer lo que quisieran y como lo quisieran. La etnia no siguió ningún tipo de directriz o estilo a la hora de producir los contenidos, los mismos son un reflejo de sus intereses y propósitos comunicativos.

Esta nueva dimensión de participación se estaría generando gracias a la democratización de la comunicación y la información y a la formulación de políticas públicas de comunicación incluyentes, cuya razón de ser es la construcción de una ciudadanía más igualitaria y diversa. Podríamos decir que el proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural es el primer peldaño para comenzar a



construir modelos democráticos de comunicación, donde haya espacio para todos y todas.

Pero, ¿qué nos permitió llegar a tal planteamiento? En primer lugar, podríamos decir que dicho modelo depende mucho, de las características del proyecto antes mencionadas y de las pretensiones e intereses de la política pública de comunicación. En segundo lugar, el analizar el proceso de participación de la etnia durante el desarrollo del proyecto hizo entender que la etnia desarrolló una participación empoderadora. Mediante la participación de las personas en la producción y transmisión de mensajes, se contribuye a que se conviertan en sujetos, a que se sientan capaces de hacer aquello a lo que están acostumbradas a recibir, a que se hagan protagonistas de la comunicación y no sean solamente receptores” (Krohling, 2002, p. 89)

El anterior planteamiento expone muy bien lo que se hizo en el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública, la comunidad étnica de San Basilio de Palenque participó activamente en la producción y realización de un documental de 24 minutos sobre su ritual más importante, El Lumbalú y un mensaje institucional de 30 segundos. Ellos determinaron los temas de los contenidos, los enfoques, el estilo narrativo, los personajes, las locaciones, en fin, todos aquellos aspectos relacionados con la producción como tal.

A través del desarrollo de estos contenidos se logró activar la participación de la etnia en la construcción de un sistema nacional de televisión pública más incluyente donde las expresiones culturales y ciudadanas tienen cabida, se estimuló el uso de tecnologías y equipos de la comunicación y la información, se construyó un puente entre el desarrollo de iniciativas de comunicación comunitaria y el uso de los medios masivos de comunicación, para este caso en particular, el sistema nacional de televisión pública y por último, se generaron habilidades para que la comunidad pueda realizar y emitir sus propios mensajes.



### 3.1.2. Emitiendo mensajes: análisis de un nuevo modelo de comunicación

En este fragmento del presente capítulo, centraremos nuestra atención en una de las anteriores afirmaciones sobre los logros del proyecto en materia de participación, la emisión de mensajes por parte de la comunidad.

El planteamiento de Krohling antes mencionado, acerca de cómo la comunidad puede dejar de ser simple receptora y convertirse en emisora de sus propios mensajes es el punto de partida. Al respecto Manuel Calvelo, en un estudio de caso sobre comunicación para el cambio social realizado para la FAO, sostiene que los modelos y teorías de la comunicación deben estar ajustados a los procesos de producción de mensajes para el desarrollo y el cambio social.

Propone replantear el modelo de comunicación formulado por Shannon y Weaver durante la segunda guerra mundial, empleado para dar órdenes a los pilotos de los aviones de bombardeo, “es un modelo de dominante a dominado, del que da órdenes al que las obedece, del que tiene el poder al que carece de él” (Calvelo, 2003, p. 16 – 17). De acuerdo con este modelo de Claude Shannon y Warren Weaver la comunicación debe entenderse como un proceso de transferencia de información en una sola dirección, podemos representar el modelo de Shannon y Weaver a través del siguiente esquema:



Pero a simple vista este modelo de comunicación no es aplicable a los procesos de desarrollo y cambio social y así lo determinó Calvelo al aplicar dicha teoría:

“Comenzamos a investigar operativamente y llegamos a la conclusión de que para que un mensaje sea realmente de comunicación era imprescindible satisfacer ciertas condiciones. Así, **a) los instrumentos, b) los contenidos, c) los códigos de los mensajes, d) el nivel de tratamiento de los contenidos,**



**e) el orden de exposición del mensaje, y f) el momento de intercambio de los mensajes**, debían ser establecidos, acordados, negociados, o definidos en función de los destinatarios de los mensajes producidos y de algunas de sus características. Pero entonces el receptor pasivo dejaba de serlo, comenzaba a participar en el proceso de producción y uso de los mensajes. Ello nos llevó a formular un modelo de comunicación para el desarrollo, es decir, comunicación eficiente para mejorar las condiciones de los sujetos, mediante el aporte del capital intangible “saber” y la recuperación de sus valores culturales. El modelo es:

**Interlocutor – Mensaje – Interlocutor**

Afirmamos que hay comunicación si, y sólo si, los mensajes que intercambian los interlocutores son el producto de un trabajo conjunto coordinado por el comunicador para el desarrollo (Calvelo, 2003, p.17)”.

La propuesta de Calvelo es comprobable en el proyecto para etnias, ellos dejaron de ser simples receptores pasivos, para convertirse en articuladores de sus mensajes, construyeron a partir de un trabajo mancomunado sus propósitos comunicativos para difundir sus expresiones culturales y para visibilizarse como comunidad, en medio de una agenda informativa excluyente que ignora la diversidad cultural. “Hay plena participación en la comunicación cuando ambos interlocutores tienen la misma oportunidad de generar sus propios mensajes” (Kaplun, 1983, p. 226).

Se considera que el proyecto es participativo, en toda la extensión de la palabra, ya que la comunidad étnica fue provista de mecanismos y conocimiento que le permitieron decidir con independencia los contenidos temáticos del documental y del mensaje institucional y emitir mensajes, surgidos desde su cosmovisión y percepción y no estipulados por el Ministerio de Cultura, haciendo posible que las minorías y grupos étnicos hablen de lo que ellos quieren hablar.



En el proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural la participación jugó un papel muy importante, gracias a esta se generó un clima de confianza y dialogo, lo cual facilitó el flujo de información en doble vía, así como un compromiso y un sentido de colaboración entre los miembros participantes del proyecto. De su papel dependía en gran medida el logro u objetivo central de la iniciativa en mención, poder a través de contenidos audiovisuales expresarse.

La participación de la etnia no se limitó única y exclusivamente a recibir órdenes por parte del Ministerio de Cultura y a ejecutar las actividades del proyecto en mención, aquí la etnia gozó de una autonomía y capacidad para decidir e intervenir sobre el desarrollo del proyecto, los lineamientos para la realización de los contenidos dependía del equipo de producción conformado por los miembros. Ellos decidieron quién iba a hacer qué cosa dentro de la producción, esto de acuerdo con las habilidades que cada uno había desarrollado o descubierto durante la realización de ejercicios prácticos en la etapa de formación, producto de una metodología de aprendizaje basada en el dialogo, en el autoconocimiento y en la autonomía para aprender cada cosa.

Este aspecto será abordado en el capítulo 4, pero es necesario traerlo a colación ya que de esa metodología depende mucho la activación del interés y la participación de los miembros de la comunidad, pues al hacerlos sentir capaces de hacer las cosas y permitirles un aprendizaje más autónomo y practico basado en su lenguaje y capacidades, van a sentir más confianza en sí mismos. Así “la participación en todas las fases del proceso de comunicación están interconectados y se configuran como el ideal en cuanto a la acción educativa-comunicativa en el campo de los proyectos comunitarios” (Krohling, 2004).

Lo anterior, permite aterrizar en el potencial educativo que se logró a través del desarrollo del proyecto no tanto por el proceso de formación, que se dio fuera de un aula de clases, sino por el proceso de producción de mensajes que desarrolló y



fortaleció en los miembros de la comunidad habilidades del pensamiento y del conocimiento.

Hasta aquí hemos realizado un análisis y descripción del proceso de participación de los miembros de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque en el desarrollo de los contenidos audiovisuales y en las actividades correspondientes al proyecto, se presentaron nuevos modelos y dinámicas que están emergiendo en materia de comunicación y en especial de participación. A continuación se estudiará la participación en la implementación de la Metodología de Evaluación Cualitativa en el proyecto en mención.

### **3.2. La participación en la Implementación de la Metodología de Evaluación Cualitativa**

Para poder hablar de participación en la implementación de la Metodología de Evaluación Cualitativa, es necesario hacer una breve caracterización de la metodología desarrollada, conocer qué tipo de evaluación se realizó para poder entender el proceso de participación en dicho procedimiento. Cabe anotar que todas las fases y detalles de dicha metodología se presentan en el capítulo 5 de este informe final.

La Metodología de Evaluación Cualitativa implementada en el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública se realizó con base en el **Manual de Evaluación Participativa** propuesto por Judi Aubel para Catholic Relief Services bajo el apoyo financiero de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

#### **3.2.1. Generalidades de la Metodología de Evaluación Cualitativa**

A partir de lo que expone Judi Aubel en el Manual de Evaluación Participativa, existen varios tipos de evaluación, dentro de las cuales se destacan la evaluación de



resultado y la evaluación de proceso. La evaluación de resultado está enfocada hacia la observación y medición de resultados cuantificables, en la mayoría de los casos dicha evaluación es desarrollada por un experto contratado por la agencia financiadora del programa o proyecto, aquí los participantes son solo objetos de evaluación, la información a obtener se basa en métodos cuantitativos verificables. Por ejemplo, ¿Cuántos computadores fueron instalados en la sala de informática del colegio? o ¿Cuántas sesiones y/o actividades fueron realizadas en el proyecto? En este tipo de evaluación se enmarcan las evaluaciones Ex ante y Ex post planteadas por Cohen y Martínez (2000), dos tipos de evaluaciones que se diferencian solo en el momento en el que son implementadas, pero las dos se centran en los resultados cuantificables y medibles; la evaluación Ex antes utiliza los modelos de análisis de costo – beneficio o costo – efectividad, donde el análisis costo – beneficio es el más adecuado para analizar proyectos económicos y el modelo costo – efectividad para proyectos sociales y se lleva a cabo antes de iniciar el proyecto para decidir si es conveniente o no implementar el programa o proyecto. La evaluación Ex post se lleva a cabo durante la etapa de operación para determinar si es conveniente continuar con el proyecto o no, se realizan las mismas acciones que en la evaluación Ex ante y los impactos se miden a través de la comparación cuantitativa entre el estado inicial y el estado final de la población objeto del programa, la lógica es la misma solo cambian los indicadores y el momento en el que se aplica la evaluación.

A diferencia de la evaluación de resultado, la evaluación de proceso se enfoca en el desarrollo o implementación del proyecto y se lleva a cabo durante el desarrollo del proyecto, su énfasis se centra en los procesos que forman su dinámica global y también en los factores que facilitan o dificultan el desarrollo y funcionamiento del proyecto. La información a obtener se basa en métodos cualitativos donde se pregunta, por ejemplo, ¿Cuáles son las percepciones de los participantes frente al desarrollo del proyecto? O ¿Cómo se han desarrollado las diferentes actividades?



De acuerdo con los objetivos de esta investigación y las características del proyecto, el tipo de evaluación que se desarrolló en el marco del proyecto para etnias fue una evaluación de proceso, ya que la intención u objetivo de la implementación de la evaluación en el proyecto era conocer los impactos causados por el mismo en los miembros de la comunidad, teniendo en cuenta tres categorías: Ciudadanía, Participación y Empoderamiento. La recolección de información obedeció a métodos cualitativos y la puesta en marcha de la evaluación se inició durante la segunda etapa del desarrollo del proyecto, correspondiente a la producción y realización de los contenidos y finalizó después de la presentación de los productos ya editados.

Pero, ¿por qué se decidió comenzar el proceso evaluativo durante el desarrollo de la segunda etapa del proyecto y no desde el inicio del proyecto? Iniciar la evaluación durante la segunda etapa del proyecto, fue en primera instancia, un experimento que resultó positivo ya que permitió recabar información en cuanto a las actitudes y comportamientos de los participantes durante la producción de los contenidos; ese momento fue como una especie de detonante para sus emociones y sentimientos, con respecto a todo el proceso que estaban viviendo y a las nuevas experiencias, era una fuente de información importante que no se podía omitir o desconocer. Realizar un par de sesiones de discusiones de grupo sobre las actividades llevadas a cabo por ellos y otro par, para realizar una retroalimentación del proyecto después de la finalización del mismo, fueron las actividades que constituyeron, la segunda etapa de la evaluación, realizadas después del cierre del proyecto. El desarrollo de estas actividades ayudó a confirmar toda la información que se había recolectado durante la puesta en marcha del proyecto, pero al mismo tiempo ellos fueron capaces de expresar las desventajas y ventajas del proyecto de acuerdo a su percepción.

Se puede concluir, que es posible desarrollar una evaluación a término medio, es decir, durante el progreso del proyecto y después que finalice el mismo. Los impactos del proyecto se pueden establecer con la puesta en marcha del proyecto y confirmarse después del ciclo final. Los impactos pueden estar relacionados con experiencias de vida y anécdotas de las actividades del proyecto. Es clave aclarar que



el tipo de evaluación depende en primera instancia de los objetivos perseguidos por la evaluación y el tipo de resultados que se espera obtener de dicho procedimiento.

La evaluación no fue un proceso riguroso que vigilaba críticamente la participación de la etnia, sino una serie de sesiones de retroalimentación e intercambio de opiniones y percepciones, que nos llevó a construir grandes planteamientos sobre esta iniciativa del Ministerio de Cultura. Las evaluaciones deben ser un proceso natural que nazca de los mismos participantes del proyecto, y en este caso así lo fue.

Dentro de la estructura del proyecto no estaba contemplado una evaluación como tal, pero la etnia tenía la necesidad de saber y conocer sus logros y fracasos, por eso comenzamos a indagar sobre el tema de evaluación y encontramos el Manual propuesto por Judi Aubel que fue ajustado a lo que se quería lograr con la evaluación y a los recursos con los cuales se contaban, que no eran muchos. Por estas y otras razones, las sesiones evaluativas eran una especie de retroalimentación, donde se analizaban los logros, los fracasos, las actividades realizadas, en un clima de confianza y mutuo entendimiento.

Para el caso del desarrollo e implementación de la metodología de evaluación en el presente proyecto, nos centramos en analizar y estudiar el proceso como tal, no los resultados tangibles o productos finales. Las técnicas para recolectar la información fueron de tipo cualitativa dentro de las cuales podemos destacar las discusiones de grupo dirigida, entrevistas semiestructurada, diario de campo y observación participante, ya que no se deseaba obtener información cuantificable, por que los procesos de cambio social no deben medirse en cantidades sino en cualidades.

Este estudio se centró en el desarrollo de una metodología cualitativa que analizara y describiera los cambios encontrados en los miembros de la comunidad que participaron en el proyecto y que permitiera, además, conocer que nuevos modelos y dinámicas de comunicación están emergiendo en cuanto al desarrollo de proyectos de este tipo, todo esto a partir de tres categorías: ciudadanía, participación y empoderamiento.



### **3.2.2. La participación en las evaluaciones de proyectos de comunicación para el cambio social**

De acuerdo con el Manual de Evaluación propuesto por Judi Aubel, es posible desarrollar una evaluación bajo un procedimiento participativo que consiste en que:

“Un coordinador de la evaluación, generalmente externo al programa o a la organización, trabaja en asociación con los participantes del programa en todas las fases del proceso de evaluación. Los participantes del programa son aquellos individuos que tienen una responsabilidad en el resultado de la evaluación. Representan personas que más adelante tomarán decisiones y utilizarán la información generada en el proceso de evaluación. Una evaluación participativa se basa en el supuesto de que la intervención de los participantes ayudará a asegurar que la evaluación considere los temas apropiados y les proporcione un sentido de propiedad sobre los resultados de la evaluación. Se ha demostrado que la intervención de los participantes también involucra un mayor uso de los resultados de la evaluación por parte del personal directivo y de los implementadores del programa.” (Aubel, 2000, p. 14).

La participación directa de los miembros de la etnia que hicieron parte del proyecto en el desarrollo de la evaluación, fortaleció sus habilidades de expresión y pensamiento, comprendieron aún más los intereses y objetivos del proyecto y con base en ello determinaron acciones para el cumplimiento de los mismos, conocieron sus fortalezas, necesidades de capacitación y fracasos a partir de sus propios juicios y opiniones. La participación en la evaluación estuvo relacionada más que todo con el desarrollo de las actividades para la recolección de información. La dinámica era la siguiente: se organizaban las sesiones de discusión y retroalimentación partiendo de un aspecto en especial o del desarrollo de una actividad del proyecto, la sesión se iniciaba a partir de una apreciación que realizaba el coordinador de la evaluación a raíz de eso comenzaba el debate, cada quien emitía sus juicios y opiniones con respecto al tema y al final se construía un planteamiento o lección para aprender. Por



la misma dinámica de la evaluación no hubo un evaluador como tal, sino un coordinador de la evaluación que era el encargado de direccionar y armar las sesiones y actividades de la evaluación.

Es clave aclarar que el papel de los participantes del proyecto en la evaluación consistió en la socialización de sus percepciones y opiniones sobre las actividades que desempeñaron en el programa, en la recolección de información adicional acerca de la implementación del programa y en el trabajo articulado con la coordinación de la evaluación para analizar tanto la recolección de la información como las experiencias descritas.

En resumen, los procesos evaluativos deben ser flexibles y de retroalimentación, no deben considerarse metodologías rigurosas que no admiten cambios ni variaciones en la forma como son implementadas ya que ningún proyecto social es igual a otro, y este aspecto debe contemplarse ampliamente por las personas interesadas en llevar a cabo este tipo de procesos. La metodología presentada en este informe final es un método meramente cualitativo, que se sustenta en la información que aportan los participantes del proyecto. Como bien ha señalado J. García Ramos:

“El valor de los modelos [evaluativos] se encuentra en su idoneidad para ayudarnos a pensar, a proveer fuentes de nuevas ideas y técnicas, para servir como un esquema mental de cosas que deberíamos considerar o recordar o sobre las que preguntarnos. Su valor como líneas prescriptivas para hacer estudios evaluativos parece mucho menor” (García, 1992, p. 468).

Gracias a los procesos participativos, manifestados tanto en el desarrollo del proyecto como en la implementación de la evaluación, se reforzó el tejido social de la etnia mediante el fortalecimiento y valorización del legado cultural y se amplificaron las voces de las minorías y grupos étnicos. Se determinó además que las evaluaciones no deben ser un proceso exclusivo de los consultores externos contratados por los



agentes o gerentes del proyecto, donde tomen a los participantes de los programas como simples objetos para obtener la información que necesitan.



## CAPITULO 4

### La comunicación y su rol empoderador

*El empoderamiento es un proceso social de acción que proporciona la participación de la gente, organizaciones y comunidades que buscan aumentar su nivel de decisión, control y eficacia política que permita mejorar la calidad de vida y justicia social.  
(Wallertein, 1992)*

Es posible afirmar sin vacilaciones que la construcción de ciudadanía y la participación son dos fuertes vehículos para llegar a la vía del empoderamiento, hasta este punto se han determinado los impactos del proyecto desde el concepto de ciudadanía y se describió el proceso de participación de los miembros de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque en el desarrollo del proyecto y en la implementación de la metodología de evaluación cualitativa.

En el presente capítulo se analizará el proceso de empoderamiento de la etnia con respecto al desarrollo de los contenidos audiovisuales y a la apropiación del lenguaje audiovisual.

#### 4.1. Empoderando ciudadanos

El empoderamiento se ha convertido en un concepto central en los procesos de desarrollo y cambio social. Podemos asociar el empoderamiento con palabras como control, decisión, autonomía y en última instancia con poder; de acuerdo con Gita Sen, “el empoderamiento se relaciona, primero y antes que nada, con el poder, cambiando las relaciones de poder en favor de aquellos que con anterioridad tenían escasa autoridad sobre sus propias vidas” (Sen, 1995, p. 2).

Podemos inferir que el empoderamiento es un proceso social que se da mediante la participación de los individuos en los asuntos que le competen a la comunidad, el



empoderamiento empieza desde el mismo individuo, en el momento en que utiliza sus habilidades y capacidades para decidir o intervenir en acciones a favor de la comunidad. Es un estado de las personas donde se asumen como sujetos o actores de sus propias vidas, con la posibilidad de actuar, basados en la conciencia sobre sus intereses y en el reconocimiento de sus propias capacidades (Sen, 2001).

El empoderamiento es hoy, un enfoque que se da a través de la participación de los ciudadanos en los aspectos locales de su comunidad que lo afectan directamente, gracias al empoderamiento se escuchan las voces que han estado silenciadas, se escuchan las opiniones y percepciones que nunca antes se habían tenido en cuenta. Cuando el empoderamiento se manifiesta existe confianza para expresar abiertamente ideas frente a situaciones que enfrenta la comunidad, hay una conciencia de los conflictos socio-culturales y un análisis crítico de los mismos, que lleva a los ciudadanos a trabajar en pro de la solución de esa problemática que atañe a la comunidad. Lo anterior se traduce en una especie de control comunitario sobre las situaciones que la afectan.

Es posible afirmar que el empoderamiento viene de adentro, no es una simple habilidad adquirida, ni muchos menos una capacidad aprendida; este se genera a través del reconocimiento y fortalecimiento de las habilidades y capacidades que le permiten mejorar la calidad de vida y el entorno. Con respecto a esto, Sen sostiene que:

“Debe quedar claro que el empoderamiento no es algo que puede ser hecho a alguien por otra persona. Los cambios en la conciencia y en la auto percepción son propios, y cuando ellos ocurren, se pueden convertir en las transformaciones más explosivamente creativas y más liberadoras de energía, de las cuales a menudo no se vuelve atrás. Ellas pueden extraer poderosas reservas de esperanza y entusiasmo entre las personas que estaban acostumbradas a verse a sí mismas y a sus mundos en términos puramente negativos. Los agentes de cambio externo pueden requerirse como los



catalizadores esenciales que lo inician, pero el impulso del proceso de empoderamiento se explica por la extensión o la rapidez con que las personas se cambian a sí mismas. Esto significa que el gobierno no empodera a las personas; las personas se empoderan a sí mismas” (Sen, 1995, p. 3).

Lo expuesto en anteriores líneas, deja claro que los ciudadanos empoderados son aquellos individuos capaces de articular y formular iniciativas que propenden por el mejoramiento de la calidad de vida y la defensa de los intereses comunitarios; por ello pueden actuar en calidad de ciudadanos que proponen y gestionan soluciones o propuestas para la solución de las problemáticas locales. David Fetterman (1996, p. 65) uno de los principales autores del empoderamiento, lo define como:

“Un proceso que parte de la premisa del autogobierno de la comunidad, que requiere del establecimiento de sistemas de gobierno y de toma de decisiones para impactar el propio destino. Con ello se abren posibilidades de vincular, romper y establecer nuevos paradigmas para conducir la vida personal, la vida familiar, la vida comunitaria. La autodeterminación, la habilitación y la creatividad son condiciones necesarias para que surjan los procesos de empoderamiento, los que pueden ser facilitados mediante técnicas de intervención que coloquen al individuo y a las comunidades intervenidas en un decisivo papel de participación y aprendizaje de formas de organización para el autogobierno”.

En ese orden de ideas, para que se dé el empoderamiento en los individuos se deben tener en cuenta una serie de lineamientos, que si bien no son una fórmula, son consideraciones a contemplar para garantizar los procesos empoderantes al interior de las comunidades:

- Estimular la participación en los asuntos que le competen a la comunidad



- Escuchar las ideas de los miembros de la comunidad y considerarlas
- Motivar a los individuos a tener responsabilidades en el desarrollo de las iniciativas
- Planificar las iniciativas a emprender de la mano con la comunidad
- Conocer las problemáticas y necesidades de la comunidad y trabajar sobre ellas

El empoderamiento es un elemento clave que está inmerso en el desarrollo de los proyectos e iniciativas de comunicación para el cambio social ¿Por qué? Por que al producirse una toma de decisión por parte de la comunidad con respecto a sus necesidades, ya se está manifestando una transformación comunitaria, que nace en cada uno de los individuos y se refleja en el resto de la sociedad.

#### **4.2. El empoderamiento en el proyecto para etnias**

¿Cómo se generó empoderamiento en los miembros participantes del proyecto? De acuerdo con este cuestionamiento, el proceso de empoderamiento en el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública se generó a través del proceso de producción y realización de los contenidos audiovisuales. Fue una oportunidad para que los grupos étnicos y minorías del país pudieran determinar y decidir cómo querían ser vistos y retratados. La producción de contenidos fue un mecanismo que les dio voz y creó un ambiente en el que se valora y respeta la opinión y la perspectiva de cada individuo.

En la producción y realización del documental y el mensaje institucional, mediante el uso de roles de un equipo de producción como tal, los miembros de la comunidad de San Basilio de Palenque pudieron mostrar cómo ven y sienten sus prácticas culturales y rituales, el verdadero significado de sus costumbres y tradiciones; ellos mismos desde su criterio seleccionaron los lugares apropiados para la filmación, qué se debía grabar y cómo se iba a grabar. Por ejemplo, para la grabación del



documental “El Lumbalú: el baile de los muertos”, uno de los ritos más importantes para los palenqueros, se debía documentar un velorio y más exactamente el dolor, lo cual representaba un gran reto por que la comunidad es muy celosa con respecto a esta práctica, pero fueron los participantes quienes prepararon a las fuentes y consiguieron el apoyo y respaldo de la familia del difunto para grabar allí. A continuación se cita una anécdota, que ha sido descrita en la presentación inicial de este informe final y que ilustra perfectamente el anterior planteamiento:

*“Aún recuerdo como si fuera ayer, el primer día de grabación, eran exactamente las seis de la tarde, ya había oscurecido, nos encontrábamos en el velorio de una mujer de 30 años que había muerto por causas desconocidas; la etnia pretendía hacer unas tomas de los juegos de los niños en la noche y otras al interior de la casa para documentar el ambiente del velorio, la productora Basilia Pérez, ya había conversado con el viudo y algunos familiares de la difunta, yo respiraba un ambiente de tensión y nerviosismo, con su voz maternal Rosmery, la directora, me decía “no hay problema, ya hablamos con ellos y les dijimos que esto lo estamos haciendo nosotros mismos, nadie nos está ayudando, este documental es para resaltar el verdadero significado de El Lumbalú, que ha sido desvirtuado por otros”. Pero eso no fue suficiente, cuando Jarold, el camarógrafo del documental, quien no se despegaba de la cámara ni por un segundo comenzó a grabar, un señor, creo que el padre de la difunta o tío, trato de arrebatarme la cámara con movimientos bruscos. Inmediatamente el equipo de producción recogió las cámaras y se suspendió la grabación. Ese fue el primer tropiezo de la producción y ellos lo encararon con madurez y asertividad, se reunieron e inmediatamente replantearon algunas cosas en el plan de producción”<sup>13</sup>.*

Es evidente que los participantes no solo controlaron el proceso, sino que tomaban decisiones y las implementaban para la solución de los problemas que iban surgiendo en el camino de la realización del documental. La etnia tenía el poder para decidir que temas iban a abordar en los contenidos y las razones que sustentaban esa decisión.

---

<sup>13</sup> Esta anécdota hace parte de la presentación inicial del presente trabajo de grado, escrita por Karina Martelo.



Para el caso del desarrollo del documental, decidieron centrarse en El Lumbalú, un tradicional rito que ha sobrevivido a la era de la modernización y que hoy es objeto de una deformación cultural, ya que se le ha dado un significado erróneo por parte de personas que se han interesado en ello.

Para la producción del mensaje institucional, decidieron hablar de desigualdad, discriminación social y exclusión, armaron una situación que es común a ellos, *“como somos negros, somos rateros, deshonestos y malas personas”*, su mensaje es contundente: *“queremos ser vistos y leídos como personas iguales”*. Es así como en 30 segundos narran la historia de una señora distinguida, que se cambia de acera por que vienen dos jóvenes negros detrás de ella y cree que la van a atracar, al final la señora es atracada por un joven mestizo y paradójicamente es auxiliada por los dos jóvenes negros.

El empoderamiento de las minorías y grupos étnicos mediante el uso de medios que les ayudan a auto-definirse y auto-contarse se da por la necesidad que tienen de visibilizarse como comunidad, de participar en procesos que mejoren su calidad de vida. El enfoque participativo adoptado en el desarrollo del proyecto fue un catalizador para que se diera el proceso de empoderamiento, esto les permitió comenzar a definir sus propósitos comunicativos, a fijar su propia agenda temática para el cambio social y fortalecimiento del sentido de lo cultural. Gracias a la política de comunicación desarrollada por el Ministerio de Cultura los medios, más específicamente, los públicos se han vuelto accesibles para las comunidades rurales y grupos étnicos marginados.

El propósito de este segmento del presente capítulo era mostrar de qué manera el desarrollo de contenidos audiovisuales por parte de los miembros de la comunidad, contribuyeron al empoderamiento de las comunidades rurales y a establecer que los medios públicos sí están al servicio de las necesidades, intereses y preocupaciones de las comunidades.



Este estudio demuestra que el proceso participativo adoptado para la producción de contenidos audiovisuales, le permitió a la comunidad determinar los contenidos y los temas a tratar. En este caso, los participantes pudieron determinar su propia agenda o presentar situaciones desde su propio punto de vista. El acceso al poder de expresarse a sí mismos es una forma de empoderamiento, especialmente dado que estas comunidades generalmente eran tratadas como receptoras de información sobre cultura y desarrollo social.

Los contenidos no solo quedaron en un archivo especial sino que la comunidad va a poder ver en televisión pública nacional lo que ellos mismos produjeron. La ventaja adicional de poder contar con imágenes su propia realidad.



## CAPITULO 5

### Guía metodológica. Implementación de la metodología de evaluación cualitativa

En el presente capítulo se analiza el tipo de evaluación que se desarrolló, los instrumentos utilizados y la muestra que conforma a esta investigación. Se exponen las fases que integran la metodología de evaluación cualitativa implementada en la comunidad étnica de San Basilio de Palenque, que participó en el proyecto de **“Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública”**.

Dicha metodología de evaluación se realizó con base en el **Manual de Evaluación Participativa: Involucrando a los participantes del programa en el proceso de evaluación** propuesto por Judi Aubel para Catholic Relief Services bajo el apoyo financiero de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). Cabe anotar que la guía metodológica de evaluación que se presenta a continuación sufrió algunos cambios con respecto al modelo propuesto por Judi Aubel, se suprimieron algunos pasos debido a las características, alcances y exigencias de esta investigación y a las del proyecto como tal.

La guía de evaluación que aquí se presenta, es un precedente importante para la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad Tecnológica de Bolívar, para el programa de Comunicación Social y para las diferentes organizaciones y fundaciones que llevan a cabo proyectos de desarrollo que no contemplan etapas o procesos de evaluación, ya que muchas de las evaluaciones implementadas en los proyectos son de corte cuantitativo, la novedad por decirlo así, radica en un procedimiento totalmente cualitativo con un procedimiento enfocado en la participación.

La Metodología de Evaluación Cualitativa implementada es ilustrada con base en el proyecto de **“Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de**



**televisión pública**”, el compromiso de esta investigación antes que nada es poder entregar a comunidades en procesos de desarrollo y cambio y a las diferentes entidades que ejecutan proyectos con objetivos semejantes, una aproximación al estudio de metodologías de evaluación, que contribuya a mejorar la calidad de los proyectos y que redunde en la optimización del entorno y en la construcción de ciudadanía y participación. Esta metodología es una propuesta que debe ser estudiada y analizada en cada entorno o contexto donde se coloque en marcha, para ser replanteada y adaptada de acuerdo a las necesidades de cada proyecto, organización o comunidad.

La base de este trabajo de grado es la comprensión y análisis del proceso de implementación de una metodología cualitativa en los integrantes de la comunidad de San Basilio de Palenque que hicieron parte del proyecto de *“Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública”*. En este capítulo cada una de las fases de la Metodología de Evaluación serán descritas e ilustradas con el proceso de evaluación desarrollado en el marco del proyecto antes mencionado, mostrando así la estructura y aplicación de la evaluación en los participantes de la etnia que hicieron parte del proyecto. Se presentará un marco teórico que sustenta cada fase y luego se presentará la forma en que dicha fase fue desarrollada en el proyecto.

Dicho proyecto fue desarrollado gracias al apoyo económico del Ministerio de Cultura y técnico de la Universidad Tecnológica de Bolívar, quien brindó sus equipos de producción de televisión y cuerpo docente para la capacitación en televisión que recibieron los participantes del proyecto.



### **5.1. Generalidades del proyecto de “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública”**

Para entender la dinámica de la evaluación es importante conocer las características generales del proyecto para el *Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública*, que se desarrolló gracias al Ministerio de Cultura, la Universidad Tecnológica de Bolívar y Fundación Palenque Libre, y que nació como una estrategia para estimular la participación de las comunidades étnicas en el espacio de televisión pública. El objetivo general del proyecto era fortalecer los imaginarios colectivos y las costumbres y tradiciones de las comunidades étnicas del país, introduciendo cambios en el enfoque de los contenidos y temáticas manejadas en la programación de televisión nacional. La meta de dicho proyecto era permitirle a la etnia producir contenidos audiovisuales sobre sus prácticas culturales, ritos o cultura y desarrollar y construir nuevas estrategias para abordar la diversidad cultural.

El Ministerio de Cultura a través de su Dirección de Comunicaciones desarrolló una serie de convocatorias dirigidas a comunidades étnicas o indígenas en todo el país, dicha convocatoria buscaba establecer estrategias y mecanismos que fortalecieran la producción de contenidos culturales en televisión, por lo cual la convocatoria invitaba a presentar una propuesta creativa para producir un documental de 24 minutos y un mensaje institucional de 30 segundos. La Universidad que participare en la convocatoria tenía que trabajar en conjunto con la comunidad étnica y brindarle un acompañamiento técnico y académico, para que produjeran los contenidos audiovisuales y que a su vez estos reflejaran sus prácticas culturales, ritos, costumbres y tradiciones. Fue así como la Universidad Tecnológica de Bolívar en conjunto con la Fundación Palenque Libre postuló la propuesta creativa del documental “El Baile de los Muertos” que fue aceptada por el comité evaluador de la convocatoria (Ver Anexo 4 y 6).

El Ministerio de Cultura aportó los recursos económicos para el desarrollo de los talleres de capacitación y de producción del documental. La Universidad Tecnológica



de Bolívar capacitó a la etnia y además le brindó todo el apoyo técnico para el desarrollo y producción de los contenidos audiovisuales. Inicialmente las especificaciones de la convocatoria exigían la participación de 6 personas que hicieran parte de la etnia y de la Fundación Palenque Libre, luego por petición de la misma comunidad se vincularon 2 personas más, para completar un equipo de 8 personas, que serían los encargados de recibir la formación en producción de televisión y producir un documental de 24 minutos y un mensaje institucional de 30 segundos. El Ministerio exigió la designación de un **Coordinador general del proyecto**, encargado de manejar el presupuesto y los recursos económicos, humanos y técnicos del proyecto. **Coordinador de logística**, encargado de organizar todas las actividades generales del proyecto y las etapas de producción de los contenidos audiovisuales en conjunto con la etnia. **Monitor o guía**, designado para realizar un acompañamiento a los miembros de la etnia, resolver dudas, apoyarlos en sus decisiones y explicar conceptos relacionados con la producción de televisión. Es la mano derecha de los integrantes de la etnia.

El proyecto para el **Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública** inició con la etapa de formación, integrada por 4 módulos que sumaban 140 horas de capacitación. Cabe anotar que de acuerdo a cada tema, se iban desarrollando cada una de las etapas del documental y además se realizaban ejercicios de práctica. Esta etapa de formación permitió darle al equipo de producción (Fundación Palenque Libre) las bases y el conocimiento para llevar a cabo el rodaje del documental, las temáticas a socializar fueron:

#### 6. Investigación – Guión (20 horas)

- Idea, historia, Sinopsis, Argumento, Escaleta, Guión.
- Géneros y Formatosg: Tragedia, Comedia, Ficción, Documental, Crónica, Reportaje, Noticiero, Videoclip, Animación.

#### 7. Producción (20 horas)

- Pre-producción: Presupuesto, Cronograma, Plan de trabajo.



- Producción: Plan de grabación, Producción de campo.

## **8. Realización (60 horas)**

**Fotografía:**

- Plano y tipos de plano
- Angulaciones
- Movimientos de cámara
- Foco – Profundidad de campo
- Iluminación básica

**Sonido:**

- El sonido como canal de expresión
- Planos sonoros
- Paisajes sonoros
- Formas Sonoras (silencio, ruido, voz, música)

**Realización:**

- De la palabra a la imagen.
- Del guión al producto audiovisual

## **9. Post- producción (20 horas)**

**Edición:**

- Montaje y Estructura
- Postproducción audio

## **10. Presentación de trabajos (20 horas)**

Después del avance de la etapa de formación, se inició la Pre-producción del documental, donde se concreto el guión del documental y el mensaje institucional, la planeación de la producción y el cronograma de grabación. Actualmente el documental, eje central del proyecto, se encuentra en etapa de emisión, la edición del



producto ha culminado y el Ministerio de Cultura se encuentra realizando una revisión del material para su posterior emisión.

## 5.2. Implementando la Metodología de Evaluación Cualitativa

La presente metodología de evaluación no es un procedimiento rígido diseñado para proyectos con características específicas, todo lo contrario, es una guía que permite a los miembros de ONGs y fundaciones que llevan a cabo proyectos de desarrollo elegir de qué manera desean aplicar la metodología. Es importante anotar que la configuración de los procesos evaluativos depende en su mayoría de las metas y objetivos de la evaluación y de los recursos económicos y humanos disponibles. Este procedimiento metodológico de evaluación fue configurado de tal manera que se estimule y dinamice la participación de los miembros del proyecto en las etapas de evaluación, para así garantizar la precisión de los resultados; es claro que evaluar no puede seguir siendo una tarea específica de una persona o en la mayoría de los casos, de las agencias que financian los proyectos de desarrollo. Es importante reconocer que los beneficiarios del proyecto no deben estar al margen de los procesos evaluativos, deben convertirse en sujetos dotados de poder para reconocer los logros y fracasos del proyecto.

Esta guía metodológica es una *evaluación cualitativa de proceso*, porque es de gran interés para esta investigación evaluar el proceso como tal del desarrollo del proyecto, no sus resultados tangibles. La evaluación de proceso según Judi Aubel se enfoca en el proceso de implementación del programa con la finalidad de analizar la manera en que las actividades han sido realizadas y decidir estrategias para mejorarlas. La metodología propuesta pretende producir resultados que respondan a las necesidades de información de los gerentes de programa, financiadores y personal de campo con relación a la implementación del proyecto.



### 5.2.1. FASES DE LA METODOLOGIA DE EVALUACIÓN CUALITATIVA

A continuación se presentan las etapas a seguir para desarrollar una metodología de evaluación cualitativa, dicha metodología está compuesta por seis fases y cada fase está compuesta por unos pasos, 15 en total. Cada uno de los pasos de la metodología será explicado e ilustrado con el proyecto de “**Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública**” que fue implementado y desarrollado por la Universidad Tecnológica de Bolívar y la Fundación Palenque Libre en asocio con el Ministerio de Cultura. Para entender mejor la dinámica de la metodología de evaluación se definirá y presentaran los conceptos y características de cada uno de los pasos de la evaluación y en reglón seguido, el lector encontrará la aplicación de dicho paso en la evaluación del proyecto de etnias.

---

#### FASES DE LA METODOLOGIA DE EVALUACIÓN

**Fase I: Pre – Planificación de la Evaluación**

**Fase II: Taller de Planificación y Preparación de la evaluación**

**Fase III: Preparación, recolección y análisis de la información**

**Fase IV: Formulación de las acciones de mejora**

**Fase V: Desarrollo del Plan de Acción**

**Fase VI: Finalización y distribución del informe de evaluación**

---

#### Fase I: Pre – Planificación de la Evaluación

En esta primera fase es importante determinar quién va a ser la persona que coordine el proceso de evaluación y determinar además el grupo de coordinación de la evaluación que debe estar integrado por el coordinador del proyecto, coordinador de la evaluación y gerentes del proyecto. Se determinará también que aspectos se evaluarán en el proyecto y los objetivos de dicha metodología de evaluación. La fase de Pre –Planificación de la evaluación está compuesta por 4 pasos que a continuación se detallarán.



---

## **Fase I: Pre – Planificación de la Evaluación**

### **Paso 1: Definición de Metas y Objetivos**

### **Paso 2: Identificación y configuración del equipo de evaluación**

### **Paso 3: Planeación Logística**

### **Paso 4: Descripción del Marco de Referencia o Mapa del Proyecto**

---

## **La Pre –Planificación en el proyecto**

La iniciativa de evaluar el proyecto nace desde la misma etnia y de la necesidad de ir conociendo los logros y beneficios, los errores y dificultades propios del proceso de desarrollo del proyecto. Por lo cual se empiezan a establecer espacios de retroalimentación y análisis de las actividades que se hacían en el marco del proyecto. En estas sesiones se debatían aspectos para resaltar y para cuestionar.

Es importante designar un coordinador de la evaluación por que el proceso se puede desvirtuar y tomar otro camino. En el proyecto se realizó una pre-planificación donde no se contó con la participación de los gerentes del proyecto, ya que la evaluación no estaba contemplada en el proyecto como tal. Es importante que los miembros no asuman la evaluación como una manera de tenerlos “fiscalizados” o “bajo una lupa” sino como un proceso natural de revisión, análisis y aprendizaje en el proyecto.

## **Paso 1: Definición de Metas y Objetivos**

Es importante definir las metas y objetivos de la evaluación ya que estos aspectos van a permitir configurar la estructura general de la evaluación y marcar un horizonte como tal del proceso. “Debe definirse una meta general que refleje el alcance global de la evaluación. La fraseología de la meta debe ser concisa y simple de manera que cualquiera que la lea, pueda entender claramente el propósito de la evaluación” (Aubel, 2000, p. 22).



## Metas y Objetivos de la evaluación proyecto de etnias

La coordinación del proyecto definió la siguiente meta para la evaluación:

### **Meta de Evaluación**

- *Describir y analizar desde la participación la ciudadanía y el empoderamiento el proyecto de Fortalecimiento del sentido de lo cultural en la T.V publica, para conocer que nuevas dinámicas y modelos e participación y ciudadanía están emergiendo.*

Con base en la formulación de la meta de evaluación se deben formular los objetivos de evaluación que definan las principales expectativas para la evaluación.

### **Objetivos de la evaluación**

- *Identificar los logros, fortalezas y debilidades de las actividades y procesos desarrollados en el proyecto de etnias.*
- *Analizar el proceso de empoderamiento de la comunidad étnica.*
- *Describir el proceso de participación en el proyecto de fortalecimiento del sentido de lo cultural en la T.V pública*
- *Determinar la utilidad de la metodología de evaluación cualitativa y lo que signífico este proceso para la etnia*

El planteamiento de las metas y objetivos de la evaluación en el proyecto de etnias nos dejan claro que el proceso de evaluación debe ser un proceso natural, de aprendizaje, crecimiento personal donde haya plena libertad para hablar de los errores y fracasos pero también de los logros y beneficios.



## **Paso 2: Identificación y configuración del equipo de evaluación**

“La determinación de la composición del equipo evaluador debe basarse primero en el conocimiento y habilidades requeridos para planificar y dirigir la evaluación, y en segundo lugar, en las prioridades de desarrollo del personal del proyecto o programa. Los miembros del equipo de evaluación deben ser individuos involucrados en diferentes niveles de la implementación del programa. Los miembros del equipo de evaluación deben ser seleccionados en base a lo que puedan contribuir dentro del proceso y/o a lo que puedan aprender de él. Es importante incluir entre los miembros del equipo a gerentes del proyecto o programa; personal de campo; colaboradores del gobierno o de ONGs; un coordinador de logística y un coordinador de la evaluación” (Aubel, 2000, p. 24).

### **Gerente del programa**

Los gerentes del programa poseen un conocimiento profundo de su programa y de sus prioridades. Para asegurar que los resultados de la evaluación correspondan a las necesidades de información, para el caso del proyecto de etnias los gerentes el proyecto tenían conocimiento de la sesiones de evaluación, pero no estuvieron presentes en la implementación como tal de la evaluación, su labor se limito a monitorear, por decirlo así, el proceso e ir conociendo los resultados del mismo. Lo Ideal para estos procedimientos, es que todos los miembros del equipo, incluyendo los gerentes del programa, participen en todas las fases de la planificación e implementación de la evaluación (Aubel, 2000).

### **Coordinador de la evaluación**

El equipo de evaluación debe incluir un coordinador de la evaluación, uno de los cargos más importantes dentro de la evaluación, ya que está será la persona encargada de organizar y direccionar toda el proceso evaluativo, será el responsable de todos los aspectos relacionados con la implementación de la metodología, por lo



cual debe tener claro, los objetivos a alcanzar con la evaluación y su participación de manera directa en la recolección de la información y su posterior análisis. El coordinador debe comprometerse a involucrar al personal del programa en el proceso de la evaluación y poseer habilidades en desarrollo de equipo y en facilitación de grupos.

En el proyecto de etnias, el coordinador de la evaluación, jugó un papel muy importante porque los miembros del equipo de evaluación eran pocos y muchos de los aspectos de la planificación e implementación de la evaluación recaían sobre este cargo. Fue el encargado de direccionar y organizar todas las actividades para la recolección de información.

### **Personal del campo del programa**

El equipo de evaluación debe incluir también a personal de campo del programa que ha estado directamente involucrado en la implementación de las actividades del programa. El conocimiento especial que cada individuo puede contribuir a la evaluación, es un entendimiento total de la dinámica de implementación diaria de las actividades del programa que generalmente el gerente no lo tiene. Sus percepciones subjetivas serán de mucho valor para el equipo a medida que las definiciones del programa se desarrollan. El personal de campo del programa estuvo integrado por los miembros participantes del proyecto, que en total eran 8 personas, estos individuos constituyen la muestra del presente trabajo de grado; ellos estuvieron durante todo el proceso de la producción de los contenidos. Estos contenidos se encuentran, actualmente, en la fase de revisión por parte del Ministerio de Cultura, para su posterior emisión en canales regionales y públicos del país.

### **Coordinador de logística**

Uno o más miembros del personal del programa deben ser seleccionados para coordinar los aspectos logísticos tanto para la fase preparatoria como para el trabajo de campo. Para esto se requiere a personas que conozcan la manera de planificar



actividades sistemáticamente, estimar los recursos requeridos para cada actividad, y asegurar que todos los recursos necesarios estén disponibles a tiempo y en el lugar requerido. El coordinador de logística debe estar involucrado activamente en las reuniones iniciales de planificación para asegurar que tenga una buena percepción acerca de los requerimientos de logística para las fases iniciales (Aubel, 2000, p. 27).

### ***Miembros del equipo de evaluación del proyecto de etnias***

En el proyecto de “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V publica” el equipo de evaluación estaba conformado por 10 individuos, dicho equipo estuvo en todo el proceso como tal de evaluación.

- *Gerente del proyecto*
- *Coordinador de la Evaluación*
- *Participantes del proyecto*
- *Coordinador de logística y producción*
- *Miembros de la comunidad que participaron en la producción del documental*

El equipo de evaluación estaba integrado en su mayoría por los miembros de la comunidad étnica que participaron en el proyecto desde su inicio hasta su finalización, en total 6, luego cuando se inició el proceso de formación y producción de los contenidos audiovisuales se vincularon al proyecto dos personas más, para completar así lo que fue él un equipo de producción encargado de la puesta en marcha de la grabación del documental y el mensaje institucional. Se incluyó en el grupo de evaluación a miembros de la comunidad étnica (participantes no titulares del proyecto) que hicieron parte del proceso de producción, porque ellos en su papel de espectadores del proceso de desarrollo de contenidos audiovisuales que realizaron otros miembros de la comunidad (participantes titulares del proyecto) aportaron sus percepciones y opiniones sobre el proyecto.



### Paso 3: Planeación Logística

“El éxito de cualquier evaluación depende en gran medida de la planificación cuidadosa de los aspectos logísticos y administrativos. Es importante evitar el error de solo concentrarse en la preparación de los aspectos metodológicos de la evaluación y no prestar la suficiente atención a los asuntos logísticos y administrativos. Por esta razón debe identificarse a un Coordinador de Logística y Materiales. Sin embargo, es importante también que el Coordinador de la Evaluación revise los planes logísticos para asegurarse que son apropiados, dados los aspectos metodológicos de la evaluación definidos por el Grupo de Coordinación de la Evaluación” (Aubel, 2000, p. 27).

Una herramienta útil para programar estos aspectos prácticos de la evaluación, constituye el Cronograma de Actividades de Evaluación. Este cronograma puede ser desarrollado en la forma de una tabla, enumerando todas las actividades o tareas específicas que deberán ser realizadas durante las 6 fases de la evaluación.

| CRONOGRAMA DE PLANIFICACIÓN DE LA EVALUACIÓN                                             |                 |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------|
| Actividades                                                                              | Recursos        | Fecha        |
| 1.Preparar lista de materiales necesarios para las actividades del proceso de evaluación | Orden de compra | Junio / 2009 |
| 2. Organizar presupuesto                                                                 |                 | Julio /2009  |
| 3. Adquirir los materiales para el desarrollo de las actividades                         |                 | Agosto/ 2009 |



## **Aspectos logísticos de la evaluación en el proyecto de etnias**

El proceso de evaluación en el proyecto de etnias se dio durante el desarrollo del proyecto, la planeación logística fue un proceso sencillo y práctico ya que las sesiones de evaluación fueron cuadradas de acuerdo al cronograma de actividades del proyecto, dichas sesiones se realizaban después de las actividades y fueron llamadas **sesiones de retroalimentación y revisión**. Por lo anterior, la planeación logística solo contempló aspectos técnicos, como la adquisición de materiales para el desarrollo de las sesiones.

Como se mencionó anteriormente, en una evaluación de proceso, la recolección de información es básicamente cualitativa y dicha recolección de información obedece en primera instancia al trabajo de campo y al desarrollo de sesiones de discusión y entrevistas, en el caso del presente proyecto, no fue necesario designar un equipo de trabajo de campo por que la muestra era pequeña y lo que pretendía la implementación de esta evaluación era analizar y describir los procesos de empoderamiento, participación y ciudadanía a nivel de los miembros de la etnia que hicieron parte del proyecto.

El trabajo de campo representa una gran fuente de información para el desarrollo de una evaluación, por esto se le designó al coordinador de la evaluación escribir un diario de campo y por ende realizar todas las anotaciones correspondientes a los hallazgos tanto en la sesiones de evaluación como en el desarrollo de las actividades propias del proyecto (Pre-producción Producción y Post-Producción). En el paso 7 se mostrará la guía para realizar la bitácora o diario de trabajo de campo.

### **Paso 4: Descripción del Marco de Referencia o Mapa del Proyecto**

La descripción del mapa del proyecto se convierte en, por así decirlo, una carta de navegación para los integrantes del proyecto, porque les permite tener claro qué es lo que se pretende con el proyecto y cuáles son los objetivos a alcanzar. El Marco de



Referencia o Mapa del Proyecto contiene la meta, los objetivos y las actividades generales del proyecto, las estrategias y los conceptos fundamentales a trabajar en el mismo.

“El desarrollo del marco de referencia sirve para varios propósitos. Se requiere que el grupo coordinador clarifique la estrategia inicial del programa y sus componentes, y por lo tanto, constituye una primera instancia hacia la definición del enfoque de la evaluación. El marco de referencia constituye una herramienta importante para la comunicación con los otros miembros del equipo de evaluación, quien deberán compartir un entendimiento común sobre el enfoque de la evaluación” (Aubel, 2000, p. 31).

### ***El Marco de Referencia del Proyecto de Etnias***

El diseño del marco de referencia fue desarrollado por un grupo pequeño, encabezado por el coordinador de la evaluación, los gerentes del proyecto y dos participantes del proyecto, cabe anotar que no es necesaria la participación de todo el equipo de evaluación en el desarrollo del marco de referencia.

| <b>Marco de referencia del proyecto para el “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública”</b>                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Metas y Objetivos</b>                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Estrategia del proyecto</b>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>Meta:</b><br/>Que las comunidades étnicas aprendan a producir sus propios contenidos audiovisuales donde se visibilicen como comunidad y se fortalezca el sentido de lo cultural, para el caso de este proyecto, la comunidad de San Basilio de Palenque.</p> | <p><b>Formación:</b> Las comunidades étnicas deben recibir capacitación para que desarrollen contenidos audiovisuales.</p> <p><b>Actividades</b><br/>-Desarrollo de talleres de capacitación para el fortalecimiento de las competencias comunicativas de las comunidades para la</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Objetivos:</b></p> <p>Incidir en la calidad de la televisión cultural del país a través de la formulación y producción de contenidos audiovisuales por parte de las comunidades étnicas.</p> <p>Generar espacios para la participación en televisión pública de las comunidades étnicas para comenzar a construir un sistema de televisión pública más diverso y cultural.</p> <p>Despertar en los miembros de la comunidad, el interés por la producción de contenidos audiovisuales que reflejen sus realidades y problemáticas, su cultura, sus formas de vida, sus costumbres y tradiciones. Contenidos diseñados y producidos por ellos mismos, pero dirigidos no solo a la misma comunidad sino al resto del país.</p> | <p>producción de proyectos audiovisuales.</p> <p>-Actividades de asesoría en el diseño y formulación de los proyectos audiovisuales.</p> <p><b>Producción:</b> Las comunidades étnicas deberán Pre-producir, Producir y Post-producir sus contenidos.</p> <p><b>Actividades</b></p> <p>-Diseño y ejecución de Proyectos Tipo en Televisión.</p> <p>-Realización de producciones: documental, mensaje institucional y ejercicios audiovisuales.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

De acuerdo con lo expuesto en el Marco de referencia o Mapa del proyecto se definirán los aspectos de la evaluación y ayudará a la consolidación de las metas y objetivos de la metodología de evaluación.



## **Fase II: Planificación y Preparación de la Evaluación**

La segunda fase de la metodología de evaluación, consiste en la planificación de los aspectos de la evaluación. Todos los miembros del Equipo Evaluador identificados en el Paso 2, deben participar en esta fase. En las sesiones de preparación de la evaluación, se debe exponer a los miembros del equipo los conceptos básicos de la evaluación para que el proceso sea más claro y entendible para las personas que hacen parte de la evaluación. En esta fase se describen también las técnicas e instrumentos de la metodología que serán utilizados en la evaluación.

---

**Paso 5: Presentación de la evaluación**

**Paso 6: Definición de los aspectos de la evaluación**

**Paso 7: Identificación de fuentes y técnicas de recolección de información**

**Paso 8: Desarrollo de instrumentos para la recolección de información**

---

### **Paso 5: Presentación de la Evaluación**

Durante la fase de planificación previa, se identificaron a los miembros del equipo de evaluación. Ahora, deben organizarse como un equipo coherente para llevar a cabo las diferentes tareas asociadas a la evaluación. Los equipos de personas no trabajan en forma coordinada automáticamente. Un paso inicial en la Fase II consiste en comenzar a desarrollar un sentido de misión de equipo.

“Se debe presentar a los participantes el concepto de evaluación, así como el rol que cada miembro del equipo debe desarrollar individualmente dentro del ejercicio. Se debe discutir la justificación para la participación a todo nivel de los implementadores del programa en el proceso de evaluación, en términos de lo que cada uno pueda contribuir y aprender. La noción de la evaluación como



"un proceso de aprendizaje" en el cual la contribución de todos los participantes es importante para la generación de las lecciones aprendidas para la implementación de programas futuros, debe ser también subrayada" (Aubel, 2000, p. 33).

Parafraseando a Judi Aubel, es importante que durante estas sesiones inaugurales, se puedan introducir otros conceptos relacionados a la evaluación de programas, tales como las diferencias existentes entre la evaluación cualitativa y la evaluación cuantitativa, así como la diferenciación entre la evaluación de proceso y la de resultado. Sin embargo, al momento de desarrollar estos conceptos hay que ser claros para no confundir a los participantes. Se debe proporcionar a los participantes información introductoria simple y esencial acerca de la evaluación de programas, a fin de aclarar en lugar de confundir el proceso. En este paso, el objetivo consiste en hacer sentir a los participantes que la evaluación es útil y hacerles comprender que pueden contribuir en el proceso.

### **Presentación de la evaluación en el Proyecto de Etnias**

Para la presentación de la evaluación a los miembros del proyecto de etnias, se organizó una sesión en la que se encontraban todos los miembros del proyecto que participarían en el proceso de evaluación.

#### **Organización de la sesión de presentación de la evaluación**

A continuación se presenta el orden en que fue desarrollada la sesión de presentación de la evaluación.

1. Presentación del Marco de Referencia del Proyecto: antes de comenzar a hablar de la evaluación es importante presentar ante los miembros del proyecto que van a participar en la evaluación, las generalidades del proyecto para tener



así un punto de partida para el proceso.

2. Desarrollo de conceptos sobre evaluación: se expuso al equipo de evaluación las características de la evaluación, conceptos y definiciones sobre el procedimiento. La información debe ser sencilla, concisa y clara para que no se vaya a generar ningún tipo de confusión al interior del equipo.

3. Descripción de las metas y objetivos de la evaluación: es de suma importancia que los integrantes del equipo de evaluación tengan claro que se pretende con el desarrollo de la metodología de evaluación.

4. Presentación de la Metodología de Evaluación: se mostró y se describió a los participantes las fases y pasos de la metodología de la evaluación.

5. Organización del equipo de evaluación: la organización del equipo de evaluación en el proyecto de etnias no fue complicada, debido a que el grupo de participantes es pequeño y los miembros participantes del proyecto serán los mismo integrantes del equipo de evaluación, para el caso del proyecto de etnias no fue necesario la designación de cargos específicos

Este paso permite a los integrantes del equipo de evaluación despejar las dudas sobre el procedimiento, en el desarrollo de la sesión de la presentación de la evaluación se encontró que los miembros del equipo asumieron una conducta incomoda con respecto a la implementación de la evaluación, ya que entendían que el proceso era una herramienta para cuestionar y criticar su participación en el proyecto. A raíz de estos comportamientos encontrados en la sesión de presentación la evaluación fue concebida como una herramienta de retroalimentación, pues es



contraproducente para la evaluación tener un equipo cohibido y tímido, que se sienta bajo una lupa o vigilado.

### **Paso 6: Identificación de técnicas de recolección de información**

Para la identificación de técnicas de recolección de información es importante definir qué tipo de información se requiere para el desarrollo de la evaluación, en las primeras líneas de este capítulo se dejó entrever que la metodología de evaluación a implementar en el proyecto de etnias es de tipo cualitativa, este aspecto va a permitir identificar las técnicas de recolección de información, coherentes con el tipo de evaluación a realizar. Para comprender mejor la metodología de evaluación cualitativa es importante definir y conocer las características del método cualitativo.

Según Hernández Sampieri el método cualitativo se orienta a la comprensión del sentido, que los actores le dan a sus propias acciones, es decir, trabaja con percepciones. Sus procedimientos típicos suponen que los actores describan e interpreten experiencias vividas. El método cualitativo sitúa su interés en la descripción, comprensión e interpretación de los significados que los sujetos le dan a sus propias acciones. No busca la generalización de resultados, en la medida que considera que estos están limitados a un tiempo y un espacio. Utiliza técnicas de observación participante y análisis en profundidad, desde una perspectiva subjetiva y particular, utiliza instrumentos pocos o no estructurados y de definición libre como guías de observación, entrevistas o grupos de discusión. Privilegia la observación de procesos (cambios en patrones de interacción, en actitudes, en percepciones). (Hernández, 2003)

### **Técnicas de Recolección de Información**

La metodología de evaluación a implementar en el proyecto de “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión” es de corte cualitativa, lo



cual indica que se deben utilizar técnicas cualitativas de recolección de información, a continuación se definen y se detallan las técnicas que fueron utilizadas para el desarrollo de la evaluación.

### **La entrevista**

La entrevista es una conversación presencial entre dos personas, entrevistador y entrevistado, que se emplea para recoger datos desde la subjetividad de este último (descripciones, puntos de vista, sentimientos, percepciones sobre situaciones o expectativas). Hay dos clases de entrevistas: semi estructurada (también denominada entrevista guiada o dirigida) y en profundidad (también llamada entrevista libre, no directiva, no estructurada o etnográfica). La diferencia entre ambas es de orden metodológico y radica en el nivel de estructuración de temas y preguntas y en el rol que juega el entrevistador.

#### ***La entrevista semi estructurada***

La entrevista semi estructurada trabaja con una guía de entrevista (especie de cuestionario con preguntas abiertas) que determina los temas, las preguntas para cada tema y el orden en que se van a formular. Desde ese punto de vista, sigue un procedimiento definido de antemano, aunque deja al entrevistador cierta libertad en el proceso de ejecución, por ejemplo, en el uso de la repregunta o en la profundidad y tiempo con el que se aborda cada tema (Sosa, 2007).

#### ***La entrevista en profundidad***

La entrevista en profundidad es una conversación entre iguales que sólo fija uno o pocos temas generales, dejando que las preguntas surjan de la dinámica de la entrevista misma. En ella, el entrevistador debe asumir una actitud no directiva, que consiste en dejar al entrevistado la máxima libertad para enfocar y desarrollar sus respuestas y reflexiones, sin incorporar limitación o estructura alguna (Preval, 2001). Esta técnica se utiliza para reconstruir procesos a partir del conocimiento, vivencias o experiencias del informante. El análisis de la información que produce debe



necesariamente ir de la descripción hacia la interpretación de las percepciones, opiniones y sentimientos expresados.

### **Observación Participante**

Mientras se está desarrollando una actividad, el observador registra lo que ve utilizando una guía y tomando notas descriptivas. A través de la observación se puede obtener información acerca de: el ambiente (los actores, el contexto y los alrededores); las acciones y el comportamiento de los actores; y lo que dice la gente, incluyendo referencias directas.

Este instrumento que se caracteriza por la existencia de un conocimiento previo entre observador y observado y una permisividad en el intercambio, lo cual da lugar a una iniciativa por parte de cada uno de ellos en su interrelación con el otro, va a permitir generar espacios de confianza y cercanía entre la etnia y el investigador. Gracias a este instrumento el investigador podrá vivir entre la etnia, llegar a conocerlos, a conocer su lenguaje y sus formas de vida a través de una curiosa y continuada interacción con ellos en la vida diaria, este instrumento es de vital importancia para esta investigación, ya que contribuirá a describir de una manera detalla el proceso de participación en el desarrollo de la metodología de evaluación y también el comportamiento de las otras dos categorías, empoderamiento y ciudadanía (Preval, 2001).

### **Los grupos de discusión dirigida**

Es una técnica de recolección de información que emplea los procedimientos de la entrevista no directiva aplicados a informantes reunidos para participar en una sesión colectiva sobre uno o algunos pocos temas concretos. El grupo de discusión dirigida (GDD) se desarrolla como una conversación, un intercambio entre personas, que promueve un diálogo abierto y espontáneo, apoyado por un moderador.



“Al igual que las entrevistas individuales, los GDD son pertinentes para recoger datos desde la subjetividad de los informantes como descripciones, puntos de vista, sentimientos, grados de satisfacción, percepciones sobre situaciones o expectativas. Permiten que los informantes expresen sus ideas, concepciones e intereses de manera espontánea, sin ser definidas y estructuradas previamente por otras personas. La dinámica del grupo empuja a los participantes a responder a las opiniones, comentarios e ideas de los otros, y favorece el surgimiento de nuevas líneas o perspectivas de análisis, que no hubieran podido ser identificadas con instrumentos más estructurados. La utilidad concreta de los GDD en la evaluación de proyectos radica en que permiten averiguar sobre sus fortalezas y debilidades” (Sosa, 2007, p. 54).

Un GDD puede ser realizado en unas dos horas, que es algo más de lo que normalmente dura una entrevista, pero se recoge la opinión de entre 5 a 10 informantes. La participación en el contexto de un grupo puede, en ocasiones, disminuir las inhibiciones, ya que en algunos casos la gente en un grupo se encuentra más dispuesta a compartir sentimientos, emociones y dudas, que en un encuentro *cara a cara* con un entrevistador. La información recogida es, a veces, más exacta que la obtenida en entrevistas individuales, ya que los participantes se encuentran reacios a ofrecer información inexacta delante de otras personas que puedan desmentirlos o corregirlos.

### **Trabajo de Campo**

Este instrumento va a permitir entrar en conexión con los escenarios y contextos naturales propios de la comunidad: personajes clave, selección participantes, planificación y utilización de los instrumentos para la generación de información: observaciones, entrevistas en profundidad y grupos focales. El trabajo de campo contará con una Bitácora o Diario de trabajo de campo donde se consignaran las experiencias y observaciones propias del desarrollo del estudio.



### ***Técnicas de recolección de información cualitativa en el proyecto de etnias***

La selección de técnicas e instrumentos específicos es una decisión que depende principalmente de la naturaleza de los hechos a observar y de los objetivos de la evaluación, del tipo de información que se quiera obtener y de los análisis que se tenga previsto hacer en ese marco (Sosa, Rotondo y Vela, 2007).

La decisión también dependerá de la conformación del equipo y los actores que participen. Es decir, es una decisión metodológica sobre la que es necesario tener mucha claridad. Es importante tener presente que una técnica o instrumento no es intrínsecamente participativa o no. El carácter participativo depende de quiénes y cómo son involucrados en la elección de los temas a tratar, en la recolección de los datos, en el análisis y el uso de la información que se produzca.

Para el caso del Proyecto de etnias la selección obedeció al tipo de evaluación que se planteo y los resultados que se querían obtener de dicha evaluación, se podría decir que la selección fue automática, es decir como la evaluación es de corte cualitativo las técnicas que obedecían a este tipo de evaluación son: las entrevistas, los grupos de discusión dirigida, la observación participante y el trabajo de campo. En el siguiente paso se presentaran los instrumentos utilizados en el desarrollo de esta Metodología de Evaluación Cualitativa.

### **Paso 7: Desarrollo de instrumentos para la recolección de información**

Con base en la definición y caracterización de las técnicas de recolección de información expuestas en el paso anterior la coordinación de evaluación deberá desarrollar una guía previa para el desarrollo de las entrevistas, luego deberá socializarlas con el equipo de evaluación en las sesiones de grupos de discusión. Como el equipo de evaluación es pequeño, debido a que los participantes del



proyecto son pocos (8 en total), los instrumentos a utilizar para la recolección de información serán diseñados por la coordinación de evaluación, tales como: guías de preguntas para el caso de las entrevistas, las discusiones de grupo dirigidas, la observación participante y el trabajo de campo.

### **Guías para las entrevistas**

Una guía para entrevistas es un conjunto de preguntas abiertas que se puede utilizar tanto con una persona o un grupo para recolectar información cualitativa detallada principalmente. Es importante enfatizar que en una guía de entrevista detallada es muy diferente a un cuestionario tradicional. El cuestionario es utilizado de una manera muy estructurada y el procedimiento es el mismo para todos los encuestados. La guía de entrevista detallada, por otro lado, constituye un método más flexible para "guiar" al encuestador y que le permite adaptar o modificar las preguntas hasta cierto grado, durante el desarrollo de la entrevista.

“En una evaluación de proceso, el objetivo consiste principalmente en recolectar información detallada acerca de las actitudes, opiniones y conocimiento de las personas. Se requieren principalmente preguntas abiertas para obtener información cualitativa detallada. Además, la formulación de las preguntas debe seguir los siguientes criterios:

- Deben ser claras y estar redactadas en un lenguaje simple.
- La formulación de la pregunta no debe sugerir la respuesta.
- No deben contener más de una idea, es decir no se debe incluir dos temas en la misma pregunta.
- No deben ser formuladas en forma negativa.

Para la recolección de información cualitativa, la pre-validación de la guía para las entrevistas no es una actividad tan crítica como ocurre en el caso de un cuestionario estructurado o para el caso de recolección de información



cualitativa. A continuación la guía de preguntas para la entrevista a los participantes del proyecto” (Aubel, 2000, p. 46).

## GUÍA DE PREGUNTAS PARA ENTREVISTAS

Las preguntas que a continuación se presentan, figuran como una guía para desarrollar la entrevista en profundidad con los integrantes de la etnia de San Basilio de Palenque que hicieron parte del proyecto de *Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública*, dicho instrumento va a permitir configurar la estructura y el desarrollo de una metodología de evaluación.

### **1. En cuanto a la percepción que tienen los integrantes de la etnia acerca del proyecto**

- ¿Cómo vio el desarrollo del proyecto?
- ¿Qué significó el proyecto para usted?
- ¿Qué fue lo que más le gustó del proyecto?
- ¿Qué cosas le cambiaría al proyecto?
- ¿Cuáles son las fortalezas del proyecto?
- ¿Cuáles son las debilidades del proyecto?
- ¿Una anécdota divertida o triste que recordar?

### **2. En cuanto a los roles desempeñados en la ejecución del proyecto**

- ¿Cuál fue su rol en el desarrollo del proyecto?
- ¿Se sintió conforme con el rol desempeñado en el proyecto?
- ¿Qué otro rol le hubiese gustado desempeñar?
- ¿Qué aportes dejó en su vida la experiencia de producir contenidos audiovisuales?
- ¿Cuál fue la decisión más importante que tuvo que tomar en el desempeño



de su rol en la ejecución del proyecto?

¿Cómo su participación dentro del proyecto?

**3. En cuanto a la producción de los contenidos audiovisuales**

¿Qué opinión le merece el documental y el mensaje institucional?

¿Qué sentimientos y emociones le despertaron los contenidos audiovisuales desarrollados por usted?

¿Qué aspectos le hicieron falta al documental y al mensaje institucional?

¿Se siente identificado con los contenidos?

¿Qué no le gustó de los contenidos producidos?

¿Sí le dieran la oportunidad de producir o desarrollar un nuevo contenido audiovisual usted lo haría?

**4. En cuanto al taller de televisión que la etnia recibió como parte de la etapa de formación y construcción de conocimiento**

¿Qué fue lo que más le gustó del taller de televisión?

¿Qué aprendió en el taller de televisión?

¿De los módulos que le fueron dictados cual llamó más su atención?

¿Le gustó la metodología de aprendizaje?

¿Qué le parecieron los profesores?

¿Cuál es su concepto de la televisión y todo el proceso de producción audiovisual?

¿Hay algunas cuestiones que no fueron incluidas en su curso de capacitación que a usted le gustaría aprender para realizar sus actividades?

**5. En cuanto al desarrollo de habilidades y construcción de conocimiento**

¿Qué habilidades descubrió en usted y no sabía que la tenía?



¿Qué debilidades encontró al momento de desarrollar y producir el documental?

¿Le gustó la producción audiovisual?

#### **6. En cuanto a la evaluación del proyecto**

¿Cómo evaluaría usted el proyecto?

¿Qué aspectos tendría en cuenta usted para evaluar el proyecto?

¿Diseñe un instrumento para evaluar el proyecto según su criterio? Debe tener en cuenta que este instrumento será aplicado entre ustedes mismos, ya que son los participantes del proyecto.

El número de personas participantes en cada entrevista de grupo deberá limitarse de 6 a 10. Los grupos de este tamaño son preferibles por dos razones. En primer lugar, el grupo pequeño permite que todos los participantes contribuyan con ideas a la discusión. En segundo lugar, resulta más fácil al entrevistador facilitar este grupo en comparación con otros de más de 10 personas.

#### **Guía para la realización de observaciones**

Una guía para realizar observaciones es una herramienta que ayuda al observador a estructurar sus notas acerca de algunos aspectos de una actividad que le interesa. Mientras la actividad de interés está siendo ejecutada, el observador utiliza la guía de la manera más discreta posible para registrar información esencial sobre el contenido y/o el procedimiento utilizado. A continuación la guía utilizada para realizar las observaciones, como podemos ver en dicha tabla se encuentran estipulados los factores a observar y las categorías sobre las cuales se basará la evaluación.



| Factores a Observar / Categorías                          | Ciudadanía | Empoderamiento | Participación | Anotaciones |
|-----------------------------------------------------------|------------|----------------|---------------|-------------|
| Participación de los miembros de la etnia en las sesiones |            |                |               |             |
| Comportamientos y actitudes percibidos en el grupo        |            |                |               |             |
| Contenido de los mensajes y opiniones del grupo           |            |                |               |             |
| Discusiones y debates generados                           |            |                |               |             |
| Roles identificados                                       |            |                |               |             |

### Desarrollo del Diario de Campo

El desarrollo de un diario de campo corresponde a un seguimiento detallado de las opiniones, conductas y comportamientos propios de los participantes de la etnia en el desarrollo de contenidos audiovisuales, que afloraban en cada una de las actividades realizadas en el proyecto, para el caso del proyecto de etnias era importante realizar este seguimiento debido a la cantidad de información que se podía sustraer del comportamiento de los miembros del proyecto en las actividades. Podríamos decir que la mayoría de los hallazgos encontrados en el análisis de las



anotaciones del diario de campo, se dieron durante el desarrollo de la etapa de producción de los contenidos audiovisuales, en el desarrollo de dichas actividades salían a flote comportamientos, miedos, pensamientos y logros. A continuación la estructura del diario de campo.

- **Características técnicas del diario de campo**

| <b>Fecha y hora:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Observaciones / experiencias</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Análisis y valoración de la observación y/o experiencia</b>                                                                        |
| <p><b>En esta parte se consignaran:</b></p> <p>-Discusiones de grupo, actuaciones y demostraciones del trabajo en equipo.</p> <p>-Impresiones acerca de las actividades llevadas a cabo en el marco del desarrollo del presente trabajo de grado.</p> <p>-Anécdotas y experiencias de vida de las personas que participaron en el proyecto de <i>Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública</i>.</p> <p>-Participación y toma de decisiones en el desarrollo de las actividades</p> | <p>En esta parte del diario del trabajo de campo se consignaran las valoraciones y análisis de las experiencias que se presenten.</p> |



|                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>programadas</p> <p>-Habilidades y necesidades percibidas en los integrantes de la etnia.</p> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

### **Fase III: Preparación, recolección y análisis de la información**

En la fase II se definieron las técnicas e instrumentos a utilizar para la recolección de la información. En la fase III se iniciará el proceso de recolección y análisis de la información, se presentará además un resumen de los hallazgos encontrados en el desarrollo de las actividades, cuyas anotaciones se consignaron en el diario de campo. La recolección de la información depende en gran medida de la coordinación de la evaluación, ya que será la encargada de guiar las sesiones de grupos de discusiones y las entrevistas, en el marco de cada una de las actividades en mención se realizaran las observaciones respectivas y se consignaran en el diario de campo.

---

### **Fase III: Preparación, recolección y análisis de la información**

**Paso 9: Realización de entrevistas y observaciones**

**Paso 10: Análisis de la información recolectada**

**Paso 11: Resumen de los hallazgos del trabajo de campo**

---

### **Paso 9: Realización de entrevistas y observaciones**

Para el caso del proyecto de etnias, las entrevistas grupales realizadas en el marco de los grupos de discusión dirigida, siempre estuvieron integradas por los 8



participantes más el coordinador de la evaluación encargado de guiar las sesiones. El desarrollo de este tipo de actividades se iniciaba con una dinámica de grupo que permitiera que los participantes se relajaran y tuvieran una mejor disposición, en muchos casos solo se hacían ejercicios de respiración, en otros, se recordaban anécdotas y sucesos alegres propios del proceso de producción, una buena opción para iniciar la actividad con el mejor ánimo. Para el desarrollo de las entrevistas fue muy importante tener una relación de confianza, complicidad y apoyo con los participantes, pues esto facilitó realmente la obtención de respuestas y la sinceridad de las mismas. De acuerdo con Judi Aubel:

“En la realización de las entrevistas y la organización de los Grupos de Discusiones Dirigidas, es importante tener en cuenta el número de participantes en cada entrevista de grupo, este debe oscilar entre 6 a 10 personas. Los grupos de este tamaño son preferibles por dos razones. En primer lugar, el grupo pequeño permite que todos los participantes contribuyan con ideas a la discusión. En segundo lugar, resulta más fácil para el entrevistador manejar un grupo de 10 personas que uno de 15 o 20 personas, esto podría ser fatal para los resultados que se esperan obtener de dicha actividad” (Aubel, 2000, p.49).

La realización de las preguntas no debe ser acartonada, debe ser una conversación espontánea y natural, donde se puedan socializar los temas a evaluar en la sesión. Como ya se ha afirmado a lo largo de este capítulo, en la implementación de la metodología de evaluación las sesiones de evaluación fueron llamadas sesiones de retroalimentación. Por ejemplo, al indagar sobre los roles de los participantes, era importante saber cómo se sintieron en x o y rol, porque les gustó o no. Las preguntas no deben estar direccionadas a obtener las respuestas que se quieren, sino a conocer la opinión, los sentimientos y las emociones con respecto a cada aspecto. La guía de preguntas es solo eso una guía, es recomendable no mirarla toda el tiempo pues esto le resta concentración en las respuesta que den los participantes.



Si bien se había especificado sobre las características del orientador de la evaluación, en este paso es vital volverlas a recordar, ya que durante estas actividades se lleva a cabo el proceso de observación, por lo cual el coordinador de las sesiones debe tener los sentidos muy conectados, captar cualquier comportamiento u opinión y realizar anotaciones claves y no extenderse en el proceso de escritura de lo que se ha observado o percibido.

### **Algunas consideraciones a tener en cuenta**

A continuación una serie de recomendaciones para la realización de algunas actividades de acuerdo a lo planteado por Judi Aubel en su Manual de Evaluación Participativa.

### **Principios para la toma de datos**

Además de conocer el tipo de preguntas que deben formularse, el entrevistador deberá ser capaz de tomar nota de manera efectiva del contenido de las respuestas. Los siguientes principios acerca de la toma de datos pueden servir como una guía:

1. Las notas deben escribirse en primera persona
2. Deberán anotarse las palabras e ideas clave
3. Las frases o dichos descriptivos especiales deberán anotarse palabra por palabra
4. La información debe registrarse tal como se la escucha y no modificarla en base a las ideas o valores de los entrevistadores
5. Deberán tomarse, en lo posible, todas las notas que se puedan
6. Durante las entrevistas de grupo, las diferentes opiniones de los participantes deberán anotarse.

### **Conducción de entrevistas de grupo**

Durante la realización de entrevistas de grupo se deberán seguir los siguientes pasos y prácticas:



1) Antes de iniciar las entrevistas

- Elegir un lugar tranquilo y aislado
- Verificar las características de los integrantes del grupo
- Limitar la participación en el grupo a 10 personas aproximadamente
- Hacer que los participantes se sienten alrededor de un círculo
- Sentarse al mismo nivel

2) Introducción al ejercicio

- Dar la bienvenida a los participantes
- Explicar el propósito de la entrevista
- Asegurar a los participantes la confidencialidad de sus respuestas
- Alentar la participación de todos los miembros del grupo

3) Facilitar las discusiones de grupo

- Conducir la entrevista en el lenguaje local
- Utilizar la guía para estructurar la entrevista
- Las entrevistas deben durar de 1 a 1 hora y media
- Tomar todas las notas que sean posibles

4) Terminar la entrevista

- Revisar la guía para llevar a cabo la entrevista
- Agradecer a los participantes

**Paso 10: Análisis de la información recolectada**

Este es uno de los pasos más importantes en el desarrollo de la metodología. El análisis de la información se convierte en una tarea que debe hacerse con mucha cautela y concentración, la información a analizar proviene de las notas obtenidas durante las actividades propias del proyecto y las sesiones de evaluación, así como de las observaciones participantes realizadas y de las anotaciones consignadas en el diario de campo.



De acuerdo con algunas recomendaciones propuestas por Judi Aubel en el Manual de Evaluación Participativa, la información recolectada en las actividades, enmarcadas en la evaluación, debe ordenarse y categorizarse el mismo día en que fueron obtenidas, lo cual va a permitir tener un resultado más claro y conciso, aterrizado y coherente, lejos de ideas sueltas y vagas.

Algunas personas que realizan estudios y evaluaciones cualitativas no siguen esta regla porque consideran que resulta más fácil realizar el análisis al final. Sin embargo, existe una razón muy importante por la cual el análisis debe realizarse paralelamente a su recolección:

“Generalmente, existe información y percepciones adicionales sobre los conocimientos y actitudes de las personas entrevistadas que no fueron recogidas en las notas, a pesar de haber escrito extensamente. Por lo tanto, mientras más pronto se procede al análisis, existe mayor probabilidad de absorber estos aspectos. Para el trabajo con información cualitativa, existen lineamientos generales, pero no fórmulas establecidas para su análisis. El proceso de análisis de la información puede ser fascinante, pero también es muy exigente en términos de la energía intelectual y de la creatividad que requiere” (Aubel, 2000, p.60).

### **Procedimiento para el análisis de la información**

El proceso de análisis de la información se estructura alrededor de las **preguntas de la entrevista**, formuladas para cada una de las categorías, ejes de la evaluación: participación, ciudadanía y empoderamiento. A continuación los pasos empleados para el desarrollo del análisis de información.

**Paso A: Organización de la información:** En primera instancia se ordenaran las anotaciones obtenidas de las entrevistas y observaciones realizadas de acuerdo a las preguntas planteadas en la guía de preguntas, es decir cada anotación debe



corresponder a una pregunta. y a su vez cada pregunta debe estar relacionada a una categoría de estudio.

**Paso B: Categorizar las respuestas:** Luego de realizar la relación de las anotaciones con las preguntas, es el momento de correlacionar esa información con las categorías planteadas (ciudadanía, empoderamiento y participación). Cada una de las preguntas con su respectiva respuesta debe corresponder a una categoría de evaluación.

**Paso C: Revisión y análisis de las respuestas.** En este paso el coordinador de la evaluación revisará y analizará la información contenida en las notas, ya categorizadas. De acuerdo con su percepción y habilidad realizará comentarios para ir configurando una especie de informe de los hallazgos encontrados.

### **Paso 11: Análisis de los hallazgos del diario de campo**

El diario de campo como ya habíamos dicho anteriormente, fue una herramienta que permitió al coordinador de la evaluación consignar sus percepciones, opiniones y los comportamientos observados en los participantes del proyecto durante el desarrollo de la etapa de formación y de producción de los contenidos audiovisuales. Este diario fue utilizado durante el desarrollo de las actividades propias del proyecto. Para el análisis de la información obtenida del diario de campo, se utilizó el mismo procedimiento antes explicado, pero dichas informaciones se analizaron y organizaron por separado, ya que la anotaciones del diario de campo son diferentes a las realizadas en las entrevistas y otras actividades de evaluación.

En el diario de campo el coordinador de la evaluación consignaba datos relacionados con anécdotas y experiencias de vida de los participantes del proyecto, las habilidades y necesidades percibidas en los integrantes de la etnia. En el anexo 8 se pueden apreciar los hallazgos encontrados.



#### **Fase IV: Formulación de acciones de mejora**

Esta fase corresponde a la formulación de recomendaciones y acciones de mejora con respecto a los hallazgos arrojados por las diferentes actividades realizadas tanto en el marco de la evaluación como en el del proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública. Estas formulaciones serán realizadas por los participantes, de acuerdo a su percepción de lo que se debe mejorarse en el proyecto y a lo encontrado en los hallazgos. El equipo de evaluación también podrá expresar sus conclusiones con relación a la implementación de la metodología de evaluación cualitativa.

---

#### **Fase IV: Formulación de acciones de mejora**

##### **Paso 12: Formulación de recomendaciones y lecciones aprendidas**

##### **Paso 13: Análisis del proceso de evaluación por parte de los miembros del proyecto**

---

#### **Paso 12: Formulación de recomendaciones y lecciones aprendidas**

“En un procedimiento de proceso de aprendizaje para la evaluación de programas, la meta del ejercicio de la evaluación constituye en desarrollar lecciones que puedan ser aplicadas en el futuro. En este caso, los miembros del equipo evaluador discuten los hallazgos de los equipos de trabajo de campo y desarrollan un juego de lecciones aprendidas. El rol del Coordinador de la Evaluación como en las demás fases del proceso se refiere tanto a estructurar la tarea para el grupo como contribuir activamente al desarrollo de lecciones en base a percepciones obtenidas en el diario de campo. La formulación de las recomendaciones y las lecciones desarrolladas por el equipo deberán basarse no solamente en los aspectos problemáticos del programa



identificados en la evaluación sino también en aspectos positivos y efectivos. Se pueden aprender importantes lecciones no solo con lo que no funcionó sino también con lo que funcionó bien y que puede ser utilizado en el futuro” (Aubel, 2000, p. 64).

### **Hallazgos de evaluación y lecciones aprendidas en el proyecto de etnias**

Las recomendaciones y lecciones aprendidas formuladas por los participantes del proyecto se basaron, más que en los resultados que arrojaron las actividades de evaluación, en la percepción de las necesidades y falencias que ellos tuvieron y en lo que sintieron que aprendieron. De acuerdo con el Manual de Evaluación de Judi Aubel, se sugiere que todos los hallazgos y lecciones aprendidas sean incluidos en el informe de evaluación y presentados en el formato de una tabla de varias páginas similar a la que sigue a continuación. Ver el anexo 10, en el informe de la evaluación los hallazgos de la implementación de la evaluación, las recomendaciones y lecciones aprendidas.

| <b>Hallazgos de la evaluación y lecciones aprendidas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hallazgos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Lecciones Aprendidas</b>                                                                                                                                                      |
| <p><i>Construcción de los mensajes de los contenidos audiovisuales.</i></p> <p>La construcción de los mensajes que la etnia quería transmitir a la teleaudiencia se basó en una discusión y debate sobre los problemas a los que se enfrentan hoy día, donde se determinó aclarar el verdadero significado del ritual del Lumbalú, ya que ha sido</p> | <p>El desarrollo de los mensajes de los contenidos audiovisuales debe reflejar los intereses, propósitos comunicativos y prácticas culturales vistas desde su propia óptica.</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>desvirtuado por otros estudios y producciones audiovisuales sobre el tema, y decirle a la sociedad que todos somos iguales y que el valor de lo diverso esta en las diferencias.</p> <p><i>Uso e interpretación del lenguaje audiovisual</i></p> <p>El desarrollo de la etapa de formación debe tener en cuenta las características de cada uno de los miembros participantes en el proyecto, para poder configurar una estrategia de aprendizaje que permita la comprensión y entendimiento de lenguaje audiovisual, elemento de gran importancia para la producción y realización audiovisual.</p> | <p>Durante las etapas de pre-producción, producción y post-producción los participantes utilizaron adecuadamente el lenguaje audiovisual, para ellos esto no significo ninguna limitación.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### **Paso 13: Análisis del proceso de evaluación por parte del equipo**

En este paso, a todos los del equipo de evaluación se les solicita expresar sus opiniones y percepciones sobre el proceso de evaluación mismo. Esta es una oportunidad para miembros que todos los participantes desarrollen conclusiones



relativas a la misma metodología. Es importante que sea analizada y que se formulen lecciones referentes a su utilidad para el futuro. Se podrá desarrollar una herramienta o ejercicio simple para realizar esta tarea, esto de acuerdo con el Manual de Evaluación propuesto por Judi Aibel.

En el proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública, para analizar el proceso de implementación de la evaluación se llevo a cabo una sesión de retroalimentación donde ellos expresaron sus opiniones y percepciones del proceso y lo que aprendieron.

### **Observaciones y sugerencias formuladas sobre el proceso de evaluación en el proyecto**

Al término de la evaluación los miembros del Grupo de Coordinación de la Evaluación desarrollaron algunas sugerencias para futuras evaluaciones. Aquí solo se presenta una parte del informe de observaciones sobre el proceso. Ver anexo 10.

### **Observaciones para resaltar algunos aspectos de la metodología de evaluación**

- El proceso contribuye al desarrollo de habilidades comunicativas en el personal, como la autoevaluación de mi trabajo, saber en qué se fallo y como se puede corregir.
- La metodología de evaluación es un proceso sencillo y flexible que tiene en cuenta casi en un 70% la participación de los participantes del proyecto.
- La metodología de evaluación permite entender, conocer y analizar los aspectos negativos y positivos del proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública.



- Los procedimientos empleados en la metodología de evaluación estimulan la participación y expresión de los participantes del proyecto.

## **Fase V: Finalización y discusión del informe de la evaluación**

Después de la obtención de los resultados y el análisis de la información, se procede a realizar un informe final de la evaluación, que dé cuenta de los impactos del proyecto en los miembros de la comunidad, que permita saber cuáles fueron los resultados positivos y negativos del mismo. En esta fase se incluye una sesión final donde se socializan los resultados obtenidos de la implementación de la metodología de evaluación.

---

### **Fase V: Finalización y discusión del informe de la evaluación**

#### **Paso 14: Redacción del Informe final de la Evaluación**

#### **Paso 15: Presentación de Resultados de la Evaluación**

---

### **Paso 14: Redacción del informe final de la evaluación**

El enfoque del informe final de la implementación de la metodología de evaluación cualitativa se concentra en presentar los hallazgos, las sugerencias y recomendaciones sobre el proceso, también incluirá algunos aspectos descriptivos de la evaluación. El informe debe incluir un "resumen ejecutivo de una o dos páginas sobre los hallazgos y lecciones aprendidas más relevantes. Mientras que el informe completo será leído por los que lo reciban, el Resumen Ejecutivo debe colocarse al comienzo del informe. A continuación la estructura del informe:



## Estructura del Informe Final de Evaluación

- **Introducción (Definir cada uno de los pasos del informe):** Se hace un breve recuento del proyecto y del desarrollo de la metodología de evaluación. Se debe precisar el carácter de la evaluación y el contexto de ejecución.
- **Marco de referencia del proyecto a evaluar:** Se realiza un mapa del proyecto en el que se puedan visualizar los objetivos y alcances del mismo, las actividades y estrategias a utilizar para la ejecución de la iniciativa.
- **Metas y objetivos de la evaluación:** Se deben especificar las metas y objetivos a alcanzar con la realización de la evaluación.
- **Planteamiento de la Evaluación:** Se presenta la dinámica de ejecución de la evaluación y características como tal.
- **Metodología de la Evaluación:** Se muestran las fases del proceso y las técnicas y métodos a utilizar en el programa de ejecución de la evaluación.
- **Resumen de Hallazgos:** Presentación de los resultados y hallazgos de la evaluación.
- **Conclusiones y Recomendaciones:** Luego de la implementación de la evaluación, se describen las conclusiones a las que se llega de acuerdo con el análisis de los resultados.

Muchos de los puntos del informe, antes mencionados, hacen parte del desarrollo de algunos pasos de la metodología, lo cual facilitará el desarrollo del informe, que debe ser redactado por el grupo coordinador de la evaluación. Ver informe completo en el anexo 10.



## **Paso 15: Presentación de Resultados de la Evaluación**

Un importante aspecto en cualquier evaluación constituyen los hallazgos que deberán ser compartidos con los participantes del programa. Resulta crítico que todas las personas involucradas en el programa no solo sean informadas acerca de las importantes lecciones aprendidas, sino que tengan la oportunidad de conocer y discutir los resultados. Para el caso del proyecto para el fortalecimiento se repartió una copia de dicho informe a cada uno de los participantes y los gerentes del proyecto, además se fijó una sesión especial para la presentación de los resultados donde se finalizó el proceso evaluativo y se agradeció la colaboración en el mismo.

### **5.3. OBSERVACIONES SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DE LA METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN CUALITATIVA**

- 1.** Consideración acerca de los participantes del programa de evaluación. Al incluir a los participantes del proyecto en todas las fases de la metodología, estos superan la tensión sobre las evaluaciones y se fortalece en ellos un sentido de propiedad sobre los resultados de la evaluación
- 2.** Caracterización de la comunidad. Es importante conocer la realidad de la comunidad adscrita al proyecto, lo cual va a repercutir en las dinámicas de trabajo y comunicación. Conocer cuáles son las debilidades, las fortalezas, los conflictos sicosociales y problemáticas de la comunidad es importante en la medida en que ayuda a configurar las estrategias para generar espacios más dinámicos y activos. Conocer sus miedos, sus anhelos para luego ajustar las actividades de la evaluación.
- 3.** La evaluación fue un proceso en el que los beneficiarios se convirtieron en sujetos activos de la metodología, dejaron de ser objetos sin voz dentro del procedimiento



4. La evaluación debe ser entendida como un proceso de retroalimentación más no como un procedimiento que cuestione las actitudes, comportamientos y conductas de los miembros del proyecto. La evaluación debe ser un proceso natural que se interese por analizar y describir los cambios que ha generado el proyecto en los participantes.
5. La evaluación se inicio en la segunda etapa del proyecto y finalizó después del proyecto.
6. De acuerdo a las características sicosociales de la etnia había que tener cuidado al momento de evaluar, pues es una comunidad que ha vivido excluida y es muy celosa con sus prácticas culturales debido a la explotación cultural a la que se han enfrentado los últimos años. Por lo anterior la coordinación de evaluación tomó la decisión de llamar a las sesiones de evaluación, sesiones de retroalimentación en la que se discutían las actividades realizadas y su percepción frente al desarrollo de la misma.
7. En la evaluación no habían cargos específicos ya que el equipo era pequeño por lo cual en la sesión de formulación de preguntas para la entrevista se realizó entre todos los participantes. Las preguntas fueron diseñadas por la coordinación con la ayuda de un par de integrantes del equipo.
8. La evaluación fue adaptada al proyecto de etnias y teniendo en cuenta los objetivos de la evaluación y exigencias de la misma, algunos pasos y fases fueron eliminados, otros fueron adaptados de acuerdo al desarrollo como tal de la evaluación.
9. No hubo un equipo de evaluación como tal, el proceso de evaluación se desarrolló con la participación de la etnia, en esta metodología no había evaluador como tal, existió una coordinación de evaluación que manejaba los aspectos logísticos y de planificación del proceso como tal.
10. Se ha llamado al equipo participantes evaluadores, pues los mismos participantes del proyecto de etnias son las mismas personas que integran el equipo de evaluación,



ellos mismos suministraron la información para la evaluación. Son llamados así por que dan cuenta de las claves de éxito o fracaso de su acción y con ello aumentan sus capacidades como la auto reflexión y la autoevaluación.

**11.** Es importante generar relaciones de confianza con el equipo, para que los procesos de revisión y análisis del proyecto sea más confiable y no haya ningún tipo de inhibición con respecto a la expresión de las opiniones

**12.** El desarrollo de esta evaluación no busca revisar y evaluar las actividades, sino comprender de que manera el proyecto genero cambios en la comunidad



## CONCLUSIONES

### **Desarrollo del proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública.**

En cuanto al desarrollo del proyecto es posible concluir que:

- **Fortaleciendo lo cultural, lo ciudadano y lo diverso**

El proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública propició espacios donde hay cabida para la diversidad y lo cultural en lo público. Se hizo visible la expresión de un pueblo que nunca antes había tenido un acceso tan cercano a los medios, en este caso a la televisión pública. Es clave inferir que los medios son un gran eslabón en el proceso de construcción de ciudadanía, en el fortalecimiento de la diversidad y en la inclusión social de grupos étnicos y minorías. Gracias al proyecto los participantes del mismo pudieron construir sus propios mensajes de acuerdo con sus prácticas socio-culturales y cosmogonía.

Para seguir en ese proceso de fortalecimiento de lo cultural se requiere más trabajo y apoyo, para garantizar un impacto más contundente de los procesos de construcción de comunidad y la creación de nuevos mensajes e imaginarios colectivos culturales. En este marco, es posible pactar un compromiso como ciudadanos, aprender a respetar y tolerar nuestras diferencias raciales, espirituales y culturales, para construir una sociedad más incluyente, diversa, multicultural e igualitaria. La esencia de la ciudadanía radica en las diferencias.

- **El poder de producir contenidos audiovisuales**

A través de la producción de contenidos audiovisuales la comunidad de san Basilio de palenque se contó a sí misma, se narro así misma. Socializaron su legado cultural, se sintieron ciudadanos dotados de sentido y poder para expresar mensajes, no solo para la misma comunidad sino para la sociedad en general.



Para ellos producir un documental y un mensaje institucional significó algo más que registrar sus rituales, tradiciones y costumbres.

- **Una comunicación que cambia vidas**

Esta iniciativa del Ministerio de Cultura es un gran comienzo para la construcción de una política pública de comunicación, que no excluya a las minorías ni a los grupos étnicos. Es un gran ejemplo de comunicación para el cambio social, un tipo de comunicación que transforma individuos, los hace mejores personas, los dota de sentido, de capacidad para decidir.

- **Construcción de Conocimiento**

El proyecto ofrece un gran potencial educativo, puesto que los participantes accedieron a un proceso de formación que les permitió conocer y entender la televisión y desmentir el mito de que la televisión es un medio inalcanzable, fuera de foco para las comunidades marginadas. Desarrolló en ellos habilidades para la construcción de propósitos comunicativos.

- **Desmitificando la Televisión**

El desarrollo del proyecto permitió que un grupo étnico, en este caso la comunidad de san Basilio de palenque aprendiera a hacer televisión, esto borró de sus memorias el mito de que la televisión es para “gente que puede y que tiene con que”, el darles acceso a la televisión hizo que los miembros desmintieran algunos mitos como el de la televisión.



## **Desarrollo e implementación de la metodología de evaluación cualitativa**

En cuanto al desarrollo e implementación de la metodología de evaluación en el proyecto para el “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública es posible concluir que:

- **Un nuevo método**

El proceso de evaluación permitió desarrollar un método a través del cual se conocen los impactos cualitativos causados por el proyecto en los participantes teniendo en cuenta tres categorías: ciudadanía, empoderamiento y participación. Esto es medir el cambio cualitativamente. Proponer un modelo de evaluación cualitativo que no se centre en los productos o resultados del proyecto (qué se hizo) sino en el proceso como tal del proyecto (qué cambió gracias al proyecto).

- **La participación en la evaluación**

La participación de los miembros del proyecto en el proceso de evaluación ayudó a que el grupo en primera instancia identificara sus necesidades de capacitación, algunos de los participantes decidieron buscar opciones de estudio relacionadas con la televisión. En la evaluación participativa la idea es que las personas que pertenecen al programa tomen en sus manos las tareas del estudio, las ventajas son el aprendizaje grupal, la autorrealización, y para el programa mejor delimitación de los problemas, resultados más confiables y veraces, mayor compromiso de los usuarios-beneficiarios tanto con los objetivos de la evaluación como con las soluciones futuras.

- **Caracterización de los participantes**

De acuerdo a las características sicosociales de la etnia había que tener cuidado al momento de evaluar, pues es una comunidad que ha vivido excluida y es muy celosa con sus prácticas culturales debido a la explotación cultural a la que se han enfrentado los últimos años. Por lo anterior la coordinación de evaluación tomó la decisión de llamar a las sesiones de evaluación, sesiones de retroalimentación en la



que se discutían las actividades realizadas y su percepción frente al desarrollo de la misma.

- **Un proceso de retroalimentación**

La implementación de la metodología de evaluación cualitativa puede considerarse un proceso sencillo, cuyas técnicas para la recolección de información se aplican en el marco de procesos de retroalimentación de las actividades titulares del proyecto. Por lo cual los participantes están totalmente involucrados, dejan de ser simples objetos de evaluación y se convierten en sujetos con voz y voto.

Los procesos de evaluación deben concebirse no como instrumentos de control diseñados para determinar los problemas, dificultades y debilidades del proyecto, sino como una nueva dinámica de comunicación en la que el aprendizaje y la participación son los objetivos centrales de dicho procedimiento y donde lo más importante es reconocer las fortalezas y logros y desarrollar acciones de mejora para corregir los errores y dificultades.

### **Desafíos que enfrentar**

- **Sostenibilidad del proyecto**

El proyecto puede considerarse un gran acercamiento a las políticas de comunicación que deben surgir por iniciativa de los Estados, pero una de las desventajas de este tipo de proyecto es que no son sostenibles, ya que la iniciativa solo dura un determinado tiempo. Es posible que el camino ya andado y logrado se pierda en un abrir y cerrar de ojos, es importante tener en cuenta la sostenibilidad de los proyectos, para que los procesos de construcción de ciudadanía, la creación de espacios de participación y empoderamiento tengan un impacto más contundente en la sociedad.

Es importante resaltar el gran trabajo que viene adelantando el Ministerio de Cultura en la formulación de políticas e iniciativas de comunicación y cultura en pro del



desarrollo social y la inclusión de las comunidades étnicas e indígenas y minorías en las agendas informativas y en la sociedad misma. Pero es evidente, que se necesita más apoyo e inversión social para construir una sociedad igualitaria y democrática.



## REFERENCIAS

- Alfaro, R. (1993). La comunicación como relación para el Desarrollo. [*Una comunicación para otro desarrollo*, calandria, lima, 1993, págs. 27-39].
- Alfaro, R. (2000). Culturas Populares y Comunicación Participativa: en la ruta de las redefiniciones. *Revista Razón y Palabra*, 18. Extraído: el 20 de octubre, 2007, de [www.cem.itesm.mx/dacs/publicaciones/logos/anteriores/n18/18ralfarol.html](http://www.cem.itesm.mx/dacs/publicaciones/logos/anteriores/n18/18ralfarol.html)
- Alfaro, R. (2005, Junio). Partir de la ciudadanía activa que sabe proponer y dialogar. *Revista A primera plana*, 14. Extraído: el 15 de mayo de 2008, de: <http://www.aprimeraplana.org/content/view/20/>
- Alfaro, R. (2006). *Otras brújulas, innovaciones en comunicación y desarrollo*. Lima, Oxfam, Nobiv, Ceed.
- Aubel, J. (2000). Manual de Evaluación Participativa de programas. Publicación conjunta de Catholic Relief Services y Child Survival Technical Support.
- Barbero, J. (1987). Procesos de comunicación y matrices de cultura. Itinerario para salir de la razón dualista (Cap. "Lugar de partida. El debate latinoamericano en el inicio de los años 70). México: Gustavo Pili / FELAFACS.
- Barbero, J. (1997). *De los medios a las culturas*. Bogotá: Tercer Mundo.
- Barbero, j. (2001). *De los medios a las mediaciones. Comunicación, cultura y hegemonía*. Gustavo gili, Barcelona.
- Bayuelo, S., Cadavid, A., Durán, O., González, A., Tamayo, C. & Vega, J. (2008). *Lo que le Vamos quitando a la guerra: Medios ciudadanos en contextos de conflicto armado en Colombia*. En: C. Rodríguez [Ed.]. Bogotá: Friedrich Ebert Stiftung.



Beltrán, L. (1993). Comunicación para el desarrollo en Latinoamérica. Una evaluación sucinta al cabo de cuarenta años. Discurso de inauguración de la IV Mesa Redonda sobre Comunicación y Desarrollo organizada por el Instituto para América Latina (IPAL) en Lima, Perú, entre el 23 y el 26 de febrero de 1993. En [www.infoamerica.org/articulos/beltran1.htm](http://www.infoamerica.org/articulos/beltran1.htm).

Bordenave, J. (1985). *Comunicación y Sociedad*. Buenos Aires: Paidós.

Cadavid, A., García, M., González, A., Martínez, M., Ramírez, N. & Saffon, M., et al. (2007). *Ya no es posible el silencio: Textos, experiencias y procesos de comunicación ciudadana*. En: Centro de competencia en comunicación para América Latina (ed.). Bogotá: Friedrich Ebert Stiftung.

Calvelo, M. (2003), *Comunicación para el cambio social*. Santiago: FAO Oficina Regional para América Latina y el Caribe.

Cásseres S. (2005). *Diccionario Lengua Afropalenquera – Español*. Solmerys Cásseres. Ediciones Pluma de Mompox.

Cohen, E y Martínez R. (2000) *Manual para la formulación, evaluación y monitoreo de proyectos sociales*. CEPAL.

Compendio de Políticas Culturales del Ministerio de Cultura (2009).

Fetterman, D. (1996) *Empowerment Evaluation Knowledge and tools for self-Assesmente & Accountabilit*, Sage Publications.

Ferrer, E. y Pagaduan M. C. (1981). *Working as Equals: Towards a community based evaluation system*. Tesis de maestría sin publicar. Universidad de Filipinas, Facultad de Trabajo Social y Desarrollo Comunitario.

Freire, P. (1981). *La educación como práctica de libertad*. Rio de Janeiro, Paz y Tierra.

Fundación Rockefeller. (2002). *Comunicación para el Cambio Social Documento Programático e Informe sobre una Conferencia*.



- García, J.M. (1992), "Recursos metodológicos en la evaluación de programas", *Bordón* 43-4, 461-476.
- García, N. (2008, junio). **Cinco dudas sobre la televisión cultural**: Conferencia inaugural del Encuentro Internacional de Cultura y Medios. XV Aniversario de Canal 22, México D.F.
- García, N. (1993). "El consumo cultural y su estudio en México: una propuesta teórica" en GARCÍA CANCLINI, Néstor (coord.), *El consumo cultural en México*, («Pensar la Cultura»), 1ª ed., México, CNCA, Grijalbo, pp. 15-42.
- Geertz, C. (1987). *La Interpretación de las culturas*, Mexico, Editorial GEDISA
- Gumucio, A. (2004). El cuarto Mosquetero: la comunicación para el cambio social. *Revista Investigación y Desarrollo*, Vol 12, No 1, 02 – 23
- Gumucio, A. (2001). *Haciendo olas: Historias de comunicación participativa para el cambio social*. New York, NY: Fundación Rockefeller.
- Gumucio Dagrón, A. (2006): *Tiempo de Milagros: tres retos de la comunicación para el cambio social*. Lima.
- Gumucio Dagrón, A. (2004): *El cuarto mosquetero, la comunicación para el cambio social*. 34 pgs.
- Link: <http://www.geocities.com/agumucio/ArtMosqueteros.html>.
- Habermas, J. (1999). *La inclusión del otro*. Barcelona: Paidós.
- Habermas, J. (1962). *Historia y Crítica de la Opinión Pública: la transformación estructural de la vida pública*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Habito-Cadiz, M. (1994). *La Comunicación y el desarrollo participativo*. Universidad de Filipinas. College of Agriculture Publications Program.
- Hernández Sampieri, R; Fernández, C. (2003). *Metodología de la Investigación*. Mc Graw Hill, México.



- Hermosilla, M. (1995). "La educación que viene de los medios: el aporte de los estudios de recepción" en aa.vv., *Los medios, nuevas plazas para la democracia*. 1ª ed., Lima, Asociación de Comunicadores Sociales Calandria, pp. 179-186.
- Hoyos, G. (2007). Por una ciudadanía sin indiferencia. En: Carlos M. Yory (Ed.). *Espacio público y formación de ciudadanía*. (pp. 95-114). Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.
- Hoyos, G. (2007). Por una ciudadanía sin indiferencia. En: Carlos M. Yory (Ed.). *Espacio público y formación de ciudadanía*. (pp. 95-114). Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.
- Kaplun, M. (1983). Extractado de *Hacia nuevas estrategias de comunicación en la Educación de Adultos*. OREALC. Santiago de Chile. (p: 226).
- Mccombs, M. (1992), "Explorers and surveyors: expanding strategies for agenda-setting research", *Journalism Quarterly*, nº. 69, p. 813 - 824.
- Mouffe, Ch. (1993). *El retorno de lo político: Comunidad, ciudadanía, pluralismo, democracia radical*. Barcelona: Piados.
- Mouffe, C. (1992). *Dimensions of Radical Democracy: Pluralism, Citizenship, and Community*. London: Verso. (ed.).
- Murillo, D. (1999), *Metodología para la evaluación de proyectos de comunicación para el desarrollo*, tesis de maestría, CADEC, México.
- Murillo, D. (2004). "Comunicación rural en Tesechoacán, revisión de un proyecto de desarrollo rural en el trópico húmedo mexicano", *Memorias del XXV Congreso Internacional LASA 2004*, Las Vegas.
- Navarro, L. (2008). Aproximación a la comunicación social desde el paradigma crítico: Una mirada a la comunicación afirmadora de la diferencia. *Revista investigación y desarrollo*, 16. Barranquilla: Universidad del Norte. Disponible



electrónicamente: [http://ciruelo.uninorte.edu.co/pdf/invest\\_desarrollo/16-2/9\\_Aproximacion%20a%20la%20comunicacion.pdf](http://ciruelo.uninorte.edu.co/pdf/invest_desarrollo/16-2/9_Aproximacion%20a%20la%20comunicacion.pdf)

Navarro, L. (2010). *Esferas Públicas y Ciudadanías: Las teorías de Hannah Arendt, Jürgen Habermas y Chantal Mouffe aplicadas a la comunicación para el cambio social*. Ediciones Uninorte.

Peruzzo, C.(2002), “Comunicación comunitaria y educación para la ciudadanía”.*Revista PCLA – Pensamiento comunicacional latinoamericana. N° 1. San Bernardo de Campo, Catedra Unesco-Umesp.*

Peruzzo, C. (2004). *Comunicación comunitaria y educación para la ciudadanía*. Revista Pensamiento Comunicacional Latinoamericano. San Bernardo de Campo, Cátedra Unesco – Umesp, Vol. 4, N°1. Gumucio, A. El cuarto Mosquetero: la comunicación para el cambio social. Revista Investigación y Desarrollo, Vol 12, No 1, 02 – 23

Peruzzo, C. (2004). *El derecho a la comunicación comunitaria, la participación popular y la ciudadanía*. Campiñas, Brazil, Alinea.

Preval. (2001). *Guía de evaluación participativa*. Lima.

Rey, G. (2003). *Ver desde la ciudadanía: Observatorios y Veedurías de Medios de Comunicación en América Latina*. Buenos Aires: Centro de Competencia en Comunicación para América Latina, FES/Promefes. Tomado de: [www.c3fes.net](http://www.c3fes.net).

Rincón, O. (2005). *Televisión pública: del consumidor al ciudadano*. Buenos Aires, La crujía.

Rodríguez, C. (2001): *Fissures in the Media Scape* New Jersey, Hampton Press Inc.

Rodríguez, C., Vega J. y Obregón R. (2002): *Estrategias de Comunicación para el cambio social*. Quito, Friedrich Ebert Stiftung.

Rodríguez, J.; Rotondo, E.; Vela, G. (2007). *Los estudios de base. Fundamentos de una gestión por resultados*. Lima: PREVAL – FIDA.



- Rodríguez Sosa, J. (2006). La investigación acción educativa: ¿Qué es? ¿Cómo se hace? Lima: Doxa.
- Sen, G. (1995). National Development and Local Environmental Action: the Case of the River Narmada. En: Bhaskar, V. y Glyn, A. (ed.) The North, the South and the Environment Ecological Constraints and the Global Economy. Eartscan: United Nations University Press.
- Sen, G. (1997). Empowerment as an Approach to Poverty, documento de base para el Informe de Desarrollo Humano del PNUD.
- Servaes, J. (2000). Comunicación para el desarrollo: tres paradigmas, dos modelos. En Temas y Problemas de Comunicación. Revista de Comunicación de la Universidad de Río Cuarto. Argentina. Año 8. Vol. 10.
- Tufte, T. y Gumucio-Dagron, A. (2008). Antología de Comunicación para el Cambio Social, editada por Universidad de Copenhagen y Consorcio de Comunicación para el Cambio Social.
- Vidal, M. (1991), "*Participación, comunicación y organización*". Revista Signo y pensamiento, n° 19, p. 22 - 32. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.
- White, R. (1992). Análisis cultural en la comunicación para el desarrollo. El rol de la dramaturgia cultural en la creación de una esfera pública". En Diálogos de la Comunicación N° 34, FELAFACS.
- White, R. (1989). "La teoría de la comunicación en América Latina. Una visión europea de sus contribuciones". En Telos N° 19; Septiembre-Noviembre.
- Yory, C. (2007). Ciudad, ciudadanía y espacio público: una aproximación a la noción de espacio público en el marco de la emergencia ciudadana que suponen las relaciones entre lo local y lo global. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana.



# ANEXOS



## ANEXO 1

### DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO POLÍTICA DE COMUNICACIÓN PARA LA INCLUSIÓN EN LA TV PÚBLICA DE ETNIAS

El proyecto de *Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública*, que se ha venido desarrollando gracias al asocio entre el Ministerio de Cultura, la Universidad Tecnológica de Bolívar y Fundación Palenque Libre, nace como una forma de estimular la participación de las comunidades étnicas en el espacio de lo público. El proyecto ha permitido también ir fortaleciendo la configuración de los imaginarios colectivos introduciendo cambios en el enfoque de los contenidos y temáticas manejadas en la programación de televisión nacional. La televisión es un medio que puede incidir de manera sustancial en la cultura, ya que permite a los individuos y a los colectivos desarrollar nuevos significados y construir nuevas estrategias para abordar la diversidad cultural.

El proyecto para el **Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública** inició con la etapa de formación, integrada por 4 módulos que sumaban 140 horas de capacitación. Cabe anotar que de acuerdo a cada tema, se iban desarrollando cada una de las etapas del documental y además se realizaban ejercicios de práctica. Esta etapa de formación permitió darle al equipo de producción (Fundación Palenque Libre) las bases y el conocimiento para llevar a cabo el rodaje del documental, las temáticas a socializar fueron:

#### 11. Investigación – Guión (20 horas)

- Idea, historia, Sinopsis, Argumento, Escaleta, Guión.
- Géneros y Formatos: Tragedia, Comedia, Ficción, Documental, Crónica, Reportaje, Noticiero, Videoclip, Animación.

#### 12. Producción (20 horas)

- Pre-producción: Presupuesto, Cronograma, Plan de trabajo.
- Producción: Plan de grabación, Producción de campo.

#### 13. Realización (60 horas)

- Fotografía:**
- Plano y tipos de plano
  - Angulaciones
  - Movimientos de cámara
  - Foco – Profundidad de campo



- Iluminación básica
- Sonido:**
  - El sonido como canal de expresión
  - Planos sonoros
  - Paisajes sonoros
  - Formas Sonoras (silencio, ruido, voz, música)

- Realización:**
  - De la palabra a la imagen.
  - Del guión al producto audiovisual

#### **14. Post- producción (20 horas)**

- Edición:**
  - Montaje y Estructura
  - Postproducción audio

#### **15. Presentación de trabajos (20 horas)**

Después del avance de la etapa de formación, se inició la Pre-producción del documental, donde se concreto el guión del documental y el mensaje institucional, la planeación de la producción y el cronograma de grabación. Actualmente el documental, eje central del proyecto, se encuentra en etapa de post producción, la edición del producto se ha desarrollado casi en un 90% y el Ministerio de Cultura se encuentra realizando una revisión del material.

Este proyecto es considerado la estrategia perfecta para retribuir a la sociedad y en especial a las comunidades étnicas el legado y la riqueza cultural que le han aportado a este país, que hoy lo hacen un territorio rico en diversidad cultural. Ya que en muchos casos estas comunidades no encuentran los espacios adecuados para forjarse como eslabón importante en el fortalecimiento de nuestra identidad como colombianos y como país triétnico.



**ANEXO 2**  
**MINISTERIO DE CULTURA**  
**DIRECCIÓN DE COMUNICACIONES**  
**POLÍTICA DE COMUNICACIÓN PARA LA INCLUSIÓN**

**PROCESO O PROYECTO**

Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública.

**JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO**

En Colombia, todavía, lo cultural en televisión se entiende como la **difusión** de las actividades denominadas “culturales” en el medio televisivo. Y las llamadas actividades culturales incluyen expresiones artísticas de élite y/o manifestaciones folklóricas populares, pero dejan por fuera una mirada más específica y detenida sobre las formas de ser y de estar juntos que están presentes en todos los ámbitos de la actividad humana, y que son finalmente los principales elementos distintivos de una cultura frente a otra. De este modo se generan exclusiones y negaciones de algunos sectores y se privilegia a otros tradicionalmente hegemónicos. Son pocos los canales y productores de televisión que han incorporado lo cultural como una perspectiva de la comunicación más integral, en la cual los medios se asumen como gestores de la cultura y trabajan al servicio de la representación pública de la sociedad, no ya como simples espectadores y reproductores de ella, sino como agentes dinamizadores que facilitan la realización de los ciudadanos en espacios comunes, de encuentro.

El grupo de Televisión (Gestión y Ejecución) de la Dirección de Comunicaciones del Ministerio de Cultura está interesado en propiciar una mayor participación de la diversidad en el espacio de lo público. Para ello espera incidir con sus acciones sobre los diferentes actores de la Televisión Pública, en la configuración de imaginarios colectivos incluyentes que reconozcan las diferencias en todos los niveles del territorio. Esto será posible, si se influye en la formulación de políticas, si se introducen modificaciones en el enfoque de los contenidos, si se hacen investigaciones sobre los elementos de comunidad que son representados en los relatos de la televisión que vemos y hacemos.



Como se expresa en el propósito de la dirección de Comunicaciones, “nuestro trabajo está concebido para promover políticas y mecanismos que permitan que las voces de diferentes sectores culturales del país, empezando desde lo local, se escuchen y dialoguen a través de los medios radiofónico y/o televisivo”. En tal sentido, el grupo de Gestión y Ejecución de la Dirección de Comunicaciones del Ministerio de Cultura ha venido adelantando un trabajo fuerte en la construcción de modelos para la producción de televisión cultural de calidad en el sistema de televisión pública de cobertura nacional, a través del diseño de proyectos, asesoría y acompañamiento sistemático de la programación de Señal Colombia. Durante este ejercicio se ha acumulado una experiencia considerable y se han generado diferentes herramientas metodológicas y conceptuales de gran valor. Hasta el momento, estas herramientas tienen poca difusión en los demás actores del Sistema Nacional de Televisión Pública. Por eso, durante el 2008, el grupo de Televisión de la Dirección de Comunicaciones concentrará sus esfuerzos socializar las metodologías y herramientas existentes para la televisión pública nacional, entre los canales regionales, locales, comunitarios y ciudadanos, y en diseñar mecanismos colectivos de intercambio y cooperación que fortalezcan a estos canales, con sus productores asociados e independientes, como gestores de una cultura comunicativa para la inclusión social.

## OBJETIVOS DEL PROYECTO

- **Objetivo General:** Incidir en la calidad de la televisión cultural del país a través de la formulación de políticas públicas de televisión y la consolidación de proyectos de comunicación-cultura con pertinencia para cada uno de los niveles territoriales.

## ESTRATEGIAS PRINCIPALES

- **Construcción de Conocimiento:** Realización de investigaciones. Fomento a los espacios para la discusión: foros, conferencias, encuentros. Producción de documentos, y materiales de apoyo.
- **Formación:** Fortalecimiento de las competencias comunicativas de los Gestores Culturales que tienen incidencia en la producción de contenidos para medios, mediante talleres de asesoría en el diseño, formulación y ejecución de proyectos de comunicación/cultura con pertinencia en el territorio.



- **Producción:** Diseño y ejecución de Proyectos Tipo en Televisión. Realización de coproducciones.
- **Estímulo:** Convocatorias y concursos para reconocer y estimular experiencias exitosas de comunicación/cultura.
- **Gestión y Difusión:** Acompañamiento a los Gestores Culturales en la formulación de políticas territoriales para la Televisión Pública. Acompañamiento a la gestión de redes y organizaciones de productores de sentido. Administración de bases de datos, diseño de flujos de información permanente, establecimiento de contactos, diseño de pasantías y otros mecanismos de intercambio de saberes y materiales.
- **Organización:** Apoyo a la constitución y/o consolidación de alianzas territoriales y sectoriales de productores de sentido.

## 1. ACTIVIDADES EN OPERACIÓN DE 2008.

### Construcción de Conocimiento:

- ✓ 1 Investigación sobre contenidos de la televisión cultural regional con la Alianza de Productoras Universitarias. (Incluye definición de criterios de calidad).
- ✓ 1 Investigación para el proyecto de Televisión Infantil. (Con operadores regionales y locales, posiblemente la Alianza).
- ✓ Diseño de formatos para la evaluación de contenidos. (publicación y distribución del manual).

### Formación:

- ✓ Talleres locales para el diseño de proyectos de televisión cultural. (Por demanda).
- ✓ Talleres departamentales en formulación de políticas para la televisión pública. (Por demanda).

### Producción:

- ✓ 1 Serie de Televisión Infantil con Señal Colombia.
- ✓ 1 Serie de Televisión Étnica con CNTV y los canales regionales.



- ✓ Rediseño del programa Culturama con RTVC para Señal Colombia.
- ✓ Rediseño de la Franja Juvenil con RTVC para Señal Colombia (resultados para 2009)

Estímulo:

- ✓ 1 Concurso de Documentales Regionales con CNTV.

Gestión:

- ✓ Alianza para el intercambio de contenidos con canales internacionales.
- ✓ Intercambio de producciones entre canales nacionales, regionales y locales.
- ✓ Apoyo a pasantías entre productoras de televisión universitaria.
- ✓ Recolección de materiales, empaquetamiento y distribución de maletas con televisión cultural.



## ANEXO 3

MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN DE COMUNICACIONES

POLÍTICA DE COMUNICACIÓN PARA LA INCLUSIÓN

### RELACIÓN ENTRE TELEVISIÓN Y CULTURA

Comprensiones específicas sobre la TV:

La televisión es un medio: Además de las interesantes y aún polémicas definiciones de McLuhan, sobre el concepto de medio y las clasificaciones de los medios, vale acudir a la más elemental definición de diccionario: “Dícese de aquello que está a igual distancia de los extremos”. Por lo tanto, su función será acercar a los extremos, pero si se acerca más a uno que a otro, deja de ser medio. Esta definición parece coherente con los retos que el Plan Nacional de Cultura sugiere a los medios.

La TV es industria: la lógica del mercado marca la tv como a los grandes medios masivos. Es importante entender que la tv industria genera empleos y productividad (no sólo simbólica) al punto de ser una de las primeras industrias culturales en el mundo, pero no solo por los canales, como por los procesos de creación y producción.

La TV es entretenimiento, tiempo libre, ocio, espectáculo. Tiene que ser entretenida o seductora, o deja de ser televisión. Para la televisión es natural construir relatos, narrar historias, pues eso espera de ella el televidente.

La TV es ficción hecha realidad (virtualidad real): Ya no es sólo un medio que “refleja” ciertas realidades, sino que ella misma es real, pero es un real imaginario, reedición de la realidad, hecha por un productor, pero real en tanto los códigos de su juego virtual sean aceptados por las televidencias.

La TV es un fenómeno cultural. Arlindo Machado afirma que es tal vez el más importante fenómeno cultural del último siglo. No es difícil constatar tal afirmación en la historia reciente.



La TV es un bien público, pues nos conviene a todos lo que suceda con la tv y especialmente con la relación entre la tv y la sociedad. Por lo tanto cualquier problema de la tv, es de la sociedad Toda.

La TV es un espacio de socialización, como la escuela y la familia, un espacio en el cual los seres humanos construyen sus relaciones o las niegan y es un espacio en el cual los seres humanos aprenden a narrarse como comunidad.

La TV puede ser instrumento de movilización social, con posibilidades pedagógicas. Puede convocar a los ciudadanos a la guerra o a la paz, a acciones colectivas de defensa del ambiente o de destrucción del mismo, a comprar hasta la muerte o denunciar a las industrias. Puede convocar. No siempre sus invitaciones son aceptadas.

La TV es un medio: Más masivo que micro, Más de imágenes en movimiento que de palabras, Más visual que textual, Más gestual que conceptual, Más narrativo que discursivo, Más de entretenimiento que de “aprendizaje formal”, Más de sensibilidad que de racionalidad.

## QUÉ PEDIRLE A LA TV?

En Colombia, hemos tenido un interesante y polémico proceso de rediseño de nuestra televisión, que incluye la inclusión de la tv como bien público en la Constitución del país, la creación de canales privados, la creación de un canal educativo y cultural de cobertura nacional, apartado de lo institucional del Gobierno y con misiones participativamente definidas: Señal Colombia es un Canal creado a través de un proyecto Nacional de Educación y Cultura a través de los Medios (PROCEM), de manera que:

- Fortalezca la identidad cultural, la diversidad y la memoria.
- Permita ver y oír múltiples voces, rostros, temas y puntos de vista.
- Abra escenarios para la expresión de la calidad artística.
- Promocione el talento nacional y la participación de los ciudadanos en la creación audiovisual.
- Respete los espacios de participación de las minorías culturales.
- Cree una estética propia a través de la experimentación y del dominio de la técnica televisiva.



- Garantice la interacción de lo local, lo regional, lo nacional y lo internacional.
- Elabore un calendario nacional de las diversas culturas y de los mitos fundadores de la nacionalidad.
- Gerencie el recurso público con eficiencia y transparencia.
- Propenda por el fortalecimiento de la convivencia y los valores fundamentales.
- Sea un recurso pedagógico de calidad, coherente, abierto, que facilite y propicie el conocimiento.
- Sea un recurso válido accesible al que lo necesite, con el objeto de elevar el nivel educativo del país.
- Enriquezca la labor y el saber del docente.

## TELEVISIÓN Y CULTURA

La televisión puede incidir en la cultura al hacer que los individuos y los colectivos den nuevos sentidos a las cosas. Ahora bien: hay acuerdo general entre los investigadores en que los medios inciden en las culturas, lo que necesitamos profundizar es cómo lo hacen. En el caso particular de la tv, parece cierto que la gente no necesariamente obedece a los mensajes y en cambio parece que la interpretación del montaje televisivo pesa en la mediación. A continuación me atrevo a proponer unas maneras como la tv incide en las culturas:

- Propone socialidades (nuevas maneras de estar juntos) e identidades.
- Ofrece reconocimiento a ciertos casos, actitudes, acciones y personajes.
- Permite que la gente se muestre y exprese.
- Premia y castiga al proponer héroes y villanos.
- Crea o recrea mitos fundadores en forma de Relatos.
- Propone Imaginarios de distinción y éxito.
- Fortalece o debilita el pensamiento (mítico y científico).
- Ofrece espacio para representarnos.
- Ofrece formas de goce, placer y lúdica.
- Crea Rutinas.
- Incide en el cambio de valor de objetos de Transacciones.
- Propone nuevas percepciones Estéticas.
- Genera Usos sociales de la información.
- Provoca o no la participación social.



- Puede Movilizar<sup>14</sup> hacia proyectos colectivos si logra convoca voluntades, por un propósito común, con interpretación de sentido compartida.

---

<sup>14</sup> Toro, José Bernardo. “El proyecto de nación y La Formación de educadores en Servicio”. Bogotá, Fundación Social, 1997.



## Anexo 4

### FORMATO PROPUESTA CREATIVA

**Referencia: Televisión Étnica**

**Nombre del Proyecto: DOCUMENTAL REGIONAL “ EL BAILE DE LOS MUERTOS”**

**Universidad: UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE BOLÍVAR**

**Comunidad Étnica: FUNDACION PALENQUE LIBRE**

**Idea central o storyline (5 líneas):** El documental narra la lucha antagónica entre la vida y la muerte, desde la llegada de los ancestros africanos hasta los palenques asentados en la costa Caribe. Por medio de cánticos y testimonios, el recorrido abordará las distintas prácticas fúnebres que se inician desde el grito “lego” y el llanto “a lungá” que avisa la llegada de la muerte y el viaje que emprende el fallecido hacia ese mundo espiritual.

**Sinopsis de la serie (25 líneas):**

*“El baile de los muertos”*, es un documental que muestra la historia y tradición, contado por sus mismos protagonistas, del ritual que desarrolla la comunidad de San Basilio de Palenque cuando fallece uno de sus miembros. Este ritual inicia con la muerte de la princesa Orika, hija de Benkos Bioho, fundador de San Basilio de Palenque en los tiempos de la esclavitud, y la reina Wiwa en el Palenque de la Matuna. Este duelo, encierra aspectos culturales que se han conservado desde tiempos ancestrales, y a nuestros días son muy pocas las personas que lo conocen, es por ello que a través de este trabajo periodístico, queremos mostrar cronológicamente, cada uno de los eventos que suceden durante el ritual, un ritual que se consuma en medio de gritos, voces, llantos y cánticos que dan inicio a la despedida del viaje sin retorno. Esta es una herencia histórico-cultural muy poco conocida por otras comunidades, y que logra extenderse a través del tiempo a lo largo y ancho de los territorios que ocupan los Palenques en la región caribe. Por nueve días y nueve noches los juegos de velorios, el ritual del Lumbalú y el recorrido por los lugares donde frecuentaba en vida la persona que fallece, se convierte en el motivo de la



celebración cultural más importante de la comunidad palenquera. El documental abordará los cambios trans -generacionales que se han gestado desde los tiempos de la colonia hasta nuestros días.

**Punto de vista narrativo: (15 líneas)**

La narración del documental se articulará a través de los testimonios, las voces, las percusiones y sonidos de los personajes que serán escogidos para contar la historia de los velorios y las prácticas fúnebres en los Palenques del Caribe. Dentro de esta tradición cultural la música y los instrumentos que acompañan los cantos en el duelo, son un elemento de vital importancia en la narración del producto como tal, por su significado y función dentro del ritual. Estos elementos, por así llamarlos, ambientarán la carga emocional de las imágenes y serán un respiro en la manera como se relatará el desarrollo de este rito.

En este viaje por la historia cultural de los Palenques, también existen personajes claves en el desarrollo del “Baile de los Muertos”, como las cantoras y oradoras que tienen presencia fundamental en los nueve días de velorio.

**Enfoque: (15 líneas)**

La muerte hace parte de nosotros, de nuestro diario vivir, la sociedad no es ajena al tema de la muerte, y así como está adherida a ella, también es vista de muchas maneras en distintas sociedades a nivel mundial. Es por esta razón, que para exponer y argumentar los temas a desarrollar en este documental elegimos darle un enfoque socio-cultural, ya que nos permite adentrarnos en la intimidad de una comunidad que muestra a puertas abiertas su tradición, que a su vez es difundida a otros públicos para darla a conocer y exponer la faceta multicultural existente en una sola región.

**Investigación: (40 líneas)**

**Metodología y fuentes:** El Proceso de investigación se desarrollará teniendo en cuenta su contexto, es decir, los lugares objeto del mismo, como los palenques en el caribe colombiano, (San Basilio de Palenque, San Onofre Sucre, especialmente en sus zonas rurales, y otras comunidades asentadas en las zonas urbanas como Cartagena y Barranquilla), donde se estructuran grandes comunidades negras afrocolombianas, raizales y palenqueras. Para garantizar la solidez de la investigación y condiciones en que se levantarán los



datos, emplearemos el método de la observación, para obtener información mediante la percepción intencionada y selectiva, ilustrativa e interpretativa de los hechos objeto de investigación, en este caso el velorio y todo lo que sucede alrededor del mismo, desde la agonía del desaparecido, pasando por la muerte, el entierro, la novena y la última noche.

Alrededor del método de la observación, emplearemos cuatro tipos: a) observación directa; b) observación indirecta; c) observación por entrevista;

d) observación por encuesta.

El trabajo de campo, se desarrollará con el apoyo y orientación de personas que conocen la temática y son propietarios de documentos escritos y videográficos con imágenes originales de ritos fúnebres, celebrados para despedir a diferentes personajes desaparecidos en los palenques.

**Estado de la investigación:** El estado del proceso actual se encuentra en la etapa preliminar, no obstante a ello, se han preseleccionado algunos temas, escenarios y personajes, entre algunos: Graciela Salgado, Dolores Salinas, etc. y personajes desaparecidos sobresalientes como Simancongo, Batata y Cayetano Blanco de la comunidad de palenque, esto último apoyado con imágenes de archivo.

**Marco conceptual:** Sobre el tema objeto de investigación, son muchos los escritores dedicados al tema. En el caso de San Basilio de Palenque, entre los años 70 y 80, está Nina S. De Fridman y Aquiles Escalante. Posterior a ellos, han surgido otras investigaciones como la del Museo Nacional de Colombia “Velorios y Santos Vivos” en las comunidades negras, afrocolombianas, raizales y Palenqueras (2008), investigaciones que han permitido fortalecer las prácticas ancestrales fúnebres. Para continuar ahondando en este proyecto, tendremos referentes conceptuales que nos permitirán estructurar mejor el documental, como la agonía, la muerte, el entierro, el velorio, la novena y las nueve noches, abordando temas característicos de estas tradiciones y plélicas de huellas de africanía, como el Lumbalú, el Leko, los juegos de velorios y las comidas alrededor de éstos.

**Cubrimiento temático: (20 líneas)** El velorio en los palenques se constituye en un acto central que gira en torno al difunto. Para ello en el marco del



proyecto se tendrán en cuenta las siguientes temáticas principales:

- Un recorrido por el ritual en los distintos asentamiento palenqueros:
  1. El velorio en el palenque de San Basilio. A partir de esta comunidad se estructura con mayor profundidad la temática, teniendo en cuenta que palenque de san basilio se convierte en la expresión cultural más viviente de los africanos en Colombia.
  2. El velorio en otros palenques permite evidenciar como los otros palenques han estructurado sus ritos fúnebres y adoración de sus difuntos que a pesar de ser toda de origen africano se identifican diferencias y similitudes.
  3. El velorio en los palenques urbanos, desde esta perspectiva se observa una visión cultural diferente en el desarrollo de los velorios. Aunque en algunos casos se comparten capítulos similares a diferencia de la zona rural.
  
- Perspectiva de la comunidad palenquera frente a la muerte.
- El por qué de la celebración del ritual “El Lumbalú”.
- Prácticas culturales alrededor de la muerte.

**Cubrimiento Geográfico: (20 líneas)** El desarrollo del producto se llevará a cabo en tres distintos asentamientos palenques en la costa caribe colombiana, los cuales comprenden: El Palenque de San Basilio, San Onofre de Torobé y Cartagena; teniendo en cuenta que a pesar de las distancias, las comunidades afro colombianas tienen prácticas culturales semejantes con sus respectivas diferencias. Cabe anotar que el punto geográfico principal es el San Basilio de Palenque. Ya en la comunidad el recorrido comprende: Las principales calles del pueblo, los sitios que frecuentaba el fallecido, la casa de la familia entre otros.

En cuanto a la zona urbana nos va a permitir apreciar, cómo estas comunidades se trasladaron de su entorno natural a otras ciudades o contextos sociales. Pero no obstante, las expresiones fúnebres y rituales se conservan pese al choque cultural al cual tuvieron que enfrentarse.

**Estrategia para cautivar a la audiencia: (15 líneas)**

En el Baile de los Muertos, la tele audiencia va a encontrarse con un espacio lleno de legado cultural y herencia de nuestras etnias, en este caso los palenques; los televidentes podrán disfrutar de un relato contundente, claro y sencillo, sobre la cultura de la muerte en los Palenques de la Región Caribe.

La audiencia podrá sentir que lo que están viendo les arranca emociones inimaginables, con cada escena y con cada relato.

Sin mayores efectos tecnológicos mostraremos el significado real de esta práctica cultural, desde la perspectiva de la misma etnia, lo cual le aportará credibilidad, y la historia no será contada por alguien ajeno a ella.

**Tratamiento audiovisual**

**Formato:** se escoge hacer un documental por el propósito de reseñar, actualizar y dar a conocer un ritual religioso autóctono en un formato más libre (en cuanto a elección de planos, ángulos y movimientos de cámara; además del enfoque y direccionamiento del tema) manipulando la realidad sin hacer de lado la rigurosidad informativa. Se mostrará la práctica fúnebre del Lumbalú manejando una estética que nos permita admirar este rito de la cultura palenquera como un espectáculo visualmente atrayente entre la vida y la muerte.

**Lenguaje audiovisual:****Tipos de encuadre para imágenes de apoyo:**

- Planos: medio, general, primer plano, de detalle, plano secuencia.
- Ángulos: picado, contra picado, frontal y lateral.
- Movimientos de cámara: tilt, travel, dolly, crane.

**Audio**



Imágenes de apoyo: sonido ambiente.

Entrevistas: voz del entrevistado y sonido ambiente.

Voz en off sobre imágenes

**Efectos de sonido:**

**Musicalización:** Cantos del Lumbalú obtenidos de un CD recopilatorio o con la puesta en vivo de los grupos acompañados del célebre cántico de “Las alegres ambulancias”.

**Animación:** No se ha definido

**Diseño de cortinillas:** No se ha definido.

**Efectos visuales**

- Las imágenes de archivo tendrán un efecto de antiguo.
- Dos cuadros de imagen en pantalla.
- Contraste de planos y ángulos a un solo punto.

**Tipos de encuadre para entrevistas**

- Planos: medio, general, primer plano.
- Ángulos: contra picado, frontal y lateral.



## Anexo 5

### GUIÓN DEL DOCUMENTAL **El Lumbalú: “EL BAILE DE LOS MUERTOS”**

**Sinopsis:** Basilio Pérez, uno de los habitantes de San Basilio de Palenque que más ha investigado la cultura palenquera y los rituales en torno a la muerte, nos narra las etapas y detalles de este rito fúnebre. Durante la narración veremos cómo en el San Basilio de Palenque se conservan estas costumbres y tradiciones culturales y religiosas, y cómo el pueblo entero se solidariza con los familiares del difunto ayudándoles en todo lo relacionado con la alimentación de las personas que vienen a dar el pésame o condolencia y la organización misma del entierro.

| SC | Nombre de escena   | IMAGEN                                                                                                                                                                                                                                  | SONIDO                                             |
|----|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1  | El Llanto          | Primer plano de unas manos tocando el tambor. En la casa del muerto, en el centro de la sala está el cajón; los familiares lloran el muerto y el tambor repica sin descanso y la cantaora, Graciela Salgado, eleva su cántico de dolor. | <i>Música de tambor. Chan Lumbalú de Cha Inés.</i> |
| 2  | Entrada a Palenque | Se ve el mapa de Colombia donde se hace un acercamiento a la región destino que en este caso son los departamentos de Sucre, Córdoba y Atlántico. Por graficación vemos el desplazamiento desde Montería hasta el municipio de Ovejas.  | <i>Sonido de medios de transporte</i>              |
| 3  | Título             | <b>TÍTULO DEL DOCUMENTAL</b><br><b>“El Baile de los Muertes”</b>                                                                                                                                                                        | Sonido de tambor y cántico                         |
| 4  | Llegada a          | Toma desde la loma de Palenque, para hacer una                                                                                                                                                                                          | Bullicio de la gente que viene                     |



|   |                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                              |
|---|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|   | Palenque                   | panorámica del pueblo. Desde el Terminal de Cartagena partimos en el bus de palenque, mostrando el recorrido hasta PALENQUE. Por graficación mostramos la ruta que recorre el bus hasta la entrada del pueblo.                                                                                                                                                                              | en el bus.                                                   |
| 5 | Emblemas de Palenque       | Apreciamos la vida cotidiana: La plaza principal, la iglesia, el paisaje, la gente y la estatua de benkos con la canción Reggobé de Las Alegres Ambulancias.                                                                                                                                                                                                                                | <i>Ambiente</i>                                              |
| 6 | Entrevista a Basilio Pérez | Aparece el señor Basilio hablando, en el patio de su casa, sobre la etapa de la agonía.<br><br>Habla del chaquero, que es una especie de mensajero que avisa a familiares y amigos que el enfermo agoniza.                                                                                                                                                                                  | <i>Basilio Pérez hablando sobre la etapa de la agonía.</i>   |
| 7 | El chaquero                | Aparece una imagen del chaquero, que camina rumbo a la casa de Graciela Salgado y le avisa a la cantora que el enfermo está agonizando y ella va hasta la casa de la enferma en agonía, cantando...Ella se detiene en la puerta de la casa, y entra a mirar a la enferma. Sale al patio y habla con uno de los familiares sobre el estado del enfermo, le da sugerencias y les advierte que | <i>El chaquero anunciando que el enfermo está en agonía.</i> |



|    |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                        |
|----|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|    |                                       | se vayan preparando.                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                        |
| 8  | La cantaora                           | Entra el testimonio de la señora Graciela. Ella está en el patio, de la casa de la enferma y nos habla de su labor y de sus cánticos.                                                                                                                                 | <i>Celina habla de los cánticos y la importancia en los ritos fúnebres.</i>            |
| 9  | Preparación de la casa del muerto     | Una de las sugerencias que da Celina a los familiares es que preparen la sala para el velorio. Por lo cual se empieza a desocupar la sala de la casa, y las amistades o familiares empiezan a llevar alimentos y plantas medicinales al lugar de velación del muerto. | <i>Sonidos de llantos y habladurías en la casa.</i>                                    |
| 10 | Entrevista a Basilio Pérez<br>Parte 2 | Ahora aparece el señor Basilio hablando de la agonía y la preparación de todo el ritual, aparecen imágenes del cajón (ataúd), vestidos fúnebres, sabanas blancas, velas, los cuadros de los santos.                                                                   | <i>Basilio Pérez hablando sobre la etapa de preparación de la velación y entierro.</i> |
| 11 | El chaquero                           | El chaquero es enviado a avisar la muerte de la persona a los familiares que están en Cartagena y Barranquilla entre otras ciudades.                                                                                                                                  | <i>El chaquero comunicando el mensaje.</i>                                             |
| 12 | La Muerte                             | Primer plano de las manos de Celina tocando el pechiche.<br><br>Tomas de apoyo de un grupo de hombres en el monte identificando la señal del pechiche, que anuncia que alguien ha muerto.                                                                             | <i>Música del pechiche solo.</i>                                                       |



|    |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                |
|----|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 13 | Entrevista a Basilio Pérez<br>Parte 3 | Nuevamente aparece Basilio en el patio de su casa hablando de la etapa de la muerte.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |
| 14 | Montaje del altar                     | Empiezan a buscar la mesa, las sabanas...Se inician los preparativos del velorio. Entra un testimonio de uno de los amigos del kuagro al cual pertenecía el muerto. En este instante se explica en qué consisten los kuagros. Imágenes de apoyo para ilustrar la función de los kuagros en los ritos fúnebres.                                                                                                                                                                  | <i>Testimonio (por confirmar)</i>              |
| 15 | Ritual entorno al muerto              | <p>Está el altar montado, y se escucha el llanto o leko y las cantaoras.</p> <p>Sale una persona llorando para el patio y se abraza con otra, lo sientan para calmarlo.</p> <p>Tomas de apoyo de la gente que está en el patio. Luego llega el amigo del kuagro o algún familiar y empiezan a organizar lo referente a la alimentación. Se ve alrededor mujeres cocinando, otras cuidando los niños y los hombres organizando el entierro y pegando carteles por el pueblo.</p> | <i>Diálogos</i>                                |
| 16 | La Cruz                               | Imágenes de las campanas sonando y luego tomando a Rufino, que es el encargado de                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <i>Testimonio de Rufino narrando su labor.</i> |



|    |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                              |
|----|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|    |                                       | sonar las campanas y de llevar la cruz delante del muerto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                              |
| 17 | Entrevista a Basilio Pérez<br>Parte 4 | El señor Basilio habla de las nueve noches y el ritual del levantamiento del altar.                                                                                                                                                                                                                                                                          |                              |
| 18 | Nueve noches                          | Toma de Solmery barriendo la sala y ella explica qué significado tiene este hecho. Nos vamos a un fundido.                                                                                                                                                                                                                                                   | <i>Testimonio de Solmery</i> |
| 19 | Decoración del altar                  | Primer plano de unas manos picando papel para decorar las botellas, otra persona decorando el altar. Empieza a llegar el personal y las cantaoras lanzando el leco. Niños jugando en la puerta de la calle, las rondas usuales del velorio<br><br>Llega la rezandera a levantar el paño, dice los cantos y rezos dolorosos. Se oye el llanto a todo volumen. |                              |
| 20 | Imágenes de Palenque                  | Planos de la gente haciendo sus actividades cotidianas. Unos niños bailan en medio de la calle junto a la imagen de Benkos Bioho.                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| 21 | Definición de tradiciones palenqueras | Planos medios de dos habitantes de Palenque. Una persona de la tercera edad conversa con una joven.                                                                                                                                                                                                                                                          | Diálogo.                     |
| 22 | Baile de los                          | El tambor suena y expresa su                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                              |



|  |         |                                                                                                                                                                                                           |  |
|--|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | muertos | dolor. Cada repique irá sincronizado con cada movimiento de los bailes que se efectúan en las Nueve Noches. Se van fundiendo las imágenes y aparecerá un texto en lengua palenquera que define la muerte. |  |
|--|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|



## Anexo 6

### FORMATO PROPUESTA CREATIVA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Referencia: Televisión Étnica</b></p> <p><b>Nombre del Proyecto: MENSAJE INSTITUCIONAL</b></p> <p><b>Universidad: UNIVERSIDAD TECNOLOGICA DE BOLIVAR</b></p> <p><b>Comunidad Étnica: FUNDACION PALENQUE LIBRE</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Idea central o storyline:</p> <p>El mensaje institucional narra la problemática a la cual se tienen que ver enfrentadas las comunidades afro-colombianas en nuestra sociedad: la discriminación racial y la desigualdad. A través de tres situaciones presentadas en contextos distintos, los personajes de la historias se enfrentan a acciones y gestos de otros individuos que humillan y ridiculizan a miembros de dichas comunidades; que día a día buscan visibilizarse y decirle al país que quieren ser vistos como seres humanos iguales, con los mismos derechos que todos, y que los medios de comunicación también les pertenecen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Desarrollo de la idea:</b></p> <p>Las graves consecuencias sociales, culturales, educativas, políticas y espirituales que provocó la Esclavitud, siguen hoy más que nunca, vivas y activas dentro de la sociedad colombiana, sumado a esto las desigualdades, intolerancias, humillaciones, inseguridades e injusticias a las cuales son sometidas las poblaciones afro descendientes que se esfuerzan día a día por la justicia, reparación, equidad social y comunitaria. Este mensaje institucional mostrará la situación y problemática de la población afro colombiana en la actualidad a través de tres historias paralelas, que se caracteriza por la falta de oportunidades educativas, el racismo en las relaciones con las comunidades mestizas blancas, la discriminación racial en la cotidianidad, la exclusión racial en casi todas partes.</p> <p>El mensaje inicia con dos jóvenes Afro que van caminando por una calle de ciudad Sevilla, un barrio de Cartagena. La gente al verlos entran a sus casas y cierran las puertas con expresión de miedo. Una señora que va caminando por la acera, temerosa</p> |



mira con desconfianza a los jóvenes, asegura su cartera, acelera el paso y se cambia de acera, ahí aparece un hombre que la atraca, le pide ayuda a los jóvenes y estos los persiguen y le recuperan su cartera. En otro contexto, más exactamente en un parque, llega una madre con su niña que lleva una muñeca, estas se encuentran con otra madre y su hija, esta le propone a la otra niña. – Juguemos con tu muñeca y se la quita. Pero yo soy la patrona y tú eres la sirvienta. La niña negra se alarma, le quita su muñeca y le dice, - yo contigo no juego y se va. Finalmente cuatro jóvenes Afros se encuentran en el centro comercial Caribe Plaza para comprar unas camisetas, estos son observados con una mirada intimidante todo el tiempo por los guardias del lugar porque los creen ser ladrones. El mensaje finaliza con la frase:

- Queremos ser vistos y leídos como seres humanos iguales
- Los medios también nos pertenecen

#### **Punto de vista narrativo:**

La narración del mensaje institucional se articulará a través de la puesta en escena de tres historias diferentes que representan la discriminación y la desigualdad, a la cual están sometidas las comunidades Afro descendientes, las voces y sonidos de los personajes que serán escogidos para contar las situaciones serán lo más natural posible, con el fin de aportarle más credibilidad al mensaje que se quiere transmitir y por ende causar un impacto significativo en la audiencia.

En las situaciones presentadas existen diferencias en los contextos, pero semejanzas en la problemática de fondo, discriminación, intolerancia, racismo y desigualdad entre las comunidades mestizas blancas y las Afrodescendientes o negras. Al final del mensaje se presenta la consigna o el llamado que quiere hacer la etnia a la sociedad en general. “Queremos ser vistos y leídos como seres humanos iguales”.

Se elige este punto de vista y estos contextos para mostrar la situación actual que están viviendo las comunidades negras, donde es usual encontrar acciones de este tipo que humillan, apartan y ridiculizan a los Afro colombianos. El objetivo simplemente es construir una sociedad que respete las diferencias raciales y culturales, es hacer evidente una problemática que ocurre a nivel mundial y que sigue más vigente que nunca, el objetivo es permitirnos visibilizarnos como etnia, como cultura capaz de participar activamente en los procesos comunicacionales que se dan en la sociedad, darnos la oportunidad de mostrarnos y de hacernos sentir.



**Enfoque:** Las comunidades Afro colombianas desde los tiempos de la colonización de los europeos en los continentes de África y América, se enfrentan a problemáticas sociales relacionadas con la discriminación racial y la desigualdad social. Los negros esclavos eran maltratados y expuestos a todo tipo de torturas y a una vida sin dignidad. Para sus dueños no eran más que animales u objetos que podían intercambiar o vender. La discriminación racial y la intolerancia sigue siendo hoy día un fenómeno que hace parte de nuestra realidad y que afecta a las comunidades negras ya que en muchos casos son humilladas y excluidas de los procesos de participación en diferentes contextos. Es por esto razón, que para exponer y argumentar los temas a desarrollar en este mensaje elegimos darle un enfoque socio-cultural, ya que nos permite adentrarnos de manera profunda en el sentir y pensamiento de la comunidad frente a estas problemáticas que de alguna manera afectan su desarrollo social, económico y cultural.

**Cubrimiento temático:** El eje temático que tendrá las tres historias es la búsqueda de la igualdad de derechos para la raza afro del país en todos los entornos de la cotidianidad. Sin embargo, de cada una se desprenden de esta manera los siguientes elementos vitales del mensaje:

- 1- En la primera parte los jóvenes de raza negra que aparecen para ser discriminados a través del miedo que le tienen a ellos, representan una deformación de los valores sociales del país. Aquí se busca insertar el valor del respeto racial en una sociedad multiétnica y que necesita que todos nos sintamos respetados y vistos como seres humanos.
- 2- En la segunda historia en donde interactúan niñas de diferentes razas, se busca mostrar que la equidad es primordial más allá de las diferencias de clases sociales. Y también que los valores más intrínsecos del respeto y la tolerancia hacia el otro, que también es como yo, empiezan desde abajo. Desde cada familia que le tiene que inculcar a sus hijos que ninguno es más que nadie.
- 3- La intolerancia colectiva hacia la persona negra, es la muestra de una sociedad que no conoce su historia, su horizonte y que además no asimila un encuentro vital entre las diversas razas que existen en el país y que lo hacen único.
- 4- El mensaje finaliza con una frase que va en búsqueda de reformar tres valores que en Colombia no son todavía constantes ni mucho menos sólidos: la equidad, el respeto y la tolerancia. Además, pedirle a los medios de comunicación que tienen



mucha responsabilidad como mediadores de educación y visibilización en un país escaso de valores.

**Cubrimiento Geográfico:** El mensaje institucional se plantea en tres escenarios diferentes del perímetro urbano de Cartagena, el primero es una calle de un barrio popular de la ciudad en donde mostrará por medio de la primera escena cómo son vistos los Afro dentro de su entorno, luego en un parque de atracciones infantiles donde confluyen niños de diferentes razas y mostrar cómo por medio de los juegos se reafirman los estereotipos y por último en un Centro comercial de estrato económico medio-alto donde asisten personas de alto poder adquisitivo.

### **Tratamiento audiovisual**

**Formato:** El mensaje institucional se desarrolla recreando diversas situaciones en locaciones en donde comúnmente los Afro son vistos como estereotipos tales como delincuentes, sirvientes, o ladrones. La narración explora espacios transitados donde personajes reales interactúan con la sociedad que los juzga y los castiga por su color de piel, en cuanto al registro de la imagen será una representación de la realidad que viven los afros descendientes y cómo ellos se sienten ante ella.

### **Lenguaje audiovisual:**

**Vídeo:** *el mensaje se grabará a dos cámaras, la primera tiene la función de mostrar el contexto general de la escena y la acción de sus personajes. Se mezclará con planos medios y primeros planos con la segunda cámara que registrará reacciones, gestos y objetos que los personajes utilicen dentro del video en la medida que se desarrollen las situaciones en las escenas.*

*Las transiciones de una escena a otro se realizarán con fundidos en negro tratando de contar la próxima situación en relación a la anterior o la siguiente. La graficación será muy sencilla y completa el cierre del mensaje con un final contundente en dos frases acerca de la reacción de los Afros ante estos comportamientos sociales que los afectan, este cierre será acompañado con la música incidental escogida.*

### **Audio**

El audio que se utilizará en el mensaje será el sonido directo de los protagonistas por medio de los libretos previamente programados para cada escena, éste será mezclado con el sonido ambiente será empleado en distintos planos sonoros para recrear una atmosfera fiel a la realidad. La musicalización proviene del género champeta y se escogerá un tema popular de un intérprete de esta música.





## Anexo 7

### **Mensaje institucional**

**Lugar: Cartagena de Indias**

**Locación: Centro, Calle del Curato**

**Duración: 30”**

### **Escaleta Producción Mensaje Institucional**

#### **Toma 1: Ext. Calle del centro. Día**

Señora camina por una calle solitaria

#### **Toma 2: Ext. Calle del centro. Día**

Dos jóvenes salen de un callejón aledaño de la calle principal.

#### **Toma 3: Ext. Calle del centro. Día**

(Con nervios)

Señora camina y se percata de la presencia de los dos jóvenes afros.

#### **Toma 4: Ext. Calle del centro. Día**

(Con nervios)

Señora acelera el paso de caminar

#### **Toma 5: Ext. Calle del centro. Día**

Un joven mestizo camina por la cera opuesta al hecho.

#### **Toma 6: Ext. Calle del centro. Día**

(Con nervios)

Señora acelera el paso de caminar y cruza la calle hacia la cera donde camina el joven mestizo.



**Toma 7: Ext. Calle del centro. Día**

(Con gesto de alivio)

Señora busca protección en el joven mestizo.

**Toma 8: Ext. Calle del centro. Día**

Joven mestizo espera que la señora pase y se abalanza sobre ella y le arrebató el bolso. Joven sale corriendo

**Toma 9: Ext. Calle del centro. Día**

Los dos jóvenes se percatan de la situación y corren tras el joven mestizo y recuperan el bolso. El bolso es entregado a la señora.

**Funde a texto.**

**“Queremos ser vistos y leídos como seres humanos iguales”.**



## Anexo 8

### **Informe final de la Implementación de la Metodología de Evaluación Cualitativa en el proyecto para el “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública”.**

#### **1. Datos básicos del proyecto**

##### **1. 1 Nombre del proyecto:**

Nuevas dinámicas de comunicación en San Basilio de Palenque: Implementación de una metodología de evaluación en el proyecto de *Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública*.

##### **1. 2 Entidad/es que desarrollaron o desarrollan la experiencia:**

CNTV, Ministerio de cultura, Universidad Tecnológica de Bolívar y Fundación Palenque Libre.

##### **1. 3 Localización geográfica de la experiencia (país, ciudad):**

Colombia – Bolívar, Cartagena – San Basilio de Palenque.

##### **1. 4 Público meta con el que se desarrolló o desarrolla la experiencia:**

Integrantes Fundación Palenque Libre (hombres y mujeres afro descendientes).

#### **2. Introducción**

En el marco de la política pública de comunicación del Ministerio de Cultura se llevo a cabo el proyecto para el “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública, cuyo propósito es “promover mecanismos que permitan



que las voces de diferentes sectores culturales del país, empezando desde lo local, se escuchen y dialoguen a través de los medios radiofónico y/o televisivo”<sup>15</sup>. El proyecto contó con la participación de la comunidad étnica de San Basilio de Palenque y el apoyo técnico y académico de la Universidad Tecnológica de Bolívar, el interés principal de esta iniciativa era poderle permitir a los miembros de la comunidad, participantes del proyecto, producir y desarrollar dos contenidos audiovisuales, en este caso y como resultado del proyecto la etnia realizó un documental de 24 minutos sobre uno de sus rituales más importantes, El Lumbalú, y un mensaje institucional de 30 segundos.

A partir del desarrollo de esta iniciativa de comunicación se implementó una metodología de evaluación cualitativa que buscaba analizar y describir los impactos del proyecto, a partir de tres categorías: ciudadanía, empoderamiento y participación. Dicha metodología de evaluación se realizó con base en el ***Manual de Evaluación Participativa: Involucrando a los participantes del programa en el proceso de evaluación*** propuesto por Judi Aubel para Catholic Relief Services bajo el apoyo financiero de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID). La guía metodológica de evaluación que se presenta a continuación sufrió algunos cambios con respecto al modelo propuesto por Judi Aubel, se suprimieron algunos pasos debido a las características, alcances y exigencias de la evaluación y a las del proyecto como tal. La implementación de la metodología se inició durante la segunda etapa del proyecto (producción de los contenidos audiovisuales) y culminó después de la finalización del proyecto.

En el presente informe se describirá la metodología de evaluación cualitativa implementada en el proyecto en mención, se presentaran los hallazgos de la evaluación y las conclusiones y recomendaciones relacionadas tanto con el proyecto como con la evaluación.

---

<sup>15</sup> Dirección de Comunicación del Ministerio de Cultura.



### **3. Descripción del proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública**

Para entender la dinámica de la evaluación es importante conocer las características generales del proyecto para el *Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública*, que se desarrolló gracias al Ministerio de Cultura, la Universidad Tecnológica de Bolívar y Fundación Palenque Libre, y que nació como una estrategia para estimular la participación de las comunidades étnicas en el espacio de televisión pública. El objetivo general del proyecto era fortalecer los imaginarios colectivos y las costumbres y tradiciones de las comunidades étnicas del país, introduciendo cambios en el enfoque de los contenidos y temáticas manejadas en la programación de televisión nacional. La meta de dicho proyecto era permitirle a la etnia producir contenidos audiovisuales sobre sus prácticas culturales, ritos o cultura y desarrollar y construir nuevas estrategias para abordar la diversidad cultural.

El Ministerio de Cultura a través de su Dirección de Comunicaciones desarrolló una serie de convocatorias dirigidas a comunidades étnicas o indígenas en todo el país, dicha convocatoria buscaba establecer estrategias y mecanismos que fortalecieran la producción de contenidos culturales en televisión, por lo cual la convocatoria invitaba a presentar una propuesta creativa para producir un documental de 24 minutos y un mensaje institucional de 30 segundos. La Universidad que participara en la convocatoria tenía que seleccionar una comunidad étnica y brindarle un acompañamiento técnico y académico, para que produjeran los contenidos audiovisuales y que a su vez estos reflejaran sus prácticas culturales, ritos, costumbres y tradiciones. Fue así como la Universidad Tecnológica de Bolívar en conjunto con la Fundación Palenque Libre postuló la propuesta creativa del



documental “El Baile de los Muertos” que fue aceptada por el comité evaluador de la convocatoria. (Ver Anexo 4)

El Ministerio de Cultura aportó los recursos económicos para el desarrollo de los talleres de capacitación y de producción del documental. La Universidad Tecnológica de Bolívar capacitó a la etnia y además le brindó todo el apoyo técnico para el desarrollo y producción de los contenidos audiovisuales. Inicialmente las especificaciones de la convocatoria exigían la participación de 6 personas que hicieran parte de la etnia y de la Fundación Palenque Libre, luego por petición de la misma comunidad se vincularon 2 personas más, para completar un equipo de 8 personas, que serían los encargados de recibir la formación en producción de televisión y producir un documental de 24 minutos y un mensaje institucional de 30 segundos. El Ministerio exigió la designación de un **Coordinador general del proyecto**, encargado de manejar el presupuesto y los recursos económicos, humanos y técnicos del proyecto. **Coordinador de logística**, encargado de organizar todas las actividades generales del proyecto y las etapas de producción de los contenidos audiovisuales en conjunto con la etnia. **Monitor o guía**, designado para realizar un acompañamiento a los miembros de la etnia, resolver dudas, apoyarlos en sus decisiones y explicar conceptos relacionados con la producción de televisión. Es la mano derecha de los integrantes de la etnia.

El proyecto para el **Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el Sistema Nacional de Televisión Pública** inició con la etapa de formación, integrada por 4 módulos que sumaban 140 horas de capacitación. Cabe anotar que de acuerdo a cada tema, se iban desarrollando cada una de las etapas del documental y además se realizaban ejercicios de práctica. Esta etapa de formación permitió darle al equipo de producción (Fundación Palenque Libre) las bases y el conocimiento para llevar a cabo el rodaje del documental, las temáticas a socializar fueron:

#### 16. Investigación – Guión (20 horas)

- Idea, historia, Sinopsis, Argumento, Escaleta, Guión.



- Géneros y Formatosg: Tragedia, Comedia, Ficción, Documental, Crónica, Reportaje, Noticiero, Videoclip, Animación.

### **17. Producción (20 horas)**

- Pre-producción: Presupuesto, Cronograma, Plan de trabajo.
- Producción: Plan de grabación, Producción de campo.

### **18. Realización (60 horas)**

**Fotografía:** - Plano y tipos de plano

- Angulaciones
- Movimientos de cámara
- Foco – Profundidad de campo
- Iluminación básica

**Sonido:** - El sonido como canal de expresión

- Planos sonoros
- Paisajes sonoros
- Formas Sonoras (silencio, ruido, voz, música)

**Realización:** - De la palabra a la imagen.

- Del guión al producto audiovisual

### **19. Post- producción (20 horas)**

**Edición:** - Montaje y Estructura

- Postproducción audio

### **20. Presentación de trabajos (20 horas)**

Después del avance de la etapa de formación, se inició la Pre-producción del documental, donde se concreto el guión del documental y el mensaje institucional, la planeación de la producción y el cronograma de grabación. Actualmente el documental, eje central del proyecto, se encuentra en etapa de post producción, la edición del producto ha culminado y el Ministerio de Cultura se encuentra realizando una revisión del material para su posterior emisión.



| <b>Marco de referencia del proyecto para el “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública”</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Metas y Objetivos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Estrategia del proyecto</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Meta:</b><br/>Que las comunidades étnicas aprendan a producir sus propios contenidos audiovisuales donde se visibilicen como comunidad y se fortalezca el sentido de lo cultural, para el caso de este proyecto, la comunidad de San Basilio de Palenque.</p> <p><b>Objetivos:</b><br/>Incidir en la calidad de la televisión cultural del país a través de la formulación y producción de contenidos audiovisuales por parte de las comunidades étnicas.</p> <p>Generar espacios para la participación en televisión pública de las comunidades étnicas para comenzar a construir un sistema de televisión pública más diverso y cultural.</p> <p>Despertar en los miembros de la comunidad, el interés por la producción de contenidos audiovisuales que reflejen sus realidades y problemáticas, su cultura, sus formas de vida, sus costumbres y tradiciones. Contenidos diseñados y producidos por ellos mismos, pero dirigidos no solo a la misma comunidad sino al resto del país.</p> | <p><b>Formación:</b> Las comunidades étnicas deben recibir capacitación para que desarrollen contenidos audiovisuales.</p> <p><b>Actividades</b><br/>-Desarrollo de talleres de capacitación para el fortalecimiento de las competencias comunicativas de las comunidades para la producción de proyectos audiovisuales.</p> <p>-Actividades de asesoría en el diseño y formulación de los proyectos audiovisuales.</p> <p><b>Producción:</b> Las comunidades étnicas deberán Pre-producir, Producir y Post-producir sus contenidos.</p> <p><b>Actividades</b><br/>-Diseño y ejecución de Proyectos Tipo en Televisión.</p> <p>-Realización de producciones: documental, mensaje institucional y ejercicios audiovisuales.</p> |



#### 4. Metas y objetivos de la evaluación

##### **Meta de Evaluación**

- *Describir y analizar desde la participación la ciudadanía y el empoderamiento el proyecto de Fortalecimiento del sentido de lo cultural en la T.V pública, para conocer que nuevas dinámicas y modelos e participación y ciudadanía están emergiendo.*

##### **Objetivos de la evaluación**

- *Identificar los logros, fortalezas y debilidades de las actividades y procesos desarrollados en el proyecto de etnias.*
- *Analizar el proceso de empoderamiento de la comunidad étnica.*
- *Describir el proceso de participación en el proyecto de fortalecimiento del sentido de lo cultural en la T.V pública*
- *Determinar la utilidad de la metodología de evaluación cualitativa y lo que significo este proceso para la etnia*



## 5. Planteamiento de la Evaluación

La presente metodología de evaluación no es un procedimiento rígido diseñado para proyectos con características específicas, todo lo contrario, es una guía que les permite a los miembros de ONGs y fundaciones que llevan a cabo proyectos de desarrollo elegir de qué manera desean aplicar la metodología. Es importante anotar que la configuración de los procesos evaluativos depende en su mayoría de las metas y objetivos de la evaluación y de los recursos económicos y humanos disponibles.

Este procedimiento metodológico de evaluación fue configurado de tal manera que se estimule y dinamice la participación de los miembros del proyecto en las etapas de evaluación, para así garantizar la precisión de los resultados; es claro que evaluar no puede seguir siendo una tarea específica de una persona o en la mayoría de los casos, de las agencias que financian los proyectos de desarrollo. Es importante reconocer que los beneficiarios del proyecto no deben estar al margen de los procesos evaluativos, deben convertirse en sujetos dotados de poder para reconocer los logros y fracasos del proyecto.

Esta guía metodológica recurre a gran parte de lo ya propuesto y presentado en muchos textos, artículos y conferencias que hablan de evaluación y cómo implementar dicho procedimiento en los proyectos de desarrollo. Pero además de los argumentos conceptuales, de las herramientas para la recolección de información y enfoques teóricos; el valor de esta investigación radica en:

- Desarrollar una evaluación cualitativa partiendo de tres categorías de estudio: Empoderamiento, Ciudadanía y Participación



- Proponer un modelo de evaluación cualitativo que no se centre en los productos o resultados del proyecto (qué se hizo) sino en el proceso como tal del proyecto (qué cambió gracias al proyecto).
- Darle una mirada diferente a los procesos de evaluación. Concebirlos no como instrumentos de control diseñados para determinar los problemas, dificultades y debilidades del proyecto, sino como una nueva dinámica de comunicación en la que el aprendizaje y la participación son los objetivos centrales de dicho procedimiento y donde lo más importante es reconocer las fortalezas y logros y desarrollar acciones de mejora para corregir los errores y dificultades.

En la evaluación participativa la idea es que las personas que pertenecen al programa tomen en sus manos las tareas del estudio, las ventajas son el aprendizaje grupal, la autorrealización, y para el programa mejor delimitación de los problemas, propuestas de soluciones realistas, mayor compromiso de los usuarios-beneficiarios tanto con los objetivos de la evaluación como con las soluciones futuras.



## 6. Metodología de la Evaluación Cualitativa

A continuación se presentan las fases y pasos que conforman la Metodología de Evaluación Cualitativa, solo se detallan los objetivos de cada una de las fases, los pasos no se desarrollan por que dicha información se encuentra especificada y ampliada en el capítulo 5, que corresponde al desarrollo de la Metodología en el proyecto para el Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública. La información que se muestra en este aparte del Informe Final de la Evaluación se hace con el fin de ilustrar o ejemplificar dicho documento.

### FASES DE LA METODOLOGIA DE EVALUACIÓN CUALITATIVA

Estas son las etapas a seguir para desarrollar una metodología de evaluación cualitativa, dicha metodología está compuesta por seis fases y cada fase está compuesta por unos pasos, 15 en total. Cada uno de los pasos de la metodología será explicado e ilustrado con el proyecto de “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de televisión pública” que fue implementado y desarrollado por la Universidad Tecnológica de Bolívar y la Fundación Palenque Libre en asocio con el Ministerio de Cultura.

---

#### FASES DE LA METODOLOGIA DE EVALUACIÓN

**Fase I: Pre – Planificación de la Evaluación**

**Fase II: Taller de Planificación y Preparación de la Evaluación**

**Fase III: Preparación, recolección y análisis de la Información**

**Fase IV: Formulación de las acciones de mejora**

**Fase V: Desarrollo del Plan de Acción**

**Fase VI: Finalización y distribución del informe de evaluación**

---



## **Fase I: Pre – Planificación de la Evaluación**

En esta primera fase es importante determinar quién va a ser la persona que coordine el proceso de evaluación y determinar además el grupo de coordinación de la evaluación que debe estar integrado por el coordinador del proyecto, coordinador de la evaluación y gerentes del proyecto. Se determinara tambien que aspectos se evaluaran en el proyecto y los objetivos de dicha metodología de evaluación. La fase de Pre –Planificación de la evaluación está compuesta por 4 pasos que a continuación se detallaran.

Inicialmente en el proyecto de Fortalecimiento del sentido de lo cultural no se contempló una evaluación como tal, se estipularon sesiones de retroalimentación y revisión de las actividades que se llevaban a cabo, por lo cual los gerentes y coordinadores del proyecto (no hicieron parte del proceso) estuvieron recibiendo los informes de las actividades y percepciones y opiniones de la etnia con respecto al proyecto. Para ellos era de suma importancia conocer la opinión de la comunidad más que el avance en materia de resultados tangibles.

---

**Paso 1: Definición de Metas y Objetivos**

**Paso 2: Identificación y configuración del equipo de evaluación**

**Paso 3: Planeación Logística**

**Paso 4: Descripción del Marco de Referencia o Mapa del Proyecto**

---

## **Fase II: Planificación y Preparación de la Evaluación**

La segunda fase de la metodología de evaluación, consiste en la planificación de los aspectos de la evaluación. Todos los miembros del Equipo Evaluador identificados en el Paso 2, deben participar en esta fase. En las sesiones de preparación de la



evaluación, se debe exponer a los miembros del equipo los conceptos básicos de la evaluación para que el proceso sea más claro y entendible para las personas que hacen parte de la evaluación. En esta fase se describen también las técnicas e instrumentos de la metodología que serán utilizados en la evaluación.

---

**Paso 5: Presentación de la evaluación****Paso 6: Definición de los aspectos de la evaluación****Paso 7: Identificación de fuentes y técnicas de recolección de información****Paso 8: Desarrollo de instrumentos para la recolección de información****Fase III: Preparación, recolección y análisis de la información**

En la fase II se definieron las técnicas e instrumentos a utilizar para la recolección de la información. En la fase III se iniciará el proceso de recolección y análisis de la información, se presentará además un resumen de los hallazgos encontrados en el desarrollo de las actividades, cuyas anotaciones se consignaron en el diario de campo. La recolección de la información depende en gran medida de la coordinación de la evaluación, ya que será la encargada de guiar las sesiones de grupos de discusiones y las entrevistas, en el marco de cada una de las actividades en mención se realizarán las observaciones respectivas y se consignarán en el diario de campo.

---

**Paso 8: Realización de entrevistas y observaciones****Paso 9: Análisis de la información recolectada****Paso 10: Resumen de los hallazgos del trabajo de campo**

---

**Fase IV: Formulación de acciones de mejora**

Esta fase corresponde a la formulación de recomendaciones y acciones de mejora con respecto a los hallazgos arrojados por las diferentes actividades realizadas tanto en el marco de la evaluación como en el del proyecto para el fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública. Estas formulaciones serán



realizadas por los participantes, de acuerdo a su percepción de lo que se debe mejorarse en el proyecto y a lo encontrado en los hallazgos. El equipo de evaluación también podrá expresar sus conclusiones con relación a la implementación de la metodología de evaluación cualitativa.

---

**Paso 11: Formulación de recomendaciones y lecciones aprendidas**

**Paso 12: Análisis del proceso de evaluación por parte de los miembros del proyecto**

**Fase V: Finalización y discusión del informe de la evaluación**

Después de la obtención de los resultados y el análisis de la información, se procede a realizar un informe final de la evaluación, que dé cuenta de los impactos del proyecto en los miembros de la comunidad, que permita saber cuáles fueron los resultados positivos y negativos del mismo. En esta fase se incluye una sesión final donde se socializan los resultados obtenidos de la implementación de la metodología de evaluación.

---

**Paso 13: Redacción del Informe final de la Evaluación**

**Paso 14: Presentación de Resultados de la Evaluación**



## 7. Hallazgos de la Implementación de la Metodología de Evaluación Cualitativa en el proyecto de etnias

| <b>Hallazgos de la evaluación y lecciones aprendidas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hallazgos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Lecciones Aprendidas</b>                                                                                                                                                                    |
| <p><i>Construcción de los mensajes de los contenidos audiovisuales.</i></p> <p>La construcción de los mensajes que la etnia quería transmitir a la teleaudiencia se basó en una discusión y debate sobre los problemas a los que se enfrentan hoy día, donde se determinó aclarar el verdadero significado del ritual del Lumbalú, ya que ha sido desvirtuado por otros estudios y producciones audiovisuales sobre el tema, y decirle a la sociedad que todos somos iguales y que el valor de lo diverso esta en las diferencias.</p> | <p>El desarrollo de los mensajes de los contenidos audiovisuales debe reflejar los intereses, propósitos comunicativos y prácticas culturales vistas desde su propia óptica.</p>               |
| <p><i>Uso e interpretación del lenguaje audiovisual</i></p> <p>El desarrollo de la etapa de formación debe tener en cuenta las características de cada uno de los miembros participantes en el proyecto, para poder configurar una estrategia de aprendizaje que permita la comprensión y entendimiento de lenguaje audiovisual, elemento de gran importancia para la producción y realización audiovisual.</p>                                                                                                                        | <p>Durante las etapas de pre-producción, producción y post-producción los participantes utilizaron adecuadamente el lenguaje audiovisual, para ellos esto no significo ninguna limitación.</p> |



- Los participantes manifestaron que gracias al proyecto desarrollaron nuevas habilidades para la construcción de sus mensajes y propósitos comunicativos
- El proyecto estimulo la participación de el grupo étnico en el desarrollo de iniciativas de comunicación
- El proceso de Formación y Capacitación generó en cada uno de los miembros de la etnias competencias narrativas
- Aprendieron y adquirieron un nuevo lenguaje
- Desarrollaron destrezas y técnicas en cuanto al manejo de equipos para la producción de contenidos audiovisuales
- Desarrollaron un sentido de autovaloración y autoreflexión sobre su papel en el desarrollo del proyecto
- El desarrollo de la evaluación ayudó al grupo a identificar sus necesidades de capacitación
- Desmitificaron la televisión



## 8. Conclusiones y Recomendaciones

### Observaciones y sugerencias formuladas sobre el proceso de evaluación en el proyecto

- El desarrollo e implementación de metodologías de evaluación cualitativa debe estar encaminada al desarrollo de habilidades comunicativas en los miembros participantes del proyecto
- Los métodos y técnicas para la recolección de información deben ser sencillas y simples, no deben elaborarse en un lenguaje demasiado complejo, ya que esto puede ser contraproducente para la evaluación
- La metodología aquí implementada no busca ser una receta para las fundaciones y organizaciones que pretenden evaluar sus programas o proyectos, no es una camisa de fuerza. Esta evaluación se implementó con el fin de conocer los impactos del proyecto y hacer una aproximación al tema de evaluación
- Antes de llevar a cabo una evaluación es importante trazar de manera clara y concisa los objetivos y metas que persigue el procedimiento
- Se recomienda realizar una caracterización de la comunidad y generar espacios de confianza, entre el encargado de guiar el proceso de evaluación y los participantes del proyecto, esto va a repercutir ostensiblemente en la recolección de información
- La evaluación debe ser más que un proceso crítico, una retroalimentación del proyecto, de lo aprendido, de lo alcanzado, de lo positivo y lo negativo
- La evaluación debe ser una experiencia de aprendizaje personal y laboral
- El trabajar de la mano con los participantes del proyecto permite obtener unos resultados más realistas y aterrizados, confiables y veraces



## Anexo 9

### Imágenes Making Of – Documental Baile de los Muertos





**Etapa de Formación y Capacitación en Televisión**







## Imágenes del Documental

*Lumbalú: el baile de los muertos*











## Imágenes del Mensaje Institucional







Queremos ser vistos y leídos  
como seres humanos iguales.



---

**Nota:** en el presente informe se incluye un Cd que contiene el Making of del proyecto para el “Fortalecimiento del sentido de lo cultural en el sistema nacional de T.V pública”. No se incluye el documental “El baile de los muertos” ni el mensaje institucional ya que dichos contenidos no han sido emitidos. El Ministerio no autoriza su reproducción. Por lo anterior se han incluido capturas de los productos audiovisuales.

